

**UMOWA O PARTNERSTWIE W SPRAWIE ZRÓWNOWAŻONYCH POŁOWÓW MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A ISLAMSKĄ REPUBLIKĄ MAURETAŃSKĄ**

UNIA EUROPEJSKA,

zwana dalej „Unią”, oraz

ISLAMSKA REPUBLIKA MAURETAŃSKA,

zwana dalej „Mauretanią”,

zwane dalej łącznie „Stronami”, a indywidualnie „Stroną”,

UWZGLĘDNIAJĄC ścisłą współpracę między Unią a Mauretanią, w szczególności w ramach Umowy o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony a Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z drugiej strony ⁽¹⁾, w aktualnie obowiązującym brzmieniu (zwanej dalej „umową z Kotonu”) lub w ramach umowy między Unią a państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku (zwanymi dalej „państwami AKP”), która zastąpi umowę z Kotonu od dnia rozpoczęcia jej tymczasowego stosowania lub jej wejścia w życie, oraz ich wspólną wolę zacieśnienia tych stosunków,

STOJĄC NA STRAŻY ścisłego przestrzegania prawa międzynarodowego i podstawowych praw człowieka, przy jednoczesnym zapewnieniu zainteresowanym Stronom wzajemnych korzyści,

UWZGLĘDNIAJĄC postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza (UNCLOS) z Montego Bay z 1982 r.,

MAJĄC ŚWIADOMOŚĆ znaczenia zasad ustanowionych w kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętym na konferencji Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) w 1995 r.,

UZNAJĄC znaczenie Umowy o środkach stosowanych przez państwo portu w celu zapobiegania nielegalnym, nieraportowanym i nieuregulowanym połowom (zwanym dalej „połowami NNN”) oraz ich powstrzymywania i eliminowania oraz w zamiarze podejmowania wszelkich środków niezbędnych do jej skutecznego wykonania,

ZDECYDOWANE stosować decyzje i zalecenia wydane przez stosowne regionalne organizacje ds. zarządzania rybołówstwem (RFMO), których Strony są członkami,

PRAGNĄC uwzględniać w tym celu odpowiednie dostępne opinie naukowe i odpowiednie plany zarządzania przyjęte przez odpowiednie RFMO, by zapewnić zrównoważanie środowiskowe działalności połowowej i propagować zarządzanie oceanami na poziomie międzynarodowym,

ZDECYDOWANE nawiązać w tym celu dialog, w tym wokół kwestii: zarządzania rybołówstwem, zwalczania połowów NNN, kontroli i monitorowania działalności połowowej oraz nadzoru nad tą działalnością,

PRAGNĄC, by dostęp do obszaru połowowego był współmierny do działalności statków unijnych oraz aby uzyskały one odpowiedni udział w nadwyżkowych zasobach rybnych, na takich samych technicznych warunkach połowowych, jakie mają zastosowanie do wszystkich flot,

PRZEKONANE, że partnerstwo to musi zasadać się na komplementarności działań prowadzonych zarówno wspólnie, jak i niezależnie przez Strony, aby zapewnić synergę wysiłków,

ZDECYDOWANE przyczyniać się w ramach sektorowej polityki rybołówstwa w Mauretanii do rozwijania partnerstwa mającego na celu w szczególności ustalenie najważniejszych środków zapewniających skuteczne wdrażanie tej polityki oraz zaangażowanie podmiotów gospodarczych i społeczeństwa obywatelskiego w jej realizację,

PRAGNĄC ustanowić zasady i warunki dostępu statków unijnych do obszaru połowowego, z uwzględnieniem zdolności połowowej flot działających na tym obszarze połowowym, przy jednoczesnym zwróceniu szczególnej uwagi, że niektóre gatunki występują międzystrefowo i są gatunkami daleko migrującymi,

⁽¹⁾ Dz.U. WE L 317 z 15.12.2000, s. 3.

ŚWIADOME roli, jaką odgrywa sektor rybołówstwa morskiego, w tym związane z nim branże przemysłowe, w rozwoju gospodarczym i społecznym Mauretanii oraz w określonych regionach Unii,

ZDECYDOWANE zacieśnić współpracę gospodarczą i społeczną w celu ustanowienia i wzmocnienia zrównoważonych połowów oraz lepszego zarządzania oceanami, w tym poprzez stymulowanie inwestycji powiązanych z celami rozwojowymi Mauretanii, w które zaangażowane są przedsiębiorstwa obu Stron,

NINIEJSZYM UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

POSTANOWIENIA OGÓLNE

ARTYKUŁ 1

Definicje

Do celów niniejszej umowy stosuje się następujące definicje:

- a) „organ Mauretanii” oznacza Ministerstwo Rybołówstwa i Gospodarki Morskiej;
- b) „organ Unii” oznacza Komisję Europejską;
- c) „niniejsza umowa” oznacza niniejszą Umowę o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Islamską Republiką Mauretańską, Protokół wykonawczy do Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Islamską Republiką Mauretańską oraz załączniki i dodatki do tego protokołu;
- d) „działalność połowowa” oznacza poszukiwanie ryb, zarzucanie, nastawianie, holowanie lub wybieranie narzędzia połowowego, wciąganie połowu na statek, przeładunek, zatrzymywanie na statku, przetwarzanie na statku, przenoszenie, umieszczanie w sadzach, tuczenie i wyładowywanie ryb oraz produktów rybołówstwa;
- e) „statek rybacki” oznacza każdy statek wyposażony do prowadzenia komercyjnej eksploatacji żywych zasobów morza;
- f) „statek unijny” oznacza każdy statek rybacki pływający pod banderą jednego z państw członkowskich Unii i zarejestrowany w Unii;
- g) „zarządzający statkiem” oznacza osobę prawnie odpowiedzialną za statek rybacki, zarządzającą nim i kontrolującą go;
- h) „obszar połowowy” oznacza wody podlegające zwierzchnictwu lub jurysdykcji Islamskiej Republiki Mauretańskiej. Działalność połowowa statków unijnych, przewidziana w niniejszej umowie, odbywa się wyłącznie w obszarach, w których połowy są dozwolone na mocy przepisów Mauretanii. Definicja ta nie ma wpływu na ewentualne negocjacje w sprawie delimitacji obszarów morskich państw nadbrzeżnych graniczących z obszarem połowowym oraz ogólnie na prawa państw trzecich;
- i) „obszar zarządzania” oznacza obszar prowadzenia działalności, w odniesieniu do którego określono współrzędne geograficzne, narzędzia połowowe lub gatunki, których eksploatacja jest dozwolona;
- j) „upoważnienie do połowów” oznacza licencję połowową wydaną statkowi unijnemu przez organ Mauretanii, uprawniającą go do prowadzenia działalności połowowej w obszarze połowowym;
- k) „stado” oznacza żywe zasoby morza występujące na danym obszarze;
- l) „produkty rybołówstwa” oznaczają organizmy wodne pochodzące z działalności połowowej;
- m) „produkty akwakultury” oznaczają organizmy wodne pochodzące z działalności w zakresie akwakultury na każdym etapie ich cyklu życia lub otrzymywane z nich produkty;
- n) „sektor gospodarki rybnej” oznacza sektor gospodarki obejmujący wszelką działalność w zakresie produkcji, przetwórstwa i wprowadzania do obrotu produktów rybołówstwa oraz akwakultury;
- o) „uprawnienia do połowów” oznacza określone ilościowo prawo połowowe, wyrażone jako wielkość połowów lub liczba statków;
- p) „zrównoważone połowy” oznaczają połowy zgodne z celami i zasadami ustanowionymi w Kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa, przyjętym na konferencji FAO w 1995 r.

ARTYKUŁ 2

Przedmiot

Niniejsza umowa określa ramy prawne, środowiskowe, gospodarcze i społeczne zarządzania działalnością połowową prowadzoną przez statki unijne, ustanawiając w szczególności:

- a) warunki, na których statki unijne mogą prowadzić działalność połowową w obszarze połowowym;
- b) współpracę gospodarczą i finansową w sektorze gospodarki rybnej w celu ustanowienia partnerstwa korzystnego dla sektora gospodarki rybnej oraz poprawy zarządzania oceanami;
- c) współpracę administracyjną w celu realizacji rekompensaty finansowej określonej w art. 13 ust. 2 lit. b) i c);
- d) współpracę naukową i techniczną w celu zapewnienia zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych w obszarze połowowym i rozwoju przedmiotowego sektora;
- e) współpracę w zakresie środków kontroli i nadzoru stosowanych w obszarze połowowym w odniesieniu do działalności połowowej, aby zapewnić przestrzeganie obowiązujących przepisów oraz zagwarantować skuteczność środków ochrony zasobów rybnych i zarządzania działalnością połowową, w szczególności zwalczania połowów NNN.

ARTYKUŁ 3

Zasady i cele wykonywania niniejszej umowy

1. Strony zobowiązują się do promowania zrównoważonych połowów w obszarze połowowym w oparciu o zasadę niedyskryminacji wobec różnych flot obecnych na tym obszarze połowowym.
2. Organ Mauretanii zobowiązuje się powiązać dostęp do obszaru połowowego z działalnością floty unijnej. Mauretania stara się zapewnić flocie unijnej odpowiedni udział w nadwyżkowych zasobach rybnych. Flota unijna będzie korzystać z takich samych warunków technicznych połowów i dostępu jak pozostałe floty.
3. W trosce o przejrzystość Mauretania zobowiązuje się do upubliczniania i wymiany informacji na temat wszelkich umów, na podstawie których dopuściła statki zagraniczne do obszaru połowowego, oraz na temat wynikającego z tych umów nakładu połowowego, w szczególności na temat liczby wydanych upoważnień do połowów, zadeklarowanych połowów i zatwierdzonych obszarów połowowych.
4. Strony uzgadniają, że statki unijne połowią jedynie nadwyżkę dopuszczalnego połowu, o której mowa w art. 62 ust. 2 i 3 konwencji UNCLOS, ustanowioną w jasny i przejrzysty sposób, w oparciu o dostępne opinie naukowe oraz stosowne informacje wymieniane między Stronami i dotyczące całkowitego nakładu połowowego w stosunku do danych stad wszystkich flot prowadzących działalność w obszarze połowowym.
5. W przypadku stad ryb występujących międzystrefowo lub stad ryb daleko migrujących Strony określają dostępne zasoby z należyтым uwzględnieniem ocen naukowych dokonanych na poziomie regionalnym, a także środków ochrony i zarządzania przyjętych przez odpowiednie RFMO.
6. Strony zobowiązują się do wykonywania niniejszej umowy zgodnie z art. 9 umowy z Kotonu lub odpowiednim artykułem umowy między Unią a państwami AKP, która zastąpi umowę z Kotonu od dnia rozpoczęcia jej tymczasowego stosowania lub jej wejścia w życie, odnoszącym się do zasadniczych elementów dotyczących praw człowieka, zasad demokratycznych oraz państwa prawa, a także fundamentalnych elementów dotyczących dobrych rządów.
7. W obopólnym interesie Strony zobowiązują się do ustanowienia ścisłego dialogu, ułatwienia uzgodnień oraz informowania, w szczególności o wdrażaniu sektorowej polityki rybołówstwa i zarządzania oceanami.
8. Strony prowadzą konsultacje przed podjęciem wszelkich decyzji, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych na mocy niniejszej umowy.

9. Strony zobowiązują się do stosowania w całości Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotyczącej podstawowych zasad i praw w pracy w odniesieniu do wszystkich marynarzy zamustrowanych na statkach unijnych, w szczególności w zakresie wolności zrzeszania się pracowników, negocjacji zbiorowych oraz likwidacji dyskryminacji w zakresie zatrudnienia i dostępu do zawodu.

10. Strony współpracują także w zakresie ocen *ex ante*, ocen bieżących i ocen *ex post* środków, programów i działań realizowanych na podstawie postanowień niniejszej umowy.

ARTYKUŁ 4

Dostęp statków unijnych do obszaru połowowego

Organ Mauretanii zobowiązuje się zezwolić statkom unijnym na prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym zgodnie z niniejszą umową.

ARTYKUŁ 5

Warunki dotyczące prowadzenia działalności połowowej i klauzula wyłączności

1. Statki unijne mogą prowadzić działalność połowową w obszarze połowowym, jedynie jeżeli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszej umowy. Zakazuje się prowadzenia jakiegokolwiek działalności połowowej wykraczającej poza zakres niniejszej umowy.

2. Organ Mauretanii wydaje upoważnienia do połowów statkom unijnym wyłącznie na mocy niniejszej umowy. Zakazuje się wydawania statkom unijnym jakichkolwiek upoważnień do połowów wykraczających poza zakres niniejszej umowy, w szczególności w postaci bezpośrednich zezwoleń.

3. Procedurę prowadzącą do uzyskania przez statek upoważnienia do połowów, obowiązujące opłaty i metodę płatności, którą ma stosować zarządzający statkiem, określono w protokole do niniejszej umowy oraz załącznikach i dodatkach do niego.

4. Strony zapewniają właściwe stosowanie tych procedur i warunków poprzez właściwą współpracę administracyjną między ich właściwymi organami.

ARTYKUŁ 6

Przepisy ustawowe i wykonawcze mające zastosowanie do działalności połowowej

1. Aby zapewnić ramy regulacyjne zrównoważonych połowów, statki unijne prowadzące połowy w obszarze połowowym przestrzegają mauretańskich przepisów ustawowych i wykonawczych regulujących działalność połowową w obszarze połowowym, chyba że niniejsza umowa stanowi inaczej. Organ Mauretanii powiadamia organ Unii o mających zastosowanie przepisach ustawowych i wykonawczych nie później niż miesiąc przed rozpoczęciem stosowania niniejszej umowy.

2. Unia zobowiązuje się do podjęcia wszelkich odpowiednich kroków, by zapewnić przestrzeganie przez statki unijne postanowień niniejszej umowy oraz przepisów ustawowych i wykonawczych będących przedmiotem powiadomienia, a także skuteczne stosowanie środków monitorowania, kontroli i nadzoru połowów, o których mowa w niniejszej umowie.

3. Statki unijne współpracują z organem Mauretanii odpowiedzialnym za monitorowanie, kontrolę i nadzór.

4. Strony informują się o wszelkich decyzjach powszechnie obowiązujących mogących wpływać na działalność statków unijnych w ramach niniejszej umowy. Strony informują się z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swojej polityce i przepisach dotyczących sektora gospodarki rybnej, mogących mieć wpływ na działalność statków unijnych w ramach niniejszej umowy.

5. Zmiany przepisów, które mają wpływ na działalność statków unijnych w obszarze połowowym, stają się skuteczne w stosunku do statków unijnych 60. dnia od powiadomienia organu Unii przez Mauretanię o zmianie przepisów, z wyjątkiem okoliczności wyjątkowych, które sprawiają, że termin ten nie ma zastosowania.

ARTYKUŁ 7

Partnerstwo

Strony postanawiają zacieśnić partnerstwo, w tym współpracę naukową, współpracę regionalną, współpracę między podmiotami gospodarczymi, współpracę w dziedzinie monitorowania, kontroli i nadzoru, zwalczania połowów NNN oraz współpracę administracyjną w zakresie wdrażania zrównoważonej polityki rybołówstwa.

ARTYKUŁ 8

Współpraca naukowa

1. W okresie stosowania niniejszej umowy Strony współpracują w celu monitorowania stanu zasobów w obszarze połowowym i zobowiązują się do udostępniania dostępnych danych na związane z tym potrzeby. Uzgadniają w tym celu, że raz do roku, na przemian w Unii i w Mauretanii, będzie się odbywało wspólne zwyczajne posiedzenie naukowe.
2. W oparciu o wnioski z tego posiedzenia naukowego i najlepsze dostępne opinie naukowe Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu, o którym mowa w art. 14, w celu przyjęcia, w razie potrzeby oraz za porozumieniem, środków zmierzających do zrównoważonego zarządzania zasobami rybnymi.
3. Strony zobowiązują się do przeprowadzania konsultacji, bezpośrednio lub w ramach właściwych organizacji międzynarodowych, w celu zapewnienia zarządzania żywymi zasobami i ich ochrony oraz współpracy w zakresie powiązanych badań naukowych.

ARTYKUŁ 9

Współpraca regionalna

1. Strony zobowiązują się do współpracy w ramach RFMO i regionalnych organizacji ds. rybołówstwa (RFO), do których należą, w celu promowania ochrony żywych zasobów i zrównoważonego zarządzania nimi oraz doprowadzenia do stanu, w którym działalność połowowa nie powoduje negatywnych skutków dla ekosystemu morskiego.
2. Strony zobowiązują się również do regularnego konsultowania się w ramach posiedzeń RFMO i RFO, których są członkami, przed takimi posiedzeniami oraz w ich trakcie, w tym w sprawie możliwości składania wspólnych wniosków w ramach tych organizacji.

ARTYKUŁ 10

Współpraca między podmiotami gospodarczymi

1. Strony promują współpracę gospodarczą, naukową i techniczną w sektorze gospodarki rybnej i powiązanych z nim sektorach. Strony prowadzą konsultacje w celu ułatwienia i wspierania różnych działań, które mogą być podejmowane w tym zakresie.
2. Strony zobowiązują się do propagowania wymiany informacji w zakresie technik i narzędzi połowowych, metod konserwowania i przemysłowego przetwórstwa produktów rybołówstwa.
3. Strony podejmują wysiłki by stworzyć korzystne warunki propagowania technicznych, gospodarczych i handlowych powiązań pomiędzy przedsiębiorstwami z obu Stron, poprzez sprzyjanie tworzeniu otoczenia sprzyjającego rozwojowi stosunków handlowych i inwestycyjnych.
4. W szczególności Strony zachęcają do promowania inwestycji służących wspólnemu interesowi, zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem.

ARTYKUŁ 11

Współpraca w dziedzinie monitorowania, kontroli i nadzoru oraz zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów

1. Strony zobowiązują się do współpracy w zakresie monitorowania, kontroli i nadzoru działalności połowowej w obszarze połowowym oraz zwalczania połowów NNN, dążąc do ustanowienia zrównoważonych połowów.
2. Mauretania dba o skuteczne stosowanie postanowień dotyczących kontroli rybołówstwa określonych w niniejszej umowie i protokole do niniejszej umowy. Statki unijne współpracują z organem Mauretanii odpowiedzialnym za sprawowanie tej kontroli.

ZOBOWIĄZANIA I ZOBOWIĄZANIA OGÓLNE

ARTYKUŁ 12

Współpraca administracyjna

Aby zapewnić skuteczność środków ochrony i zarządzania zasobami rybnymi Strony:

- a) prowadzą współpracę administracyjną w celu zapewnienia przestrzegania niniejszej umowy przez statki unijne;
- b) współpracują w zapobieganiu i zwalczaniu połowów NNN, w szczególności poprzez wymianę informacji i ścisłą współpracę administracyjną.

ARTYKUŁ 13

Rekompensata finansowa

1. Rekompensatę finansową określono w protokole do niniejszej umowy oraz w załącznikach i dodatkach do niego.
2. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 1, obejmuje:
 - a) rekompensatę finansową przyznaną przez Unię za dostęp statków unijnych do obszaru połowowego;
 - b) opłaty uiszczane przez zarządzających statkami unijnymi;
 - c) wsparcie sektorowe przyznane przez Unię na wsparcie wdrażania zrównoważonej polityki rybołówstwa, promowania sektora gospodarki rybnej i zarządzania oceanami, objęte rocznym i wieloletnim planowaniem.
3. Przyznana przez Unię rekompensata finansowa jest wypłacana zgodnie z zasadami określonymi w protokole do niniejszej umowy.
4. Wspólny komitet może zmienić wysokość rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), w następujących przypadkach:
 - a) w przypadku zmniejszenia uprawnień do połowów przyznanym statkom unijnym, w szczególności w związku ze stosowaniem środków zarządzania odnośnymi stadami uznanych za niezbędne do ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów na podstawie najlepszych dostępnych opinii naukowych; lub
 - b) w przypadku zwiększenia uprawnień do połowów przyznanym statkom unijnym, jeżeli z najlepszych dostępnych opinii naukowych wynika, że stan zasobów na to pozwala;
 - c) w przypadku zawieszenia lub wypowiedzenia, o których mowa w art. 21 i 22.
5. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 2 lit. c), jest:
 - a) niezależna od płatności związanych z kosztami dostępu, o których mowa w ust. 2 lit. a) i b);

- b) określona i uwarunkowana osiągnięciem celów wsparcia sektorowego zgodnie z protokołem oraz rocznym i wieloletnim planowaniem jego wdrażania.
6. Wspólny komitet może zmienić kwotę rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. c), w przypadku ponownego oszacowania warunków wsparcia finansowego na rzecz wdrażania polityki sektorowej.

POSTANOWIENIA INSTYTUCJONALNE

ARTYKUŁ 14

Wspólny komitet

1. Ustanawia się wspólny komitet, którego członkami są przedstawiciele Stron. Wspólny komitet jest odpowiedzialny za monitorowanie stosowania niniejszej umowy i może przyjmować zmiany protokołu do niniejszej umowy oraz załączników i dodatków do tego protokołu.
2. Wspólny komitet:
 - a) monitoruje wykonanie, wykładnię i stosowanie niniejszej umowy;
 - b) ustala i ocenia roczne i wieloletnie planowanie rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. c);
 - c) zapewnia konieczną współpracę w sprawach w dziedzinie rybołówstwa leżących we wspólnym interesie Stron;
 - d) pełni funkcję forum polubownego rozstrzygania sporów związanych z wykładnią lub stosowaniem niniejszej umowy.
3. Wspólny komitet może zatwierdzać zmiany protokołu do niniejszej umowy oraz załączników i dodatków do tego protokołu dotyczące:
 - a) zmiany uprawnień do połowów i, w związku z tym, rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. a) i b);
 - b) zmiany wsparcia sektorowego i, w związku z tym, rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. c);
 - c) warunków technicznych oraz sposobów prowadzenia przez statki unijne działalności połowowej;
 - d) wszelkich innych funkcji uzgodnionych na mocy porozumienia między Stronami, w tym w odniesieniu do zwalczania połowów NNN i współpracy administracyjnej oraz w obszarze zarządzania oceanami.
4. Posiedzenia wspólnego komitetu odbywają się przynajmniej raz w roku, naprzemiennie w Mauretanii i w Unii, lub w innym miejscu uzgodnionym przez Strony, a przewodniczy im Strona będąca gospodarzem spotkania. Na wniosek jednej ze Stron komitet zbiera się na posiedzeniu nadzwyczajnym.

Wnioski z posiedzeń wspólnego komitetu odnotowuje się w protokole podpisywanym przez Strony.

5. W stosownych przypadkach wspólny komitet może stanowić w drodze wymiany listów.

ARTYKUŁ 15

Obszar stosowania

Niniejsza umowa ma zastosowanie do terytoriów, na których ma zastosowanie Traktat o Unii Europejskiej, oraz do terytorium Mauretanii oraz do wód Mauretanii.

ARTYKUŁ 16

Rozstrzyganie sporów

Strony prowadzą konsultacje w przypadku sporów dotyczących wykładni lub stosowania niniejszej umowy.

ARTYKUŁ 17

Status protokołu do niniejszej umowy oraz załączników i dodatków do tego protokołu

Protokół do niniejszej umowy oraz załączniki i dodatki do tego protokołu stanowią integralną część niniejszej umowy i są również regulowane jej postanowieniami końcowymi.

ARTYKUŁ 18

Język i wejście w życie

Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch egzemplarzach w językach angielskim, arabskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym teksty w każdym z tych języków są jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności tekst w języku francuskim uważany jest za rozstrzygający.

Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

PRZEPISY KOŃCOWE

ARTYKUŁ 19

Okres stosowania

Niniejszą umowę stosuje się przez okres sześciu lat począwszy od daty jej wejścia w życie; niniejsza umowa podlega automatycznemu odnowieniu, jeżeli żadna ze Stron nie wypowie jej zgodnie z art. 22.

ARTYKUŁ 20

Tymczasowe stosowanie

Podpisanie niniejszej umowy przez Strony powoduje jej tymczasowe stosowanie przed jej wejściem w życie, chyba że w momencie podpisania jedna ze Stron zdecyduje, że niniejsza umowa nie będzie stosowana tymczasowo.

ARTYKUŁ 21

Zawieszenie

1. Stosowanie niniejszej umowy może zostać zawieszona na wniosek jednej ze Stron w jednym z następujących przypadków:
 - a) okoliczności inne niż zjawiska naturalne, pozostające poza uzasadnioną kontrolą jednej ze Stron, uniemożliwią prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym;
 - b) spór między Stronami dotyczący wykładni postanowień niniejszej umowy lub jej wykonania;
 - c) w przypadku naruszenie przez jedną ze Stron niniejszej umowy, w szczególności art. 3 ust. 6 dotyczącego poszanowania praw człowieka;

d) istotna zmiana polityki sektorowej, stanowiącej podstawę do zawarcia niniejszej umowy, w wyniku której jedna ze Stron wystąpiła z wnioskiem o zmianę umowy.

2. Strona zainteresowana powiadamia drugą Stronę, na piśmie, o zawieszeniu stosowania niniejszej umowy; zawieszenie staje się skuteczne po trzech miesiącach od otrzymania powiadomienia. Przesłanie odnośnego powiadomienia powoduje rozpoczęcie konsultacji między Stronami w celu polubownego rozwiązania sporu w terminie trzech miesięcy.

3. Jeżeli spór nie zostanie rozstrzygnięty polubownie lub zastosowane zostanie zawieszenie, Strony nadal prowadzą konsultacje w celu rozwiązania zaistniałego sporu. W przypadku znalezienia takiego rozwiązania wznawia się wykonywanie niniejszej umowy, a kwotę rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2, zmniejsza się proporcjonalnie i *pro rata temporis* w stosunku do czasu trwania zawieszenia niniejszej umowy, chyba że strony postanowią inaczej.

ARTYKUŁ 22

Wypowiedzenie

1. Niniejsza umowa może zostać wypowiedziana na wniosek jednej ze Stron w jednym z następujących przypadków:

- a) okoliczności inne niż zjawiska naturalne, pozostające poza uzasadnioną kontrolą jednej ze Stron, uniemożliwią prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym;
- b) degradacja odnośnych stad;
- c) zmniejszenie wykorzystania uprawnień do połowów przyznanych statkom unijnym;
- d) naruszenie zobowiązań podjętych przez Strony w zakresie zwalczania połowów NNN;
- e) wystąpienie między Stronami sporu dotyczącego wykładni lub wykonania niniejszej umowy, którego nie uda się rozstrzygnąć polubownie w ciągu sześciu miesięcy;
- f) naruszenie przez jedną ze Stron niniejszej umowy;
- g) istotna zmiana polityki sektorowej, stanowiącej podstawę do zawarcia niniejszej umowy, w wyniku której jedna ze Stron wystąpiła z wnioskiem o zmianę umowy i wniosek ten pozostanie bez odpowiedzi w ciągu sześciu miesięcy.

2. Strona zainteresowana powiadamia drugą stronę, na piśmie, o wypowiedzeniu niniejszej umowy; wypowiedzenie staje się skuteczne sześć miesięcy po otrzymaniu powiadomienia, chyba że Strony za porozumieniem postanowią przedłużyć ten okres.

3. Od momentu powiadomienia o wypowiedzeniu Strony prowadzą konsultacje w celu znalezienia, w terminie sześciu miesięcy, polubownego rozwiązania zaistniałego sporu.

4. Kwota rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13, za rok, w którym wypowiedzenie umowy stało się skuteczne, jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Zmniejszenie takie stosuje się również w przypadku wypowiedzenia przez jedną ze Stron tymczasowego stosowania niniejszej umowy.

ARTYKUŁ 23

Zmiana

Strony uzgadniają, że dokonają przeglądu niniejszej umowy w celu uwzględnienia wszelkich zmian ram prawnych, środowiskowych, gospodarczych i społecznych, które mogą mieć wpływ na działalność połowową Unii.

ARTYKUŁ 24

Uchylenie

Stosowana od dnia 8 sierpnia 2008 r. Umowa partnerska w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Islamską Republiką Mauretańską ⁽²⁾ traci moc.

Съставено в Брюксел на петнадесети ноември две хиляди двадесет и първа година.

Hecho en Bruselas, el quince de noviembre de dos mil veintiuno.

V Bruselu dne patnáctého listopadu dva tisíce dvacet jedna.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende november to tusind og enogtyve.

Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten November zweitausendeinundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne esimese aasta novembrikuu viieteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα πέντε Νοεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.

Done at Brussels on the fifteenth day of November in the year two thousand and twenty one.

Fait à Bruxelles, le quinze novembre deux mille vingt et un.

Sastavljeno u Bruxellesu petnaestog studenoga godine dvije tisuće dvadeset prve.

Fatto a Bruxelles, addì quindici novembre duemilaventuno.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada piecpadsmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų lapkričio penkioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év november havának tizenötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħmistax-il jum ta' Novembru fis-sena elfejn u wieħed u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vijftien november tweeduizend eenentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia piętnastego listopada roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.

Feito em Bruxelas, em quinze de novembro de dois mil e vinte e um.

Íntocmit la Bruxelles la cincisprezece noiembrie două mii douăzeci și unu.

V Bruseli pätnásteho novembra dvetisícdvadsatjeden.

V Bruslju, dne petnajstega novembra leta dva tisoč enaindvajset.

Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.

Som skedde i Bryssel den femtonde november år tjugohundratjugoett.

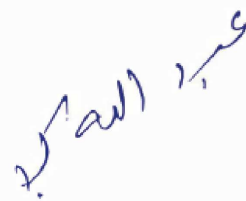
حرر في بروكسل، يوم 15 نوفمبر 2021

⁽²⁾ Dz.U. UE L 343 z 8.12.2006, s. 4.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejską uniję
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európa Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 عن الاتحاد الأوروبي



За Ислямска република Мавритания
 Por la República Islámica de Mauritania
 Za Mauritánskou islámskou republikou
 For Den Islamiske Republik Mauretaniens
 Für die Islamische Republik Mauretaniens
 Mauritaania Islamivabariigi nimel
 Για την Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας
 For the Islamic Republic of Mauritania
 Pour la République islamique de Mauritanie
 Za Islamsku Republiku Mauritaniju
 Per la Repubblica islamica di Mauritania
 Mauritānijas Islāma Republikas vārdā —
 Mauritānijos Islamo Respublikos vardu
 A Mauritániai Iszlám Köztárság részéről
 Għar-Repubblika Iżlamika tal-Mauritania
 Voor de Islamitische Republiek Mauritanie
 W imieniu Islamskiej Republiki Mauretańskiej
 Pela República Islâmica da Mauritânia
 Pentru Republica Islamică Mauritania
 Za Mauritánsku islamsku republiku
 Za Islamsko republiko Mavretanijo
 Mauritanian islamilaisen tasavallan puolesta
 För Islamiska republiken Mauretaniens
 عن الجمهورية الإسلامية الموريتانية



**PROTOKÓŁ WYKONAWCZY DO UMOWY O PARTNERSTWIE W SPRAWIE ZRÓWNOWAŻONYCH
POŁÓWÓW MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ A ISLAMSKĄ REPUBLIKĄ MAURETAŃSKĄ**

ARTYKUŁ 1

Definicje

Do celów niniejszego protokołu stosuje się definicje zawarte w art. 1 umowy w sprawie połowów, z wyjątkiem określonych w niniejszym artykule następujących zmian i uzupełnień:

- 1) „umowa w sprawie połowów” oznacza Umowę o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Islamską Republiką Mauretańską;
- 2) „protokół” lub „niniejszy protokół” oznacza niniejszy protokół wykonawczy do umowy w sprawie połowów, załączniki oraz dodatki do niego;
- 3) „wyładunek” oznacza rozładowanie dowolnej ilości produktów rybołówstwa ze statku rybackiego na ląd;
- 4) „przeładunek” oznacza rozładowanie i przeniesienie całości lub części produktów rybołówstwa z jednego statku na inny statek;
- 5) „obserwator” oznacza każdą osobę upoważnioną zgodnie z załącznikiem I przez organ krajowy do obserwacji działalności połowowej do celów naukowych;
- 6) „licencja połowowa” oznacza upoważnienie administracyjne wydane zarządzającemu statkiem przez ministerstwo w zamian za uiszczenie opłat i przyznające mu prawo połowowe w okresie, na który zostało przyznane;
- 7) „uprawnienia do połowów” oznaczają określone ilościowo prawo połowowe, wyrażone jako wielkość połowów lub nakład połowowy;
- 8) „operator” oznacza osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub posiada przedsiębiorstwo wykonujące działalność związaną z jakimkolwiek etapem produkcji, przetwarzania, wprowadzania do obrotu, dystrybucji i sieci sprzedaży detalicznej produktów rybołówstwa i akwakultury;
- 9) „delegatura” oznacza delegaturę Unii Europejskiej w Mauretanii;
- 10) „ministerstwo” oznacza Ministerstwo Rybołówstwa i Gospodarki Morskiej;
- 11) „agent” oznacza agenta zgodnie z definicją w art. 538 Kodeksu żeglugi handlowej Islamskiej Republiki Mauretańskiej.

ARTYKUŁ 2

Cel

Celem niniejszego protokołu jest wykonanie postanowień umowy w sprawie połowów, w szczególności przez ustanowienie warunków dostępu statków unijnych do obszaru połowowego określonego w art. 1 lit. h) umowy w sprawie połowów oraz postanowień wykonawczych dotyczących partnerstwa w sprawie zrównoważonych połowów.

ARTYKUŁ 3

Uprawnienia do połowów

1. Od dnia tymczasowego stosowania protokołu i na okres określony w art. 20, uprawnienia do połowów przyznane na mocy art. 5 umowy w sprawie połowów są ustalone w poniższej tabeli, zgodnie z warunkami określonymi w arkuszach technicznych zamieszczonych w załączniku I.

Tabela kategorii połowów

Kategoria połowów		Całkowite dopuszczalne połowy i pojemności referencyjne
1	Statki połowiąjące skorupiaki, z wyjątkiem langusty i kraba	5 000 ton
2	Trawlery (niebędące zamrażalniami) i taklowce głębinowe do połowów morszczuka „czarnego” (morszczuka senegalskiego i angolańskiego)	6 000 ton
2a	Trawlery (zamrażalnie) do połowów morszczuka „czarnego” (morszczuka senegalskiego i angolańskiego)	Morszczuk „czarny” (morszczuk senegalski i angolański): 3 500 ton Kalmary: 1 450 ton Mątwą: 600 ton
3	Statki połowiąjące gatunki denne inne niż morszczuk „czarny” (morszczuk senegalski i angolański) przy pomocy narzędzi innych niż włoki	3 000 ton
4	Sejnery tuńczykowe	14 000 ton (pojemność referencyjna)
5	Klipry do połowów tuńczyka i taklowce powierzchniowe	7 000 ton (pojemność referencyjna)
6	Trawlery zamrażalnie do połowów gatunków pelagicznych	225 000 ton (*)
7	Statki do połowów gatunków pelagicznych świeżych	15 000 ton (**)
8	Głównogi	[pm] ton

(*) Z dozwolonym przekroczeniem o 10 % bez wpływu na rekompensatę finansową wypłacaną przez Unię z tytułu dostępu.

(**) Jeżeli te uprawnienia do połowów zostaną wykorzystane, należy je odliczyć od całkowitego dopuszczalnego połowu przewidzianego dla kategorii 6.

Na podstawie dostępnych opinii naukowych obie Strony będą mogły na forum wspólnego komitetu osiągnąć porozumienie w sprawie przyznania uprawnień do połowów dla trawlerów zamrażalni połowiąjących gatunki denne, w przypadku których stwierdzono istnienie nadwyżek.

- Ust. 1 niniejszego artykułu stosuje się z zastrzeżeniem art. 7, 10 i 23 niniejszego protokołu.
- Na podstawie art. 5 umowy w sprawie połowów statki unijne mogą prowadzić działalność połowową w obszarze połowowym, jedynie jeżeli posiadają licencję połowową w postaci licencji połowowej wydanej zgodnie z niniejszym protokołem i na warunkach określonych w załączniku I i w dodatkach.

ARTYKUŁ 4

Całkowity nakład połowowy na wodach Mauretanii i przejrzystość

- Dostęp do zasobów rybnych w mauretańskich obszarach połowowych jest przyznawany flotom zagranicznym pod warunkiem istnienia nadwyżki, zgodnie z definicją w art. 62 Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza (UNCLOS) ⁽¹⁾, oraz po uwzględnieniu zdolności eksploatacyjnej krajowych flot Mauretanii.
- Zgodnie z przepisami Mauretanii cele w zakresie zagospodarowania i zrównoważonego zarządzania, jak również całkowite dopuszczalne połowy są ustalane co roku przez Mauretanię w odniesieniu do każdego rodzaju połowów, zgodnie z opinią instytucji ds. badań oceanograficznych w Mauretanii oraz odpowiednich RFMO.

⁽¹⁾ Konwencja Narodów Zjednoczonych o prawie morza (wraz z aneksami, aktem końcowym oraz protokołami zmian aktu końcowego z dnia 3 marca 1986 r. i 26 lipca 1993 r.) zawarta w Montego Bay dnia 10 grudnia 1982 r. (Zbiór traktatów Narodów Zjednoczonych z 16.11.1994 r., tom 1834, I-31363, s. 3).

3. Niniejszy protokół gwarantuje statkom unijnym pierwszeństwo w dostępie do nadwyżek dostępnych w obszarze połowowym. Uprawnienia do połowów przydzielane statkom unijnym zgodnie z ustaleniami w art. 3 niniejszego protokołu są przyznawane z nadwyżek dostępnych w pierwszej kolejności w odniesieniu do uprawnień do połowów przydzielanych innym flotom zagranicznym upoważnionym do prowadzenia połowów w obszarze połowowym.
4. Wszystkie środki techniczne z zakresu ochrony i zagospodarowania zasobów i zarządzania nimi, jak również warunki finansowe, opłaty, publiczny wkład finansowy i inne prawa warunkujące przyznanie upoważnień do połowów, zgodnie z tym co określono w odniesieniu do każdego rodzaju połowów w załączniku I do niniejszego protokołu, będą stosowane wobec każdej zagranicznej floty przemysłowej prowadzącej połowy w obszarach połowowych Mauretanii w warunkach technicznych podobnych do warunków, w których prowadzą połowy statki unijne.
5. Mauretania zobowiązuje się do publikowania wszelkich umów publicznych lub prywatnych zezwalających na dostęp statków zagranicznych do jej obszaru połowowego, w tym podając do wiadomości:
- państwa lub inne podmioty uczestniczące w umowie;
 - okres lub okresy objęte umową;
 - liczbę statków i rodzaje dozwolonych narzędzi połowowych;
 - gatunki lub stada, które mogą być poławiane, w tym wszelkie mające zastosowanie limity połowowe;
 - środki w zakresie sprawozdawczości, monitorowania, kontroli i nadzoru;
 - kopię pisemnej umowy.
6. Do celów stosowania ust. 4 i 5 niniejszej umowy, Mauretania przekazuje co roku Unii szczegółowe sprawozdanie określające liczbę upoważnień do połowów, w podziale na kategorie połowowe, wydanych statkom pływającym pod banderą innych państw trzecich, odpowiednie wielkości dopuszczalne połowów, połowy faktycznie dokonane oraz warunki finansowe i techniczne dostępu tych statków do obszaru połowowego. Sprawozdanie to jest analizowane przez wspólny komitet i może zostać udostępnione niezależnemu wspólnemu komitetowi naukowemu przewidzianemu w art. 9.
7. Wzór sprawozdania, o którym mowa w ust. 6 niniejszego artykułu, zamieszczono w załączniku III.

ARTYKUŁ 5

Wkład finansowy

A. Rekompensata finansowa z tytułu dostępu

1. W okresie, o którym mowa w art. 20, roczna rekompensata finansowa z tytułu dostępu, o której mowa w art. 13 lit. a) umowy w sprawie połowów, wynosi 57 500 000 EUR rocznie, bez uszczerbku dla ust. 4 i 6 niniejszego artykułu oraz z zastrzeżeniem ust. 10 niniejszego artykułu.
2. W odniesieniu do pierwszego roku stosowania niniejszego protokołu Unia wypłaca rekompensatę finansową za dostęp w dwóch transzach:
- kwota 50 000 000 EUR zostaje wypłacona nie później niż 90 dni od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu;
 - kwota 7 500 000 EUR jest wypłacana w terminie sześćdziesięciu dni od zatwierdzenia przez wspólny komitet planu zarządzania małymi gatunkami pelagicznymi w obszarze połowowym, o którym mowa w art. 9 ust. 9.
3. W odniesieniu do drugiego roku stosowania rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 1, Unia wypłaca rekompensatę finansową nie później niż w rocznicę pierwszego dnia stosowania niniejszego protokołu.
4. Poczawszy od trzeciego roku stosowania niniejszego protokołu, rekompensatę finansową z tytułu dostępu ustala się zgodnie z procedurą określoną w art. 7.
5. W odniesieniu do kolejnych lat rekompensata finansowa za dostęp określona zgodnie z ust. 4 jest wypłacana w całości nie później niż w rocznicę pierwszego dnia stosowania niniejszego protokołu.

6. Jeżeli w odniesieniu do kategorii połowów 4 i 5 (tuńczykowce) połowy dokonane przez tuńczykowce unijne w obszarze połowowym przekroczą pojemność referencyjną określoną dla każdej z tych kategorii w dodatku 2, Unia wnosi, oprócz wkładu finansowego, o którym mowa w ust. 1–3, kwotę 45 EUR za każdą dodatkową złowioną tonę, bez uszczerbku dla wysokości opłaty uiszczanej przez zarządzających statkami, jak wskazano w odpowiednich arkuszach technicznych. Kwota wypłacona przez Unię Europejską z tytułu przekroczenia nie może jednak przekraczać kwoty odpowiadającej dwukrotności pojemności referencyjnej. W przypadku gdy ilość ryb złowionych przez statki unijne przekroczy dwukrotność odpowiedniej pojemności referencyjnej, kwota należna za ilość przekraczającą ten limit wypłacana jest w następnym roku.

7. Opłaty należne od zarządzających statkami są określone w załączniku I oraz w arkuszach technicznych w dodatku 2. Zarządzający statkami uiszczają je zgodnie z załącznikiem I i dodatkiem 2.

8. Wkład finansowy z tytułu dostępu, o którym mowa w ust. 1–7, jest wnoszony na rzecz Skarbu Państwa Mauretanii. Jest on zapisany w budżecie państwa i podlega zasadom i procedurom zarządzania finansami publicznymi Mauretanii.

9. Organ Mauretanii przekazuje co roku Unii szczegółowe informacje dotyczące rachunków bankowych, o których mowa w ust. 7, w terminie trzech miesięcy przed przewidywaną datą płatności.

10. Organ Mauretanii ponosi wyłączną odpowiedzialność za wykorzystanie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 1–7.

11. Niniejszy artykuł stosuje się z zastrzeżeniem art. 7, 9, 10, 11 i 13 niniejszego protokołu.

B. Wkład finansowy na wsparcie sektorowe

12. W okresie, o którym mowa w art. 20 niniejszego protokołu, całkowity wkład finansowy przyznany przez Unię w ramach wsparcia sektorowego, o którym mowa w art. 13 ust. 2 lit. b) umowy w sprawie połowów, wynosi 16 500 000 EUR. O rocznym podziale tej kwoty decyduje wspólny komitet zgodnie z procedurami określonymi w art. 8 niniejszego protokołu i załączniku II.

13. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, jest rozdzielana wspólnie przez Mauretanię i Unię zgodnie z procedurami określonymi w art. 8 niniejszego protokołu i załączniku II.

14. Unia dokonuje płatności rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 12 niniejszego artykułu, zgodnie z procedurami określonymi w art. 8 niniejszego protokołu i załączniku II.

15. Organ Mauretanii przekazuje co roku Unii szczegółowe informacje dotyczące rachunków bankowych, o których mowa w art. 8 ust. 12, w terminie 3 miesięcy przed przewidywaną datą płatności.

16. Wkład finansowy, o którym mowa w ust. 1, jest zapisany w budżecie państwa i podlega zasadom i procedurom zarządzania finansami publicznymi Mauretanii. Uwzględnia on zasady należytego zarządzania finansami, w szczególności zasady oszczędności, wydajności i skuteczności, w szczególności z poszanowaniem zasad przejrzystości, proporcjonalności, niedyskryminacji i równego traktowania.

17. Działania i projekty finansowane ze wsparcia sektorowego mogą stanowić przedmiot audytu prowadzanego przez Komisję Europejską i Europejski Trybunał Obrachunkowy oraz dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych.

18. Ust. 12 niniejszego artykułu stosuje się z zastrzeżeniem art. 13, 14, 15, 21 i 23 niniejszego protokołu.

ARTYKUŁ 6

Monitorowanie całkowitych dopuszczalnych połowów i pojemności referencyjnych

1. TAC (kategorie 1, 2, 2a, 3, 6, 7 i 8) i pojemności referencyjne (kategorie 4 i 5) określone są w arkuszach technicznych zamieszczonych w załączniku I. Są one ustalane w oparciu o rok kalendarzowy, a mianowicie od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia. W przypadku gdy pierwszy i ostatni okres stosowania niniejszego protokołu nie pokrywają się z rokiem kalendarzowym, TAC ustala się *pro rata temporis* i z uwzględnieniem tendencji dystrybucji połowów w ciągu roku według kategorii połowów.

2. Z wyjątkiem kategorii 4 i 5 tuńczykowców, do których odnoszą się pojemności referencyjne, oraz postanowień szczególnych dotyczących TAC w kategorii 6, całkowite połowy dokonywane przez statki unijne w obszarze połowowym nie mogą przekroczyć TAC. W przypadku przekroczenia zastosowane zostaną zasady odliczania kwot połowowych na mocy przepisów Unii.

3. Na podstawie ust. 2 Mauretania i Unia wspólnie zapewniają monitorowanie działalności statków unijnych w obszarze połowowym w celu zagwarantowania odpowiedniego zarządzania TAC. Podczas tego monitorowania Mauretania i Unia informują się w momencie, kiedy połowy dokonywane przez statki unijne w obszarze połowowym osiągają poziom 80 % TAC w odpowiedniej kategorii połowowej. Unia informuje o tym następnie państwa członkowskie.

4. Od momentu gdy połowy osiągną 80 % odpowiedniego TAC, Mauretania i Unia codziennie monitorują połowy dokonywane przez statki unijne. Mauretania i Unia informują się o osiągnięciu odpowiedniego TAC. Unia przekazuje następnie tę informację swoim państwom członkowskim w celu wstrzymania działalności połowowej.

ARTYKUŁ 7

Zmiana uprawnień do połowów

1. Nie naruszając ust. 2 niniejszego artykułu, na wniosek jednej ze Stron, uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 3 niniejszego protokołu, mogą zostać zmienione za obopólną zgodą przez wspólny komitet zgodnie z art. 14 ust. 3 lit. a) umowy w sprawie połowów i art. 11 niniejszego protokołu oraz pod warunkiem, że zmiana ta nie narusza zrównoważonego charakteru zasobów w obszarze połowowym. Zmiana ta może dotyczyć liczby statków unijnych, gatunków docelowych lub kwot przydzielonych na mocy art. 3 niniejszego protokołu dla każdej kategorii, uwzględnia faktyczną działalność statków unijnych w obszarze połowowym i pociąga za sobą dostosowanie odpowiedniej rekompensaty finansowej.

2. Na podstawie ust. 1 i nie później niż sześć miesięcy przed końcem drugiego roku stosowania niniejszego protokołu wspólny komitet przeprowadza pierwszą ocenę wykorzystania uprawnień do połowów przez statki unijne prowadzące działalność w obszarze połowowym.

3. W następstwie zmiany, o której mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, nie można jednak dokonać zwiększenia uprawnień do połowów powodującego co najmniej dwukrotne zwiększenie wypłacanej przez Unię rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 5 ust. 1.

ARTYKUŁ 8

Wsparcie sektorowe

1. Wsparcie sektorowe, o którym mowa w art. 13 ust. 2 lit. c) umowy w sprawie połowów i art. 5 ust. 2 lit. b) niniejszego protokołu, przyczynia się do realizacji sektorowej polityki rybołówstwa określonej przez Mauretanię.

2. To wsparcie sektorowe przyczynia się do rozwoju zrównoważonych połowów w Mauretanii i jest niezależne od dostępu statków unijnych do obszaru połowowego. Z jednej strony przyczynia się ono do wdrażania krajowych strategii zrównoważonego rozwoju sektora rybołówstwa, a z drugiej do ochrony środowiska, obszarów przybrzeżnych i chronionych obszarów morskich.

3. Nie później niż w terminie sześciu miesięcy od daty rozpoczęcia stosowania niniejszego protokołu wspólny komitet przyjmuje wieloletni plan sektorowy oraz szczegółowe zasady jego realizacji, obejmujące w szczególności:

- a) roczne i wieloletnie wytyczne dotyczące wykorzystania specjalnej kwoty wsparcia sektorowego zgodnie z art. 13 ust. 5 umowy w sprawie połowów;
- b) cele roczne i wieloletnie, które należy osiągnąć, aby doprowadzić do rozwoju zrównoważonej działalności połowowej, z uwzględnieniem priorytetów opisanych przez organ Mauretanii w krajowej strategii sektorowej;

- c) kryteria, sprawozdania i procedury, w tym wskaźniki budżetowe i finansowe, oraz metody kontroli i audytu, które mają być stosowane do oceny osiągniętych wyników w ujęciu rocznym.
4. Wszelkie zmiany wytycznych, celów, kryteriów i wskaźników oceny wymagają zatwierdzenia przez Strony w ramach wspólnego komitetu.
5. Organ Mauretanii przedstawia roczne sprawozdanie z postępów projektów realizowanych w ramach wsparcia sektorowego, które jest analizowane przez wspólny komitet. Strukturę tego sprawozdania przedstawiono w załączniku II.
6. Przed wygaśnięciem niniejszego protokołu organ Mauretanii przedkłada sprawozdanie końcowe z realizacji wsparcia sektorowego przewidzianego w niniejszym protokole.
7. W razie konieczności Strony kontynuują monitorowanie wdrażania wsparcia sektorowego maksymalnie nie dłużej niż sześć miesięcy po wygaśnięciu, zawieszeniu lub wypowiedzeniu niniejszego protokołu, jak to przewidziano w niniejszym protokole. Jednak wszelkie działania lub projekty uprzednio zatwierdzone przez wspólny komitet są brane pod uwagę w celu ewentualnego umożliwienia przedłużenia monitorowania wsparcia sektorowego w odniesieniu do tego działania lub projektu na dodatkowy okres nie dłuższy niż sześć miesięcy.
8. Wsparcie sektorowe jest realizowane przy wsparciu odpowiedzialnej za monitorowanie decyzji wspólnego komitetu jednostki koordynującej, której zadania określono w załączniku II. Środki wspierające prace tej jednostki koordynującej mogą zostać określone na podstawie decyzji wspólnego komitetu i mogą być finansowane, w stosownych przypadkach, ze specjalnej puli środków na wsparcie sektorowe.
9. Wsparcie sektorowe, o którym mowa w ust. 1, przeznaczone jest na konkretne, wspólnie określone działania i projekty. Wsparcie finansowego nie można wykorzystywać na pokrycie wydatków operacyjnych beneficjentów, z wyjątkiem, w stosownych przypadkach, puli środków, o których mowa w ust. 8, przeznaczonej na działania wspierające jednostkę koordynującą.
10. Strony ustanawiają plan komunikacji i eksponowania działań w związku z umową w sprawie połowów. Plan zatwierdzany jest na pierwszym posiedzeniu wspólnego komitetu.
11. Rekompensatę finansową przewidzianą w art. 13 ust. 2 lit. c) umowy w sprawie połowów, przeznaczoną na wsparcie sektorowe, wypłaca się:
- za pierwszy rok, najpóźniej dwa miesiące po zatwierdzeniu przez wspólny komitet rocznego i wieloletniego programowania, przewidzianego w art. 8 ust. 3 niniejszego protokołu;
 - za kolejne lata, najpóźniej dwa miesiące po zatwierdzeniu przez wspólny komitet osiągnięć z poprzedniego roku i programu rocznego przewidzianego na rok następny.
12. Unia wypłaca środki na wsparcie sektorowe na rachunek Skarbu Państwa Mauretanii w Banku Centralnym Mauretanii (BCM), który jak najszybciej przekazuje je na rachunek celowy prowadzony w BCM na rzecz ministerstwa i wykorzystywany wyłącznie na wsparcie sektorowe. Organ Mauretanii przekazuje Unii dane bankowe tego rachunku w momencie rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.
13. Unia przekazuje wsparcie sektorowe, o którym mowa w ust. 1 niniejszego protokołu, w rocznych transzach. Decyzję w sprawie wypłaty transz podejmuje się na podstawie poziomów wykonania ocenionych przez wspólny komitet zgodnie z art. 7 ust. 2 i art. 15 ust. 1 lit. b) umowy w sprawie połowów oraz pod warunkiem przedłożenia rocznego sprawozdania z postępu prac, o którym mowa w ust. 5 niniejszego protokołu, i przeprowadzenia corocznych warsztatów, o których mowa w ust. 14 niniejszego artykułu. Praktyczne zasady realizacji są określone zgodnie z ust. 3 i 4 niniejszego artykułu oraz z załącznikiem II. W stosownych przypadkach wspólny komitet może doprecyzować lub zmienić wspomniane praktyczne zasady realizacji.
14. Beneficjenci wsparcia sektorowego są raz w roku zapraszani przez Strony do udziału w warsztatach na temat prezentacji i programowania działań finansowanych w ramach wsparcia sektorowego.

15. Z wyjątkiem puli środków, o której mowa w ust. 8, przeznaczonej na działania wspierające prace komórki koordynującej, wsparcie sektorowe, o którym mowa w ust. 1, może zostać wypłacone tylko wtedy, gdy kwoty wypłacone przez Unię w ramach wsparcia sektorowego na lata 2015–2019, 2019–2020 i 2020–2021 zostały w pełni przekazane na specjalny rachunek przydziału, o którym mowa w ust. 12, a ich całość objęta zobowiązaniami finansowymi zgodnie z mającym zastosowanie wspólnym programowaniem.

ARTYKUŁ 9

Współpraca naukowa na rzecz zrównoważonych połowów

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa w obszarze połowowym w oparciu o zasady zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych i ekosystemów morskich.
2. Zgodnie z art. 3 i 8 umowy w sprawie połowów Strony zobowiązują się do zapewnienia, regularnie lub w razie potrzeby, organizacji spotkań naukowych w celu badania kwestii naukowych oraz, w razie konieczności, szacowania wartości połowów przy pierwszej sprzedaży w miejscu wyładunku lub na rynkach przeznaczenia, na wniosek wspólnego komitetu.
3. W okresie stosowania niniejszego protokołu Strony będą prowadziły współpracę mającą na celu monitorowanie stanu zasobów i łowisk w obszarze połowowym. W tym celu raz na miesiąc organizowane będzie posiedzenie niezależnego wspólnego komitetu naukowego, na przemian w Mauretanii i w Unii.
4. Podczas pierwszego posiedzenia niezależny wspólny komitet naukowy przyjmuje swój regulamin wewnętrzny. Regulamin ten jest zatwierdzany przez wspólny komitet.
5. W uzupełnieniu art. 8 ust. 1 i 3 umowy w sprawie połowów udział w niezależnym wspólnym Komitecie naukowym można w razie potrzeby rozszerzyć na ekspertów z instytutów naukowych państw członkowskich Unii i państw trzecich, jak również obserwatorów, przedstawicieli zainteresowanych stron lub RFMO, takich jak Komitet ds. Rybołówstwa na Środkowym i Wschodnim Atlantyku (CECAF).
6. Mandat niezależnego wspólnego komitetu naukowego obejmuje między innymi następujące działania:
 - a) opracowanie rocznego sprawozdania naukowego na temat łowisk będących przedmiotem niniejszego protokołu, jak również ocen odpowiednich stad. Przy sporządzaniu sprawozdania niezależny wspólny komitet naukowy bierze pod uwagę informacje dotyczące działalności krajowych flot Mauretanii i innych flot zagranicznych oraz środki i plany zarządzania przyjęte przez Mauretanię;
 - b) określenie i proponowanie wspólnemu komitetowi wdrożenia programów lub działań służących lepszemu zrozumieniu dynamiki łowisk, stanu zasobów i zmian w ekosystemach morskich;
 - c) analizę zagadnień naukowych pojawiających się w trakcie wykonania niniejszego protokołu oraz, jeżeli to konieczne na wniosek wspólnego komitetu, oficjalne sformułowanie opinii naukowej zgodnie z procedurą przyjętą w drodze konsensusu w niezależnym wspólnym Komitecie naukowym;
 - d) zbieranie i analizę danych dotyczących nakładu, połowów i ich wprowadzania do obrotu dla każdego segmentu krajowych, unijnych i nienależących do Unii flot rybackich, prowadzących połowy w obszarze połowowym w odniesieniu do zasobów i łowisk będących przedmiotem niniejszego protokołu;
 - e) opracowywanie i programowanie prowadzenia corocznych procesów oceny stad, w tym wspólnych kampanii naukowych, w celu określenia nadwyżek, uprawnień do połowów i możliwości eksploatacji gwarantujących ochronę zasobów i ich ekosystemów;
 - f) formułowanie, z inicjatywy własnej lub na wniosek wspólnego komitetu lub jednej ze Stron, wszelkich opinii naukowych dotyczących celów, strategii i środków zarządzania, które uważane są za konieczne do zrównoważonej eksploatacji stad i łowisk będących przedmiotem niniejszego protokołu;

g) proponowanie, w razie potrzeby, w ramach wspólnego komitetu programu zmieniającego uprawnienia do połowów, na podstawie art. 7 niniejszego protokołu.

7. Do celów stosowania ust. 2, 3 i 6 niniejszego artykułu oraz w uzupełnieniu art. 4 ust. 6 Mauretania przekazuje co roku niezależnemu wspólnemu komitetowi naukowemu oraz Unii szczegółowe sprawozdanie przedstawiające, według kategorii połowów, liczbę statków pływających pod banderą mauretańską upoważnionych do połowów, odpowiednie wielkości dopuszczalne połowów, połowy faktycznie dokonane oraz wszelkie istotne informacje dotyczące środków zarządzania rybołówstwem przyjęte i wdrożone przez Mauretanię.

8. Tuńczykowce stosują się do wszelkich zaleceń przyjętych przez Międzynarodową Komisję ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT).

9. Nie później niż sześć miesięcy od daty rozpoczęcia stosowania niniejszego protokołu Mauretania przyjmuje plan zrównoważonego zarządzania połowami małych gatunków pelagicznych, mający zastosowanie do wszystkich flot prowadzących działalność w wodach Mauretanii. O planie tym powiadamia Unię nie później niż miesiąc przed datą rozpoczęcia jego stosowania. W stosownych przypadkach plan ten może zostać poddany ocenie niezależnego wspólnego komitetu naukowego.

ARTYKUŁ 10

Połowy dokonywane w ramach badań naukowych, zwiad rybacki i nowe uprawnienia do połowów

1. Połowy dokonywane w ramach badań naukowych
 - 1.1. Wspólny komitet może zezwolić na prowadzenie kampanii naukowych w celu gromadzenia danych i informacji o żywych zasobach i ekosystemach morskich z udziałem statków unijnych lub mauretańskich, na podstawie opinii niezależnego wspólnego komitetu naukowego. Kampanie te prowadzone są na wspólną odpowiedzialność mauretańskich i unijnych instytutów naukowo-badawczych.
 - 1.2. Sposób wyposażenia i czarteru statków unijnych lub mauretańskich określają Strony w ramach wspólnego komitetu w odniesieniu do każdej kampanii.
 - 1.3. Wyniki tych kampanii są wykorzystywane w celu ulepszenia oceny stad i umożliwienia przyjęcia odpowiednich środków w zakresie zarządzania.
 - 1.4. W odniesieniu do kategorii 8 (głownogi) wyniki programu naukowego lub ocen prowadzonych zgodnie z art. 9 mogą prowadzić do zmiany limitów połowowych i środków ochrony mających zastosowanie do statków unijnych.
2. Zwiad rybacki
 - 2.1. Jeżeli unijne statki rybackie wyrażają zainteresowanie prowadzeniem działalności połowowej, która nie została przewidziana w art. 3 niniejszego protokołu, Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu w sprawie ewentualnego zezwolenia na tę nową działalność na podstawie art. 5 ust. 2 umowy w sprawie połowów. W razie potrzeby wspólny komitet uzgadnia warunki mające zastosowanie do tych nowych uprawnień do połowów oraz, w razie konieczności, wprowadza zmiany do niniejszego protokołu, do załącznika I i do dodatków zgodnie z art. 7 niniejszego protokołu.
 - 2.2. Zezwolenie na prowadzenie działalności połowowej przewidziane w ust. 2.1 jest przyznawane przy uwzględnieniu najlepszych dostępnych opinii naukowych na poziomie krajowym i regionalnym, a w stosownych przypadkach, na podstawie wyników kampanii naukowych zatwierdzonych przez niezależny wspólny komitet naukowy.
 - 2.3. W wyniku konsultacji, o których mowa w ust. 2.1 niniejszego artykułu, wspólny komitet może zezwolić na prowadzenie zwiadu rybackiego w obszarze połowowym w celu przetestowania wykonalności technicznej i opłacalności ekonomicznej nowych łowisk. W tym celu wspólny komitet określa w każdym indywidualnym przypadku gatunki, warunki i inne właściwe parametry zgodnie z rozdziałem XI załącznika I. Strony prowadzą zwiad rybacki zgodnie z warunkami określonymi przez niezależny wspólny komitet naukowy.

ARTYKUŁ 11

Wspólny komitet

1. W uzupełnieniu zadań wykonywanych przez wspólny komitet zgodnie z art. 14 umowy w sprawie połowów, powierzone mu zostają uprawnienia decyzyjne polegające na zatwierdzaniu zmian niniejszego protokołu, jego załączników i dodatków dotyczących:
 - a) w razie konieczności, zmiany uprawnień do połowów i związanej z nimi rekompensaty finansowej;
 - b) zasad wsparcia sektorowego przewidzianego w art. 8 niniejszego protokołu i w załączniku II;
 - c) warunków prowadzenia działalności połowowej przez statki unijne.
2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1 lit. a), rekompensata finansowa zostaje dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*.
3. Zmiany wprowadzane do niniejszego protokołu, jego załączników i dodatków zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu są przedmiotem decyzji wspólnego komitetu. Decyzja ta wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się o dopełnieniu procedur koniecznych do przyjęcia tej decyzji.
4. Wspólny komitet wykonuje swoje zadania zgodnie z celami umowy oraz stosownymi przepisami przyjętymi przez regionalne organizacje ds. rybołówstwa (RFO).
5. Pierwsze posiedzenie wspólnego komitetu odbywa się najpóźniej trzy miesiące po dniu rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.

ARTYKUŁ 12

Współpraca między podmiotami gospodarczymi

Strony, zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi, zachęcają podmioty gospodarcze do kontaktów i wspierają współpracę między nimi, w tym w związku ze wsparciem sektorowym, o którym mowa w art. 8, w następujących dziedzinach:

- a) rozwój wolnego obszaru celnego Nouadhibou lub innych obszarów uznanych za stosowne;
- b) rozwój chronionych obszarów morskich (parki narodowe Banc d'Arguin i Diawling);
- c) zarządzanie portami;
- d) rozwój rybołówstwa ukierunkowanego na spożycie przez ludzi;
- e) budownictwo okrętowe, naprawa statków oraz produkcja materiałów i narzędzi połowowych;
- f) rozwój współpracy mającej na celu poprawę kształcenia zawodowego, w szczególności w sektorze rybołówstwa, zagospodarowania łowisk, akwakultury i rybołówstwa śródlądowego, stoczni i nadzoru morskiego oraz kontroli połowów;
- g) wprowadzanie do obrotu i marketing produktów rybołówstwa;
- h) akwakultura i niebieska gospodarka.

ARTYKUŁ 13

Wypowiedzenie z powodu zmniejszonego poziomu wykorzystania uprawnień do połowów

W przypadku zmniejszonego poziomu wykorzystania uprawnień do połowów Unia powiadamia listownie Mauretanie o swoim zamiarze wypowiedzenia niniejszego protokołu. Wypowiedzenie to staje się skuteczne po czterech miesiącach od dnia powiadomienia. Niniejszy artykuł może zostać uruchomiony, jeżeli nie zostanie osiągnięte porozumienie co do zakresu zmiany uprawnień do połowów i dostosowania rekompensaty finansowej, o których mowa w art. 7.

ARTYKUŁ 14

Zawieszenie

Każda ze Stron może wystąpić o zawieszenie stosowania niniejszego protokołu, zgodnie z art. 21 umowy w sprawie połowów.

ARTYKUŁ 15

Zawieszenie i zmiana płatności rekompensaty finansowej i wsparcia sektorowego

1. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 13 umowy w sprawie połowów, może zostać zmieniona lub zawieszona w przypadku zaistnienia jednego z następujących warunków:

- a) nadzwyczajnych okoliczności, innych niż zjawiska naturalne, uniemożliwiających prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym;
- b) znaczących zmian w kształcie i wdrażaniu polityki rybołówstwa jednej lub drugiej Strony naruszających niniejszy protokół;
- c) w przypadku uruchomienia mechanizmów konsultacji przewidzianych w art. 96 Umowy o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony a Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z drugiej strony ⁽²⁾, w aktualnie obowiązującym brzmieniu (zwanej dalej „umową z Kotonu”) lub we właściwym artykule umowy między Unią a państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku (zwanymi dalej „państwami AKP”), która zastąpi umowę z Kotonu od dnia rozpoczęcia jej tymczasowego stosowania lub wejścia w życie, w odniesieniu do naruszenia zasadniczych i fundamentalnych elementów praw człowieka określonych w art. 9 umowy z Kotonu.

2. Unia może częściowo lub całkowicie zmienić lub zawiesić płatności wsparcia sektorowego przewidzianego w art. 8 niniejszego protokołu, w przypadku gdy stwierdzone zostanie zaistnienie warunków określonych w ust. 1 lit. b) i c) niniejszego artykułu, w przypadku gdy wsparcie sektorowe nie jest odpowiednio wykorzystywane lub w przypadku gdy wspólny komitet stwierdzi w wyniku przeprowadzonej oceny, że osiągnięte wyniki nie są zgodne z planem.

3. Płatność rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 5 wznawia się po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia przez Strony z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, lub gdy jest to uzasadnione w świetle wyników realizacji wsparcia sektorowego, o których mowa w ust. 2 niniejszego artykułu. Niemniej płatności wsparcia sektorowego przewidzianego w art. 8 nie mogą zostać uruchomione po upływie sześciu miesięcy po wygaśnięciu niniejszego protokołu.

ARTYKUŁ 16

Wymiana danych drogą elektroniczną

1. Strony zapewniają wdrożenie systemów monitorowania i elektronicznej wymiany wszystkich informacji i dokumentów związanych z technicznym zarządzaniem niniejszym protokołem, dotyczących działalności statków unijnych, jak określono w załączniku I.

2. Wersję elektroniczną dokumentu uważa się za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.

3. Mauretania i Unia powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich przypadkach nieprawidłowego działania systemu elektronicznego. Informacje i dokumenty związane z wykonywaniem umowy w sprawie połowów są wówczas automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w załączniku I.

⁽²⁾ Dz.U. WE L 317 z 15.12.2000, s. 3.

ARTYKUŁ 17

Poufność

1. Strony zobowiązują się do przetwarzania wszelkich uzyskanych w ramach umowy w sprawie połowów danych osobowych i szczególnie chronionych informacji dotyczących statków unijnych i ich działalności połowowej, w tym danych zgromadzonych przez obserwatorów, zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych.
2. Dane te są wykorzystywane przez właściwe organy wyłącznie do celów wykonywania umowy w sprawie połowów, a w szczególności do zarządzania, badań naukowych oraz monitorowania, kontroli i nadzoru rybołówstwa.
3. Na potrzeby właściwego wykonywania niniejszego protokołu przetwarza się kilka kategorii danych osobowych:
 - a) dane identyfikacyjne i kontaktowe;
 - b) dane dotyczące działalności statku lub związanej ze statkiem, jego pozycji i przemieszczania się, działalności połowowej lub działalności związanej z połowami;
 - c) dane dotyczące właścicieli statków i operatorów (stanowisko lub stopień), kapitanów i członków załogi;
 - d) wszystkie inne dane związane z przedmiotem umowy w sprawie połowów.
4. Danych osobowych nie można przechowywać dłużej niż przez okres niezbędny do osiągnięcia celu, w związku z którym podlegały wymianie, nie dłużej niż przez dziesięć lat, z wyjątkiem sytuacji, gdy dane osobowe są niezbędne do przeprowadzenia działań następczych w ramach postępowania o naruszenie przepisów lub w ramach inspekcji bądź postępowania sądowego lub administracyjnego. W takich przypadkach dane osobowe mogą być przechowywane przez 20 lat. Jeżeli dane osobowe są przechowywane przez dłuższy okres, podlegają anonimizacji.
5. Strony dbają, by w związku z działalnością połowową w obszarze połowowym własnością publiczną były jedynie zagregowane dane.
6. Organami odpowiedzialnymi za przetwarzanie danych są: w przypadku Unii – Komisja Europejska lub państwo członkowskie bandery, a w przypadku Mauretanii – ministerstwo.
7. Wspólny komitet może ustanowić odpowiednie zabezpieczenia i środki odwoławcze.

ARTYKUŁ 18

Nieprzestrzeganie postanowień i obowiązków niniejszego protokołu

Zgodnie z niniejszym protokołem i obowiązującymi przepisami Mauretanii w odniesieniu do obszaru połowowego, w przypadku nieprzestrzegania postanowień niniejszego protokołu i obowiązków wynikających z jego stosowania organ Mauretanii zastrzega sobie prawo zastosowania sankcji przewidzianych w załączniku I.

ARTYKUŁ 19

Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół może być stosowany tymczasowo za obopólną zgodą, potwierdzoną w formie wymiany powiadomień między Stronami, począwszy od daty udzielenia przez Radę Unii Europejskiej upoważnienia do jego podpisania.

ARTYKUŁ 20

Okres stosowania

Niezależnie od art. 19 umowy w sprawie połowów, niniejszy protokół stosuje się przez okres pięciu lat od daty jego wejścia w życie lub, w stosownych przypadkach, od daty jego tymczasowego stosowania.

ARTYKUŁ 21

Wypowiedzenie

Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszy protokół zgodnie z art. 22 umowy w sprawie połowów.

ARTYKUŁ 22

Wejście w życie

Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem, w którym strony powiadomią się o zakończeniu niezbędnych w tym celu procedur.

ARTYKUŁ 23

Zmiana

Każda ze Stron może wystąpić o zmianę niniejszego protokołu zgodnie z art. 23 umowy w sprawie połowów.

ZAŁĄCZNIK I

WARUNKI PROWADZENIA DZIAŁALNOŚCI POŁOWOWEJ W OBSZARZE POŁOWOWYM PRZEZ STATKI UNIJNE

ROZDZIAŁ I

POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Wyznaczanie właściwego organu

Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii Europejskiej lub do Mauretanii w kontekście właściwego organu oznacza:

- a) w przypadku Unii: Komisję Europejską, za pośrednictwem w stosownych przypadkach delegatury (punkt centralny);
- b) w przypadku Mauretanii: Ministerstwo Rybołówstwa i Gospodarki Morskiej (zwane dalej „ministerstwem”).

2. Obszar połowowy

Współrzędne geograficzne obszaru połowowego zostały określone w dodatku 1. Statki Unii mogą prowadzić działalność połowową w granicach określonych dla każdej kategorii w arkuszach technicznych zamieszczonych w dodatku 2.

3. Identyfikacja statków

3.1. Znaki identyfikacyjne wszystkich statków unijnych muszą być zgodne z odpowiednimi przepisami Unii w tej dziedzinie. Ministerstwo musi zostać poinformowane o tych przepisach przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania protokołu. Ministerstwo musi zostać poinformowane o wszelkich zmianach dotyczących przedmiotowych przepisów co najmniej na miesiąc przed ich wejściem w życie.

3.2. Każdy statek, który pozbywa się swego oznakowania, swej nazwy lub swej rejestracji, naraża się na kary przewidziane przez obowiązujące przepisy Mauretanii.

4. Rachunki bankowe

Kwoty należne od statków unijnych są wpłacane na rzecz Skarbu Państwa Mauretanii na otwarte w tym celu rachunki w Ministerstwie Skarbu Mauretanii.

Przed datą wejścia w życie protokołu Mauretania przesyła Unii numer rachunku bankowego lub rachunków bankowych (kod BIC i IBAN), na które należy wpłacać kwoty należne od statków unijnych w ramach protokołu. Koszty przelewów bankowych ponoszą zarządzający statkami.

5. Szczegółowe zasady płatności

Płatności są dokonywane w euro, zgodnie z następującymi zasadami:

- a) w przypadku opłat: przelewem na jeden z rachunków bankowych, o których mowa w pkt 4, na rzecz Skarbu Państwa Mauretanii;
- b) w przypadku kosztów związanych z opłatą parafiskalną, o której mowa w rozdziale III pkt 3: przelewem na jeden z rachunków bankowych, o którym mowa w pkt 4, na rzecz mauretańskiej straży przybrzeżnej;
- c) w przypadku grzywien: przelewem na jeden z rachunków bankowych, o których mowa w pkt 4, na rzecz Skarbu Państwa Mauretanii.

6. Wyznaczenie agenta

Każdy statek unijny prowadzący działalność w ramach umowy musi być reprezentowany przez agenta zamieszkałego w Mauretanii.

ROZDZIAŁ II

LICENCJE

Strony uzgadniają, że podejmą działania na rzecz wprowadzenia elektronicznego systemu licencji.

1. Wnioski o wydanie licencji

- 1.1. Unia składa ministerstwu wnioski o wydanie licencji drogą elektroniczną w granicach określonych w arkuszach danych technicznych zamieszczonych w dodatku.
- 1.2. Wnioski te składa się 20 dni kalendarzowych przed rozpoczęciem okresu ważności wnioskowanych licencji.
- 1.3. Unia może również przekazywać ministerstwu drogą elektroniczną wykazy statków 20 dni kalendarzowych przed rozpoczęciem okresu ważności wnioskowanych licencji.
- 1.4. Wykazy te określają, według kategorii połowów:
 - a) liczbę statków;
 - b) dane techniczne każdego statku, przewidziane w dodatku 3, zgodnie z opisem w rejestrze statków unijnych;
 - c) narzędzia połowowe;
 - d) wysokość należnych płatności, w podziale na rubryki;
 - e) liczbę mauretańskich marynarzy, którzy zostaną zaokrętowani zgodnie z rozdziałem IX niniejszego załącznika.
- 1.5. Podczas odnawiania licencji na podstawie niniejszego protokołu, co kwartał lub co roku, w przypadku statków, których dane techniczne nie uległy zmianie, do wniosku o odnowienie licencji dołącza się wyłącznie dowody uiszczenia opłat i opłaty parafiskalnej.

2. Dokumenty wymagane do wniosków o wydanie licencji

- 2.1. Unia składa ministerstwu wniosek o wydanie licencji dla każdego statku, zawierający:
 - a) informacje wskazane w dodatku 3;
 - b) dowód płatności należnych z tytułu licencji i opłaty parafiskalnej.
- 2.2. Przy pierwszym wniosku dotyczącym połowów w Mauretanii należy również dostarczyć w formie elektronicznej następujące dokumenty:
 - a) uwierzytelnioną przez państwo bandery kopię międzynarodowego świadectwa pomiarowego statku, podającego pojemność statku jako pojemność brutto (GT), poświadczoną przez upoważnione organizacje międzynarodowe;
 - b) aktualne kolorowe zdjęcie (nie starsze niż rok) poświadczone przez właściwe organy państwa bandery, przedstawiające jedną z burt statku w jego obecnym stanie, na którym widoczna jest nazwa statku, jak również, w stosownych przypadkach, jego międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy. Minimalna wymagana rozdzielczość fotografii przekazanej w formie elektronicznej wynosi 72 dpi (1 400 × 1 050 pikseli). Jeżeli zdjęcie jest przesyłane w formie papierowej, jego minimalne wymiary wynoszą 15 cm × 10 cm;
 - c) informacje wymagane przez przepisy Mauretanii do wpisu do krajowego rejestru statków Mauretanii. Wpis do rejestru nie wymaga żadnej opłaty. Inspekcje przewidziane w ramach dokonywania wpisu do krajowego rejestru statków mają charakter czysto administracyjny.
- 2.3. Wszelkie zmiany pojemności statku zobowiązują odpowiedniego zarządzającego statkiem do przedstawienia kopii nowego międzynarodowego świadectwa pomiarowego statku wyrażonego w GT oraz wszelkich dokumentów towarzyszących dotyczących tej zmiany, a w szczególności kopii wniosku złożonego przez zarządzającego statkiem do właściwych organów, zatwierdzenia przez powyższe organy oraz szczegółów na temat wprowadzonych zmian. Jeśli struktura lub zewnętrzny wygląd statku uległy zmianie, należy przedstawić także nową fotografię.

3. Kwalifikowalność do prowadzenia połowów

- 3.1. Wnioski o wydanie licencji połowowej są przyjmowane wyłącznie w odniesieniu do statków, dla których przekazane zostały wymagane dokumenty, zgodnie z pkt 2.1 i w odpowiednim przypadku pkt 2.2.
- 3.2. Każdy statek, który chce prowadzić działalność połowową w ramach protokołu, musi być wpisany do rejestru statków unijnych oraz kwalifikować się do prowadzenia działalności połowowej w obszarze połowowym. Statek ten nie może znajdować się w żadnym wykazie jako statek prowadzący nielegalne, nieraportowane i nieuregulowane połowy (zwane dalej „połowami NNN”).
- 3.3. Aby statek się kwalifikował, zarządzający statkiem, kapitan i sam statek nie mogą być objęci zakazem prowadzenia działalności połowowej w Mauretanii. Ich sytuacja wobec administracji mauretańskiej musi być zgodna z przepisami, w tym znaczeniu, że wywiązali się oni ze wszelkich poprzednich zobowiązań wynikających z ich działalności połowowej w Mauretanii.

4. Wydawanie licencji

- 4.1. Ministerstwo wydaje licencje dla statków w terminie dziesięciu dni kalendarzowych od otrzymania kompletnego wniosku i pod warunkiem potwierdzenia zapłaty kwitem wystawionym przez Skarb Państwa Mauretanii.
- 4.2. Oryginały licencji są dostępne u właściwych służb ministerstwa. Zeskanowaną kserokopię oryginałów dokumentów ministerstwo przekazuje drogą elektroniczną Unii (delegaturze i Komisji Europejskiej).
- 4.3. Wspomniane licencje wskazują między innymi okres ważności, dane techniczne statku, liczbę marynarzy mauretańskich i obcych oraz dane dotyczące uiszczonych opłat.
- 4.4. Statki otrzymujące licencję są wpisywane do wykazu statków uprawnionych do połowów, który jest niezwłocznie i jednocześnie przekazywany mauretańskiej straży przybrzeżnej i Unii.

Ministerstwo powiadamia Unię o odrzuconych wnioskach o licencje. W stosownych przypadkach ministerstwo wystawia pokwitowanie wniesionych płatności za wnioski, po potrąceniu wszelkich niezapłaconych grzywien.

- 4.5. Licencja połowowa musi stale znajdować się na statku, który z niej korzysta, i być podczas każdej kontroli okazywana upoważnionym organom. Tymczasowo w okresie nie dłuższym niż 30 dni kalendarzowych po dniu wydania licencji, statek jest uprawniony do posiadania kopii tej licencji podczas działalności w Mauretanii, pod warunkiem że statek jest faktycznie wpisany do wykazu statków uprawnionych do połowów, o którym mowa w pkt 4.4. Kopia jest wówczas uznawana za równoważną z oryginałem.

5. Okres ważności licencji i korzystanie z nich

- 5.1. Licencja jest ważna wyłącznie przez okres odpowiadający uiszczonej opłacie na warunkach określonych w arkuszu technicznym dla danej kategorii.

Licencje wydaje się na okres trzech lub 12 miesięcy w zależności od kategorii:

- a) 3 miesiące dla statków kategorii 1 (statki połowiąjące krewetki), 2, 2a, 3 (statki do połowów dennych) i 6 (statki połowiąjące małe gatunki pelagiczne);
- b) 12 miesięcy dla statków kategorii 4 i 5 (tuńczykowce). Licencje są odnawialne.

Okres ważności licencji rozpoczyna się pierwszego dnia wnioskowanego okresu.

Okres ważności licencji wydawanych na trzy miesiące dla statków kategorii 1 (statki połowiące krewetki), 2, 2a, 3 (statki do połowów dennych) oraz 6 i 7 (statki połowiące małe gatunki pelagiczne) rozpoczyna się 1 stycznia, 1 kwietnia, 1 lipca lub 1 października, z wyjątkiem pierwszego okresu, który rozpoczyna się z dniem rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu. Okres ważności licencji dla statków kategorii 4 i 5 odpowiada latom kalendarzowym, a mianowicie od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia. Pierwszy okres obowiązywania rozpoczyna się od daty jego tymczasowego stosowania protokołu, a kończy dnia 31 grudnia tego samego roku.

W przypadku wszystkich licencji okres ważności wygasa z końcem okresu stosowania protokołu.

Okres ważności licencji nie może zaczynać się w czasie jednego rocznego okresu i kończyć podczas następnego rocznego okresu.

Sejnery tuńczykowe, klipry tuńczykowe i taklowce posiadające licencję połowową w krajach podregionu mogą wpisać we wniosku o wydanie licencji kraj, gatunki oraz okres ważności swoich licencji, w celu ułatwienia wielokrotnych wejść i wyjść w obrębie obszaru połowowego.

- 5.2. Wydanie licencji nie przesądza o faktycznej obecności statku w obszarze połowowym w okresie ważności tej licencji.
 - 5.3. Każda licencja jest wydawana dla określonego statku. Licencji nie można przenosić. Jednakże w przypadku jej zgubienia lub trwającego dłużej okresu unieruchomienia statku z powodu poważnej awarii technicznej lub siły wyższej licencję pierwszego statku zastępuje się licencją dla innego statku należącego do tej samej kategorii połowowej, jeżeli jego GT nie przekracza pojemności brutto dozwolonej dla danej kategorii połowowej.
 - 5.4. Zarządzający statkiem, na którym wystąpiła awaria, lub jego przedstawiciel zwraca licencję połowową ministerstwu w celu jej anulowania.
 - 5.5. W przypadku zastąpienia licencji konieczne dopłaty wnosi się przed wydaniem licencji zastępującej.
6. Kontrole techniczne
- 6.1. Raz do roku oraz po każdej zmianie dotyczącej pojemności lub zmianie kategorii połowów, wymagającej stosowania innego rodzaju narzędzi połowowych, każdy statek unijny musi przybyć do portu w Nouadhibou w celu poddania się kontrolom wymaganym na mocy obowiązujących przepisów Mauretanii. Kontrole takie przeprowadza się obowiązkowo w ciągu nie więcej niż 48 godzin od wejścia statku do portu.
 - 6.2. W przypadku sejnów tuńczykowych, kliprów tuńczykowych i taklowców powierzchniowych przed otrzymaniem licencji każdy statek dokonujący po raz pierwszy połowów w ramach umowy w sprawie połowów poddawany jest inspekcjom wymaganym na mocy obowiązujących przepisów Mauretanii. Inspekcje te mogą odbywać się w dowolnym porcie zagranicznym. Wszelkie koszty związane z takimi inspekcjami są ponoszone przez zarządzającego statkiem.
 - 6.3. Po zakończeniu kontroli technicznej kapitan statku otrzymuje świadectwo zgodności o tym samym okresie ważności co licencja, które jest bez opłat przedłużane automatycznie dla statków przedłużających licencję w ciągu tego samego roku. Przedmiotowe świadectwo musi zawsze znajdować się na statku. W przypadku kategorii statków do połowów pelagicznych świadectwo określa zdolność statku do przeładunku.
 - 6.4. Kontrola techniczna sprawdza zgodność danych technicznych statku oraz znajdujących się na nim narzędzi połowowych w celu sprawdzenia, czy postanowienia dotyczące jego załogi mauretańskiej są przestrzegane.

- 6.5. Koszty kontroli są ponoszone przez zarządzających statkiem według tabeli stawek ustanowionych w ustawodawstwie mauretańskim, zgłoszonych Unii przed rozpoczęciem stosowania protokołu. Nie mogą one być większe niż kwoty zazwyczaj płacone przez inne statki za te same usługi.
- 6.6. Nieprzestrzeganie postanowień pkt 6.1 i 6.2 skutkuje zawieszeniem licencji połowowej i naraża statek na obowiązujące sankcje do czasu wywiązania się przez zarządzającego statkiem ze swoich obowiązków.

ROZDZIAŁ III

OPLĄTY

1. Opłaty

- 1.1. Opłaty są obliczane dla każdego statku na warunkach i na podstawie stawek określonych w arkuszach technicznych zamieszczonych w dodatku 2. Kwoty opłat zawierają wszystkie inne powiązane należności lub opłaty, z wyjątkiem opłaty parafiskalnej, opłat portowych lub opłat z tytułu świadczenia usług.
- 1.2. Opłaty są obliczane przez ministerstwo, biorąc pod uwagę połowy wyrażone w kg masy w relacji pełnej wskazane w dziennikach połowowych i skorygowane podczas kontroli oraz zgodnie z odpowiednim arkuszem technicznym zamieszczonym w dodatku 2.
- 1.3. W terminie jednego miesiąca od daty upływu okresu ważności licencji ministerstwo przekazuje zarządzającym statkami lub ich agentom rozliczenie należności. Kopia tego rozliczenia jest równocześnie przekazywana Unii.
- 1.4. Wysokość należności oblicza się proporcjonalnie do faktycznego okresu ważności licencji połowowej, uwzględniając ewentualne okresy zamknięte. W przypadku gdy faktyczny okres ważności licencji ulega skróceniu o więcej niż jeden miesiąc z przyczyn zaistniałych po dokonaniu płatności, stosuje się pkt 1.5.
- 1.5. Opłaty uiszcza się przelewem na jeden z rachunków bankowych, o których mowa w rozdziale I pkt 4. W przypadku nadpłaty Skarb Państwa Mauretanii przekazuje zarządzającemu statkiem lub jego agentowi notę z wysokością salda. Kwotę tę można odliczyć przy późniejszych płatnościach.
- 1.6. Unia sporządza sprawozdanie finansowe na podstawie danych o łącznych połowach ze swojej bazy danych oraz wysokości uiszczonych opłat i zaliczek (z wyłączeniem opłaty parafiskalnej) i przesyła je Mauretanii, aby sprawdzić zgodność z opłatami obliczonymi przez Mauretanię zgodnie z pkt 1.2.

W przypadku sporu w sprawie wysokości ustalonych opłat, Strony niezwłocznie przeprowadzają konsultacje, w tym w razie konieczności w ramach wspólnego komitetu, i przeprowadzają weryfikację zadeklarowanych połowów oraz obliczenia odpowiednich opłat.

- 1.7. Ostateczne rozliczenie rocznych połowów jest uzgadniane przez Strony na forum wspólnego komitetu.

2. Opłaty w naturze

- 2.1. Zarządzający unijnymi trawlerami zamrażalniami do połowów gatunków pelagicznych i statkami połowiącymi krewetki (w odniesieniu do ich przyłówów ryb) prowadzący połowy w ramach protokołu wnoszą wkład w politykę dystrybucji ryb na rzecz potrzebującej ludności w wysokości 2 % ich połowów pelagicznych przeładowanych lub wyładowanych na koniec rejsu połowowego.
- 2.2. W odniesieniu do trawlerów zamrażalni kategorii 6 te 2 % należy obliczyć w stosunku do całości połowów bez względu na gatunek, niezależnie od ich wartości handlowej, i dodać do całkowitego dopuszczalnego połowu (TAC). Połowy przekazane z tytułu opłaty w naturze muszą odzwierciedlać skład gatunkowy wszystkich połowów znajdujących się na statku w momencie przeładunku tych 2 %.

Niemniej w przypadku statków dokonujących ukierunkowanych połowów ostroboka i makreli, te 2 % może zostać przekazane z połowów o rozmiarze L lub, w przypadku braku tego rozmiaru, z połowów o rozmiarze M.

Dla statków kategorii 1 te 2 % oblicza się na podstawie całkowitego przyłowu ryb.

- 2.3. Przekazanie połowów z tytułu opłaty w naturze dokonywane jest na rzecz krajowego stowarzyszenia dystrybucji ryb Mauretanii (zwanego dalej „krajowym stowarzyszeniem dystrybucji ryb”). Formularz odbioru tej opłaty w naturze jest systematycznie sporządzany i podpisany przez przedstawiciela krajowego stowarzyszenia dystrybucji ryb. Kopia tego formularza przekazywana jest kapitanowi statku.
- 2.4. Przekazanie połowów z tytułu opłaty w naturze może zostać dokonane poprzez wyładunek w porcie lub przeładunek na redzie. W przypadku przeładunku na redzie jednostki pływające przeznaczone do przeładunku tych połowów muszą być w pełni dostosowane do wymaganych operacji, aby zapewnić ich prawidłowy przebieg. Kapitan statku do połowów pelagicznych w porozumieniu ze swoim agentem i z krajowym stowarzyszeniem dystrybucji ryb może wybrać mauretańską jednostkę pływającą najlepiej nadającą się do przeprowadzenia tych operacji.
- 2.5. W przypadku ryzyka lub oczywistego naruszenia bezpieczeństwa statku rybackiego przez mauretańską jednostkę pływającą lub jej załogę, kapitan statku rybackiego może odmówić przeprowadzenia operacji wyładunku połowów na daną mauretańską jednostkę pływającą. Zwraca się wówczas do przedstawiciela krajowego stowarzyszenia dystrybucji ryb, który kieruje do niego inną jednostkę pływającą.
- 2.6. Czynności związane z wyładunkiem połowów z tytułu opłaty w naturze muszą być zaplanowane i zorganizowane w sposób, który nie będzie dezorganizował sprawnego prowadzenia działalności połowowej przez statek.
- 2.7. W przypadku braku miejsca do przechowywania ryb w punkcie wyładunku połowów, kapitan statku rybackiego zostaje zwolniony z obowiązku wyładunku opłaty w naturze, w sposób całkowity i ostateczny w odniesieniu do danego rejsu połowowego. Otrzymuje on zaświadczenie od przedstawiciela krajowego stowarzyszenia dystrybucji ryb poświadczające, że opłata w naturze nie mogła zostać wyładowana z powodu braku przestrzeni magazynowych na lądzie. Połowy niewyładowane z powodu braku miejsca do przechowywania ryb i zatrzymane na statku odlicza się od TAC.
- 2.8. Opłata w naturze wyklucza wyraźnie wszelkie inne formy narzuconego wkładu. W żadnym wypadku nie może ona stanowić podstawy do przeliczenia na ekwiwalent pieniężny lub uznania za dług.
- 2.9. Połowy odpowiadające opłacie w naturze są przejmowane przez krajowe stowarzyszenie dystrybucji ryb, które zbywa je na rzecz potrzebującej ludności na warunkach określonych w przepisach Mauretanii.
- 2.10. Krajowe stowarzyszenie dystrybucji ryb przygotowuje co roku sprawozdanie na temat wykorzystania tej opłaty w naturze, jej beneficjentów, zbytych ilości oraz warunków dystrybucji tych ilości. Sprawozdanie to jest oceniane przez wspólny komitet.
- 2.11. W przypadku trudności w stosowaniu pkt 2 Strony przeprowadzają konsultacje, w tym w ramach wspólnego komitetu, w celu wymiany wszystkich istotnych informacji dotyczących ich stosowania oraz znalezienia najbardziej odpowiednich rozwiązań tych trudności.

3. Opłaty parafiskalne

- 3.1. Stawki opłaty parafiskalnej dla statków rybackich są płatne w obcej walucie, zgodnie z dekretem ⁽¹⁾ dotyczącym ustanowienia opłaty parafiskalnej, i wynoszą:

Kategoria połowów skorupiaki, głowonogi i denne:

mająca zastosowanie do kategorii 1, 2, 2a i 3

Pojemność (GT)	Kwota na kwartał (MRU)
< 99	5 000
100–200	10 000
201–400	20 000
401–600	40 000
> 600	60 000

Kategoria połowów (gatunki daleko migrujące i pelagiczne):

mająca zastosowanie do kategorii 4, 5, 6 i 7

Pojemność	Kwota na miesiąc (MRU)
< 2 000	5 000
2 001–3 000	15 000
3 001–5 000	50 000
5 001–7 000	75 000
7 001–9 000	100 000
>9 000	130 000

- 3.2. Z wyjątkiem kategorii 4 i 5 opłata parafiskalna jest należna za cały kwartał lub jego wielokrotność, niezależnie od ewentualnego wprowadzenia okresu ochronnego.
- 3.3. Kurs walutowy (MRU/EUR), stosowany przy wnoszeniu opłaty parafiskalnej za dany rok kalendarzowy, jest średnim kursem rocznym z roku poprzedniego, obliczonym przez BCM i przekazany ministerstwu najpóźniej do dnia 1 grudnia roku poprzedzającego jego stosowanie. W przypadku braku informacji o kursie walutowym stosuje się wcześniejszy kurs walutowy.
- 3.4. Kwartał odpowiada jednemu z trzymiesięcznych okresów, poczynwszy od dnia października, 1 stycznia, 1 kwietnia lub 1 lipca, z wyjątkiem pierwszego i ostatniego okresu stosowania protokołu.
4. Warunki szczególne mające zastosowanie do tuńczykowców
- 4.1. Krajowe instytuty naukowe: IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Espanol de Oceanografia) i IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera), korzystają z raportów połowowych sporządzanych przez każdego kapitana tuńczykowca i przekazywanych codziennie za pośrednictwem systemu elektronicznego raportowania (ERS) mauretańskiej straży przybrzeżnej. Unia dostarcza je również co roku drogą elektroniczną IMROP (Mauretańskiemu Instytutowi Badań Oceanograficznych i Rybołówstwa).

⁽¹⁾ Dekret nr 2006-010 z dnia 17 lutego 2006 r.

- 4.2. W oparciu o dane o łącznych połowach w swojej bazie danych, należnych opłat i uiszczonych zaliczek, Unia sporządza dla każdego tuńczykowca rozliczenie końcowe opłat należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za poprzedni rok kalendarzowy.
- 4.3. Unia przedstawia to rozliczenie końcowe Mauretanii i zarządzającym statkami przed dniem 30 czerwca roku następującego po roku, w którym dokonano połowów.
- 4.4. W terminie 30 dni od dnia przekazania rozliczenia końcowego Mauretania może je zakwestionować w oparciu o należyte uzasadnienie. W razie sporu Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu. Jeżeli Mauretania nie zgłosi zastrzeżeń w terminie 30 dni, rozliczenie końcowe uznaje się za przyjęte.
- 4.5. Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż opłata ryczałtowa płacona z góry uiszczona w celu uzyskania licencji, zarządzający statkiem wpłaca saldo Mauretanii w terminie 45 dni od dnia zatwierdzenia rozliczenia przez Mauretanię. Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż zapłacona z góry opłata ryczałtowa, różnica nie jest zwracana zarządzającemu statkiem.
- 4.6. Opłatę parafiskalną uiszcza się proporcjonalnie do czasu spędzonego w obszarze połowowym. Odpowiednie opłaty miesięczne odpowiadają faktycznym, trzydziestodniowym okresom połowów. Niniejsze postanowienie wynika z niepodzielności charakteru opłaty parafiskalnej – opłata ta jest należna za każdy rozpoczęty okres miesięczny.
- 4.7. Statek, który dokonywał połowów przez 1–30 dni, dokonuje opłaty za jeden miesiąc. Opłata za drugi miesiąc jest należna po upływie pierwszego trzydziestodniowego okresu i tak dalej.

Dodatkowe opłaty miesięczne uiszcza się najpóźniej 10 dni od rozpoczęcia każdego okresu dodatkowego.

ROZDZIAŁ IV

RAPORTOWANIE POŁOWÓW

1. System elektronicznego raportowania (ERS)
 - 1.1. Strony zobowiązują się do wdrożenia i utrzymania systemów informatycznych niezbędnych do zapewnienia elektronicznej wymiany wszystkich informacji związanych z wykonywaniem umowy w sprawie połowów.
 - 1.2. Państwo bandery i Mauretania wyznaczają korespondentów ERS, którzy pełnią funkcję punktów kontaktowych w kwestiach związanych z wykonywaniem niniejszego pkt 1, przekazują sobie dane kontaktowe swoich korespondentów ERS oraz, w razie potrzeby, niezwłocznie aktualizują te informacje.
 - 1.3. Strony uzgadniają, że początkowo do wymiany informacji z dzienników połowowych wykorzystuje się ERS 3.1, ale że następnie wdrożona zostanie norma UN/FLUX (protokół ogólny Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczący wymiany danych na temat rybołówstwa), o której mowa w dodatku 8 (FLUX ERS).
 - 1.4. Szczegółowe ustalenia dotyczące wdrożenia różnych form wymiany elektronicznej są określane i zatwierdzane przez Strony w ramach wspólnego komitetu, w szczególności w odniesieniu do raportowania połowów za pośrednictwem systemu elektronicznego raportowania (ERS).
 - 1.5. Po osiągnięciu pełnej operacyjności ERS, statek, który nie jest wyposażony w ERS, nie jest upoważniony do prowadzenia działalności połowowej na podstawie protokołu.
 - 1.6. Mauretania i Unia niezwłocznie informują się o wszelkich przypadkach nieprawidłowego działania systemu informatycznego, które uniemożliwiają komunikację między ośrodkami monitorowania rybołówstwa (CMR). W takich przypadkach stosuje się pkt 4.

2. Dziennik połowowy: postanowienia ogólne
 - 2.1. Kapitan statku unijnego prowadzącego działalność połowową w ramach protokołu prowadzi elektroniczny dziennik połowowy zintegrowany z elektronicznym systemem rejestracji i raportowania (ERS).
 - 2.2. Kapitan odpowiada za rzetelność danych wpisanych do elektronicznego dziennika połowowego. Dziennik połowowy zawiera co najmniej informacje określone w pkt 3.3, jest zgodny z postanowieniami uzgodnionymi przez obie Strony oraz uwzględnia odpowiednie rezolucje i zalecenia ICCAT.
 - 2.3. Państwo bandery i Mauretania zapewniają, aby były wyposażone w sprzęt komputerowy i oprogramowanie niezbędne do automatycznego przekazywania danych ERS i wprowadzają procedury niezbędne do jego prawidłowego funkcjonowania.
 - 2.4. Państwo bandery zapewnia odbiór i zarejestrowanie danych w komputerowej bazie danych umożliwiającej bezpieczne przechowywanie tych danych przez co najmniej 36 miesięcy od rozpoczęcia rejsu połowowego.
 - 2.5. CMR państwa bandery zapewnia codziennie mauretańskiej straży przybrzeżnej automatyczną dostępność dzienników połowowych za pomocą ERS w okresie obecności statku w obszarze połowowym, nawet w przypadku zerowego połowu.
 - 2.6. Nieprzestrzeganie pkt 2.1 lub 2.2 powoduje – niezależnie od kar przewidzianych w przepisach Mauretanii – automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wywiązania się przez zarządzającego statkiem ze swoich obowiązków.
3. Dane z elektronicznych dzienników połowowych
 - 3.1. Kapitan rejestruje codziennie szacunkowe ilości każdego gatunku złowionego i zatrzymanego na statku lub wyrzuconego do morza w odniesieniu do każdej operacji połowowej. Rejestrowanie szacunkowych złowionych lub odrzuconych ilości danego gatunku musi się odbywać niezależnie od odpowiedniej masy.
 - 3.2. W przypadku obecności statku, który nie prowadzi działalności połowowej, rejestruje się jego pozycję o 23:59.
 - 3.3. Dane z dziennika połowowego są codziennie przekazywane automatycznie do CMR państwa bandery. Przekazywane są co najmniej:
 - a) numery identyfikacyjne IMO lub CFR (numer rejestru statków unijnych) oraz nazwę statku;
 - b) datę i godzinę wyjścia z portu Mauretanii i przybycia do tego portu;
 - c) kod alfa-3 FAO każdego gatunku;
 - d) obszar geograficzny, w którym dokonano połowów;
 - e) datę i godzinę połowów;
 - f) rodzaj narzędzi połowowych i specyfikacje techniczne;
 - g) zatrzymane na statku szacunkowe ilości każdego gatunku w kilogramach, wyrażone w ekwiwalencie masy w relacji pełnej, lub w stosownych przypadkach w liczbie osobników;
 - h) szacunkowe odrzucone ilości każdego gatunku w kilogramach, wyrażone w ekwiwalencie masy w relacji pełnej lub, w stosownych przypadkach, w liczbie osobników.
4. Awaria techniczna lub usterka mająca wpływ na rejestrowanie na statku i przekazywanie przez statek raportów elektronicznych
 - 4.1. CMR państwa bandery i mauretańska straż przybrzeżna informują się niezwłocznie o wszelkich zdarzeniach, które mogą zakłócić przekazywanie danych ERS co najmniej jednego statku.

- 4.2. Jeżeli mauretańska straż przybrzeżna nie otrzymuje danych, które powinny być przekazywane przez statek, informuje o tym niezwłocznie CMR państwa bandery. CMR państwa bandery jak najszybciej bada przyczyny braku otrzymania danych ERS i informuje mauretańską straż przybrzeżną o swoich ustaleniach.
- 4.3. Jeżeli nastąpi awaria w przekazywaniu między statkiem a CMR państwa bandery, CMR państwa bandery zgłasza to niezwłocznie kapitanowi lub operatorowi statku lub jego przedstawicielowi. Po otrzymaniu takiego zgłoszenia kapitan statku przekazuje brakujące dane właściwym organom państwa bandery za pomocą wszelkich odpowiednich środków łączności codziennie, nie później niż o godzinie 23:59.
- 4.4. W przypadku nieprawidłowego działania elektronicznego systemu transmisji danych zainstalowanego na statku kapitan lub operator statku zapewnia naprawę lub wymianę ERS w terminie siedmiu dni od wykrycia nieprawidłowego działania. Po tym terminie statek nie jest upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym i musi w ciągu 24 godzin opuścić go lub zawinąć do portu Mauretanii. Statek jest upoważniony do opuszczenia tego portu lub do powrotu na obszar połowowy, dopiero gdy CMR państwa bandery stwierdzi, że ERS znów działa prawidłowo.
- 4.5. Jeżeli brak otrzymywania danych ERS przez Mauretanię wynika z nieprawidłowego działania systemów elektronicznych kontrolowanych przez Unię lub Mauretanię, zainteresowana Strona podejmuje szybko działania mające na celu jak najszybsze przywrócenie prawidłowego działania. Druga Strona jest niezwłocznie powiadamiana o rozwiązaniu problemu.
- 4.6. Co 24 godziny, przy pomocy wszelkich dostępnych środków elektronicznego raportowania, CMR państwa bandery wysyła mauretańskiej straży przybrzeżnej wszystkie dane ERS swojej floty z danego dnia otrzymane od ostatniej transmisji. Z zastrzeżeniem przestrzegania niniejszego punktu działalność połowowa nie jest zakazana. CMR państwa bandery zapewnia, aby brakujące dane wprowadzono do komputerowej bazy danych, o której mowa w pkt 2.5, i zapewnia ich dostępność dla mauretańskiej straży przybrzeżnej po przywróceniu systemu automatycznego przekazywania informacji.
- 4.7. Tę samą procedurę stosuje się w przypadku konserwacji systemu trwającej ponad 24 godziny, która ma wpływ na systemy kontrolowane przez Unię.
- 4.8. Unia informuje mauretańską straż przybrzeżną o konserwacji systemu. Mauretania informuje swoje właściwe służby kontrolne.
- 4.9. Do przywrócenia normalnej pracy systemu nie uznaje się, że statki unijne popełniają naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS.
5. Załącznik do dziennika połowowego (deklaracje wyładunkowe lub przeładunkowe)
 - 5.1. Kapitan przekazuje właściwemu organowi Mauretanii wymagane na mocy niniejszej umowy dane dotyczące wyładunku lub przeładunku za pośrednictwem elektronicznego systemu rejestracji i raportowania (ERS).
 - 5.2. W przypadku wyładunku w porcie Mauretanii lub przeładunku w porcie Mauretanii lub na redzie tego portu, przez ERS przesyła się uprzednie powiadomienie.
 - 5.3. Nieprzestrzeganie postanowień przewidzianych w pkt 6.1 i 6.2 powoduje automatyczne zawieszenie przez Mauretanię licencji połowowej, o czym informuje ona operatora, do czasu wywiązania się przez operatora ze swoich obowiązków.
6. Wiarygodność danych wykorzystywanych do celów naukowych
 - 6.1. Informacje zawarte w dokumentach, o których mowa w pkt 1–5, muszą odzwierciedlać faktyczne połowy, aby mogły stanowić jedną z podstaw monitorowania zmian w zasobach rybnych.

- 6.2. Stosuje się obowiązujące przepisy Mauretanii dotyczące minimalnej wielkości złowionych ryb zatrzymywanych na statku. Zamieszczono je w dodatku 5. Mogą one jednak zostać zmienione w świetle wyników odpowiednich badań naukowych.
- 6.3. Wykaz współczynników przeliczeniowych mających zastosowanie do złowionych ryb odgłowionych/z głowami lub wypatroszonych/w całości został zamieszczony w dodatku 6. Wykaz ten może zostać zmieniony w świetle wyników odpowiednich badań naukowych.

7. Margines tolerancji

Margines tolerancji między połowami zgłoszonymi w dzienniku połowowym a oceną tych połowów, ustaloną na podstawie reprezentatywnej próby podczas inspekcji na morzu lub wyładunku w porcie, wynosi:

- a) 10 % w przypadku ryb świeżych;
- b) 4 % w przypadku ryb mrożonych, w tym gatunków pelagicznych.

Różnice oblicza się na podstawie ekwiwalentu masy w relacji pełnej. Ponadto nie dopuszcza się żadnego marginesu tolerancji w odniesieniu do liczby skrzynek.

8. Przyłowy

Przyłowy określono w arkuszach technicznych zamieszczonych w dodatku 2. Odsetek przyłów oblicza się na koniec każdego rejsu połowowego, chyba że w przedmiotowych arkuszach danych technicznych określono inaczej. Wszelkie przekroczenie dozwolonego odsetka przyłów podlega karom.

Na podstawie zaleceń ICCAT Strony starają się ograniczyć przypadkowy wpływ działalności połowowej na żółwie i ptaki morskie, wprowadzając środki zwiększające szanse przeżycia przypadkowo schwytych osobników.

9. Gatunki objęte zakazem połowów

Zgodnie z konwencją o ochronie wędrownych gatunków dzikich zwierząt oraz rezolucjami ICCAT zakazane są połowy: manty (*Manta birostris*), długoszpara (*Cetorhinus maximus*), żarłacza białego (*Carcharodon carcharias*), alopiasa (*Alopias superciliosus*), głowomłotów pospolitych z rodziny Sphyrnidae (z wyjątkiem łopatogłowa), żarłacza biało-płetwego (*Carcharhinus longimanus*) i żarłacza jedwabistego (*Carcharhinus falciformis*) a także rekina wielorybiego (*Rhincodon typus*).

Zgodnie przepisami Unii zabrania się obcinania na statku płetw rekinom i ich przechowywania na statku, przeladunku lub wyładunku. Bez uszczerbku dla powyższego, aby ułatwić składowanie na statku, płetwy rekinów mogą być częściowo podcięte i złożone płasko na tuszy, jednak przed wyładunkiem nie oddziela się ich od tuszy.

10. Kwartalne raporty skumulowanych połowów

- 10.1. Przed końcem każdego kwartału Unia przekazuje organowi Mauretanii zagregowane dane, o których mowa w art. 8 ust. 3 protokołu, za poprzednie kwartały danego roku uzyskane z bazy danych Komisji Europejskiej, wskazując ilości połowów przypadających na statek, w podziale na miesiąc połowu i gatunki, a także miejsca wyładunku. Dane te są tymczasowe i zmienne oraz uwzględniają, w stosownych przypadkach, dane przekazywane corocznie przez obserwatorów.
- 10.2. Mauretania analizuje te zagregowane dane i zgłasza wszelkie istotne niezgodności z otrzymanymi danymi pochodzącymi z dzienników połowowych. Państwa bandery badają zgłoszone niezgodności i w razie potrzeby aktualizują dane. Przypadki utrzymujących się niezgodności między danymi pochodzącymi z różnych źródeł przedkłada się do rozstrzygnięcia wspólnemu komitetowi.
- 10.3. Współczynniki przeliczeniowe stosowane do ryb odgłowionych/z głowami lub wypatroszonych/w całości zostały zamieszczone w dodatku 6.

ROZDZIAŁ V

WYŁADUNKI I PRZEŁADUNKI

1. Wyładunki

Statki floty prowadzącej połowy denne, połowy krewetek i połowy gatunków pelagicznych świeżych podlegają obowiązkowi wyładunku, bez uszczerbku dla następujących odstępstw:

- 1.1. Flota prowadząca połowy denne podlega obowiązkowi wyładunku w porcie Mauretanii, chyba że przyznane zostanie odstępstwo.
- 1.2. Na wniosek zarządzającego statkiem flocie prowadzącej połowy krewetek podczas okresów upałów, przyznawane są specjalne odstępstwa.
- 1.3. Obowiązek wyładunku jako taki nie powoduje obowiązku magazynowania i przetwarzania.
- 1.4. Flota poławiająca gatunki pelagiczne świeże podlega obowiązkowi wyładunku w granicach zdolności przyjmowania jednostek przetwórczych w Mauretanii oraz w zależności od udokumentowanego zapotrzebowania na rynku.
- 1.5. Ostatni rejs połowowy (rejs połowowy poprzedzający wyjście z mauretańskich obszarów połowowych na okres nie krótszy niż trzy miesiące) nie podlega obowiązkowi wyładunku. W odniesieniu do statków poławiających krewetki okres ten wynosi dwa miesiące. Stosuje się jednak rozdział VI pkt 1.9.
- 1.6. Kapitan unijnego statku powiadamia o terminie wyładunku mauretańską straż przybrzeżną i organ portu Mauretanii, w którym zamierza dokonać wyładunku, najlepiej za pomocą ERS lub, w przypadku braku takiej możliwości, pocztą elektroniczną, z kopią dla delegatury, przynajmniej z 24 godzinnym wyprzedzeniem, podając następujące dane:
 - a) nazwę statku rybackiego, który dokona wyładunku;
 - b) dzień i godzinę planowanego wyładunku;
 - c) port wyładunku;
 - d) ilość (wyrażoną w kg masy w relacji pełnej) dla każdego gatunku przeznaczonego do wyładunku (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO).
- 1.7. W przypadku tuńczykowców, zgodnie z zaleceniem ICCAT nr 18-09, przedkładany z wyprzedzeniem wniosek o zezwolenie na wejście do portu, o którym mowa w pkt 1.6, przesyła się co najmniej 72 godziny przed przewidywaną godziną przybycia do portu.
- 1.8. W odpowiedzi na powiadomienie, o którym mowa w pkt 1.6, w ciągu 12 godzin mauretańska straż przybrzeżna informuje o swojej zgodzie kapitana lub jego przedstawiciela, faksem lub pocztą elektroniczną z kopią do delegatury.
- 1.9. Statki unijne dokonujące wyładunku w porcie Mauretanii są zwolnione z wszelkich podatków lub opłat mających równoważny skutek, innych niż podatki i opłaty portowe, które stosuje się na takich samych warunkach w odniesieniu do statków mauretańskich.
- 1.10. Produkty rybołówstwa podlegają ustaleniom dotyczącym kontroli celnej zgodnie z obowiązującymi przepisami Mauretanii. Są więc zwolnione z wszelkich procedur celnych oraz należności celnych lub opłat mających równoważny skutek w przypadku, gdy są wwożone do portu mauretańskiego lub w chwili wywozu, oraz są traktowane jako „towary dopuszczone tymczasowo” („składowanie czasowe”).
- 1.11. Zarządzający statkiem podejmuje decyzję dotyczącą przeznaczenia produkcji pochodzącej z jego statku. Może być ona przetwarzana, przechowywana pod dozorem celnym, sprzedawana w Mauretanii lub wywożona (w walucie obcej).
- 1.12. Sprzedaż w Mauretanii przeznaczona na rynek mauretański podlega takim samym opłatom i podatkom jak mauretańskie produkty rybołówstwa.
- 1.13. Zyski mogą być wywożone bez dodatkowych opłat (zwolnienie z należności celnych i opłat mających równoważny skutek).

2. Przeładunki

- 2.1. Każdy statek zamrażalnia do połowów pelagicznych, który może dokonać przeładunku zgodnie ze świadectwem zgodności, o którym mowa w rozdziale II pkt 6.3, podlega obowiązkowi przeładunku w porcie lub na redzie portu Mauretanii, z wyjątkiem ostatniego rejsu połowowego.
- 2.2. W ramach projektów w zakresie rozwoju gospodarczego, odzwierciedlających cele art. 12 protokołu, organ Mauretanii może przewidzieć dostosowanie warunków dotyczących wyładunku i przeładunku. Strony prowadzą rozmowy na ten temat na forum wspólnego komitetu.
- 2.3. Statki unijne dokonujące przeładunku w porcie Mauretanii są zwolnione z wszelkich podatków lub opłat mających równoważny skutek, innych niż podatki i opłaty portowe, które stosuje się na takich samych warunkach w odniesieniu do statków mauretańskich.
- 2.4. Ostatni rejs połowowy (rejs połowowy poprzedzający wyjście z mauretańskich obszarów połowowych na okres nie krótszy niż trzy miesiące) nie podlega obowiązkowi przeładunku.
- 2.5. Kapitan statku unijnego przekazuje mauretańskiej straży przybrzeżnej i organowi portu Mauretanii, w którym zamierza dokonać przeładunku, najlepiej za pomocą ERS lub, w przypadku braku takiej możliwości, pocztą elektroniczną, z kopią dla delegatury, przynajmniej z 24-godzinnym (48-godzinnym w przypadku tuńczykowców)^(?) wyprzedzeniem o terminie wyładunku, następujące dane:
 - a) nazwę statku rybackiego, który dokona przeładunku, oraz statku transportowego;
 - b) dzień i godzinę planowanego przeładunku;
 - c) ilość (wyrażoną w kg masy w relacji pełnej) dla każdego gatunku przeznaczonego do przeładunku (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO).
- 2.6. W odpowiedzi na powiadomienie, o którym mowa powyżej, w ciągu 12 godzin mauretańska straż przybrzeżna informuje o swojej zgodzie kapitana lub jego przedstawiciela, faksem lub pocztą elektroniczną z kopią do delegatury.
- 2.7. Mauretania zastrzega sobie prawo do odmowy przeładunku, jeśli statek transportowy dokonywał połowów NNN, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz mauretańskich obszarów połowowych.

3. Odstępstwa od obowiązku wyładunku

W przypadku siły wyższej, takiej jak trudności techniczne lub trudności związane z tranzytem na granicy, gdy świeże produkty rybołówstwa są transportowane łądem, zainteresowani operatorzy mogą w drodze wyjątku uruchomić następującą procedurę odstępowania:

- a) operator niezwłocznie informuje swoje organy krajowe, organ Unii (delegaturę i DG MARE Komisji Europejskiej) oraz mauretańską straż przybrzeżną o blokadzie na granicy;
- b) organ Unii zwraca się do organu Mauretanii o wszczęcie procedury odstępowania i przesłanie wykazu objętych nią statków mauretańskiej straży przybrzeżnej;
- c) po wszczęciu tej procedury odstępowania zainteresowani operatorzy mogą zwrócić się do mauretańskiej straży przybrzeżnej o upoważnienie do wyładunku połowów świeżych produktów w porcie innym niż mauretański;
- d) mauretańska straż przybrzeżna jak najszybciej wyznacza oficerów do kontroli danego statku lub danych statków na redzie portu Mauretanii lub decyduje o zaokrętowaniu dwóch kontrolerów, którzy towarzyszyć mają statkowi do portu wyładunku;
- e) po zakończeniu operacji wyładunku operator sprowadza inspektorów z powrotem do miejsca ich zaokrętowania.

Procedura ta ma zastosowanie bez uszczerbku dla innych zwolnień przewidzianych w pkt 1.

^(?) Zob. ICCAT 16/15.

ROZDZIAŁ VI

KONTROLA

1. Wejścia na obszar połowowy i wyjścia z niego
 - 1.1. Każde wejście na obszar połowowy lub wyjście z niego statku unijnego posiadającego upoważnienie do połowów jest zgłaszane Mauretanii najpóźniej 36 godzin przed wejściem lub wyjściem, z wyjątkiem sejnów tuńczykowych, kliprów tuńczykowych i taklowców, dla których okres ten jest skrócony do sześciu godzin.
 - 1.2. Zgłaszając wejście lub wyjście, statek podaje w szczególności:
 - a) nazwę statku;
 - b) sygnał rozpoznawczy statku;
 - c) przewidzianą datę (dd/mm/rrrr), godzinę (UTC) i miejsce wejścia/wyjścia (stopnie/minuty/sekundy);
 - d) ilości każdego gatunku znajdujące się na statku, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
 - e) zestawienie postaci produktów.
 - 1.3. Powiadomienia dokonuje się w pierwszej kolejności przez ERS, a w przypadku braku takiej możliwości pocztą elektroniczną, na adres elektroniczny, numer telefonu lub częstotliwość podane przez Mauretanię i zamieszczone w dodatku 10. Mauretania niezwłocznie potwierdza otrzymanie powiadomienia.
 - 1.4. W przypadku przekazania drogą elektroniczną, informacje dotyczące wejść i wyjść statków przesyła się równocześnie do delegatury na adres e-mail zamieszczony w dodatku 12.
 - 1.5. Mauretania powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i Unię o wszelkich zmianach adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości.
 - 1.6. Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w wodach Mauretanii bez uprzedniego zgłoszenia swojej obecności podlega karom zgodnie z obowiązującym prawem Mauretanii.
 - 1.7. Zgłoszenia wejścia i wyjścia są przechowywane przez okres przynajmniej jednego roku od daty ich przesłania.
 - 1.8. Przebywając w obszarze połowowym, statki unijne prowadzą ciągły nasłuch częstotliwości sygnałów międzynarodowych (VHF Canal 16 lub HF 2 182 KHz).
 - 1.9. Przed opuszczeniem obszaru połowowego statki, które zakończyły rejsy połowowe, są kontrolowane przez właściwy organ na podstawie próbek pobranych na redzie portu w Nouadhibou lub w Nouakchott.
 - 1.10. Czynności kontrolne nie powinny przekraczać sześciu godzin dla statków do połowów pelagicznych (kategoria 6 i 7) i trzech godzin dla statków wszystkich pozostałych kategorii, z wyjątkiem szczególnych okoliczności.
 - 1.11. Nieprzestrzeganie postanowień zamieszczonych w niniejszym pkt 1 powoduje zastosowanie kar mających zastosowanie na mocy prawa Mauretanii.
 - 1.12. W przypadku ucieczki statku naruszającego postanowienia ministerstwo informuje Unię i państwo członkowskie bandery w celu zastosowania kar, o których mowa w pkt 1.11.

2. Postanowienia dotyczące inspekcji na morzu i w porcie
 - 2.1. Mauretania podejmuje środki niezbędne do zapewnienia, aby inspekcje przeprowadzane w ramach umowy w sprawie połowów na statkach Unii na morzu i w portach:
 - a) były przeprowadzane przez statki lub urzędników służb kontroli Mauretanii wyraźnie do tego upoważnionych i identyfikowalnych jako wyznaczeni przez Mauretanię do kontroli rybołówstwa. Każdy urzędnik służb kontroli musi zostać przeszkolony w zakresie kontroli rybołówstwa i posiadać legitymację służbową wydaną przez Mauretanię, na której jest podana jego tożsamość i kwalifikacje;
 - b) w żaden sposób nie narażały bezpieczeństwa statku i załogi.
 - 2.2. W przypadku inspekcji na morzu urzędnicy służb kontroli nie mogą wejść na pokład statku unijnego bez wcześniejszego powiadomienia przekazanego drogą radiową o bardzo dużej częstotliwości (VHF) lub przy użyciu Międzynarodowego Kodu Sygnałowego. Wszelkie środki transportu wykorzystywane do kontroli muszą mieć w sposób jasny i widoczny wywieszoną oficjalną flagę lub symbol pokazujący, że są przeznaczone do wykonywania zadań związanych z kontrolą rybołówstwa w imieniu Mauretanii.
 - 2.3. Kapitan statku unijnego ułatwia wejście na pokład i wykonywanie zadań przez urzędników służb kontroli. Jest on zobowiązany do współpracy z urzędnikami służb kontroli.
 - 2.4. Inspekcję przeprowadzają urzędnicy służb kontroli w liczbie dostosowanej do okoliczności przeprowadzania inspekcji i są oni zobowiązani do przedstawienia swojej tożsamości i kwalifikacji przed rozpoczęciem inspekcji.
 - 2.5. Urzędnicy służb kontroli mogą badać wszystkie pomieszczenia, sprzęt, narzędzia połowowe, połowy, dokumenty i zapisy danych, które uznają za niezbędne w celu sprawdzenia zgodności z umową w sprawie połowów. Mogą oni również zadawać pytania kapitanowi, członkom załogi lub wszelkim innym osobom przebywającym na pokładzie kontrolowanego statku. Mogą wykonywać kopie wszystkich dokumentów, które uznają za istotne.
 - 2.6. Urzędnicy służb kontroli nie mogą naruszać prawa kapitana statku unijnego do komunikowania się z właścicielem statku lub organem państwa bandery.
 - 2.7. Urzędnicy służb kontroli pozostają na statku unijnym jedynie przez czas niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. W każdym razie czas trwania inspekcji nie może przekraczać trzech godzin dla statków do połowów pelagicznych i 1,5 godziny dla pozostałych kategorii, chyba że jest to bezwzględnie konieczne.
 - 2.8. Urzędnicy służb kontroli przeprowadzą inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i jego ładunku oraz operacji wyładunku lub przeładunku.
 - 2.9. Mauretania zapewnia, aby wszelkie skargi związane z inspekcją statku unijnego były rozpatrywane sprawiedliwie i wnikliwie zgodnie z przepisami Mauretanii.
 - 2.10. Mauretania może zezwolić Unii na uczestniczenie w inspekcji na morzu lub w porcie w roli obserwatora.
 - 2.11. Na zakończenie każdej inspekcji urzędnicy służb kontroli sporządzają sprawozdanie z inspekcji zawierające jej wyniki, stwierdzone naruszenia i ewentualne dalsze środki, które Mauretania powinna podjąć.
 - 2.12. Kapitan statku unijnego ma prawo wprowadzić komentarze do sprawozdania z inspekcji.
 - 2.13. Sprawozdanie z inspekcji podpisuje sporządzający je szef ekipy inspekcji oraz kapitan statku unijnego. Podpis kapitana oznacza jedynie potwierdzenie odbioru kopii sprawozdania. Jeśli kapitan nie zgadza się na podpisanie sprawozdania z inspekcji, wpisuje w sprawozdaniu z inspekcji powody swojej odmowy wraz z adnotacją „odmowa podpisania”.

- 2.14. Jeżeli sprawozdanie z inspekcji sporządza się ręcznie, pismo musi być czytelne, a zastosowany tusz nieścieralny.
- 2.15. Przed opuszczeniem statku urzędnicy służb kontroli przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku Unii. Mauretania przesyła kopię sprawozdania z inspekcji Unii w terminie siedmiu dni (inspekcja na morzu) i 48 godzin (inspekcja w porcie) po inspekcji, niezależnie od wyników inspekcji.
3. System jednoczesnej obserwacji kontroli na lądzie i na morzu
- 3.1. Strony mogą podjąć decyzję o wprowadzeniu jednoczesnej obserwacji kontroli na lądzie i na morzu. W tym celu wyznaczają przedstawicieli, którzy obserwują czynności kontrolne oraz inspekcje przeprowadzane przez właściwe krajowe organy kontroli i mogą przedstawiać uwagi dotyczące wykonania protokołu.
- 3.2. Wspomniani przedstawiciele muszą posiadać:
- kwalfikacje zawodowe;
 - stosowne doświadczenie w dziedzinie rybołówstwa;
 - dogłębną znajomość umowy w sprawie połowów i protokołu.
- 3.3. Inspekcje przeprowadzają krajowe służby kontroli, a obecny przy nich przedstawiciel nie może z własnej inicjatywy wykonywać uprawnień inspekcyjnych nadanych urzędnikom krajowym.
- 3.4. W przypadku gdy przedstawiciele ci towarzyszą urzędnikom krajowym, mają oni dostęp do statków, pomieszczeń i dokumentów, które są przedmiotem inspekcji dokonywanych przez tych urzędników, aby zbierać dane o charakterze niemieniowym, konieczne do wypełniania ich zadań.
- 3.5. Przedstawiciele towarzyszą krajowym służbom kontrolnym w trakcie ich kontroli w porcie, na pokładzie statków na postoju w porcie, w publicznych domach aukcyjnych, hurtowniach rybnych, chłodniach oraz innych pomieszczeniach do wyładunku ryb przed ich pierwszą sprzedażą na terytorium, na którym po raz pierwszy są wprowadzane do obrotu.
- 3.6. Co cztery miesiące przedstawiciele opracowują i przekazują sprawozdanie dotyczące obserwowanych kontroli. Raport ten jest kierowany do właściwego organu. Kopię sprawozdania przekazuje się drugiej Stronie.
- 3.7. Strony mogą podjąć decyzję o przeprowadzaniu wspólnych inspekcji.
- 3.8. Przedstawiciel obserwujący przeprowadzane wspólne kontrole traktuje z właściwą dbałością urządzenia i sprzęt znajdujące się na pokładzie statku, jak również wszelkie inne instalacje, a także przestrzega poufności wszelkich dokumentów, do których zapewniono mu dostęp. Strony są zgodne co do zapewnienia jak największej poufności podczas wykonywania kontroli.
- 3.9. Niniejszy program stosuje się do portów wyładunku Unii i do portów Mauretanii.
- 3.10. Każda Strona pokrywa koszty swojego przedstawiciela obserwującego przeprowadzane wspólne kontrole, w tym koszty podróży i zakwaterowania.
4. Wspólny nadzór w zakresie zwalczania połowów NNN
- 4.1 W celu skuteczniejszego zwalczania połowów NNN kapitanowie statków unijnych informują o obecności wszelkich statków w obszarze połowowym uczestniczących w podejrzonej działalności, mogącej stanowić połowy NNN, i starają się zebrać jak najwięcej informacji na temat zaobserwowanej działalności. Sprawozdania z obserwacji są niezwłocznie przesyłane drogą elektroniczną organowi Mauretanii (mauretańskiej służbie przybrzeżnej) oraz właściwemu organowi państwa bandery obserwowanego statku, który to organ niezwłocznie przekazuje je Unii lub wyznaczonemu przez nią organowi.

- 4.2. Mauretania przesyła Unii wszelkie posiadane raporty z obserwacji dotyczące statków unijnych, prowadzących w obszarze połowowym działalność, która może stanowić połowy NNN.

ROZDZIAŁ VII

NARUSZENIE POSTANOWIEŃ

1. Sprawozdanie z kontroli i protokół dotyczący naruszenia postanowień
 - 1.1. Każde stwierdzenie naruszenia postanowień ze strony statku unijnego musi opierać się na obiektywnym i materialnym stwierdzeniu przez urzędników służb kontroli faktów pozwalających na zakwalifikowanie tego naruszenia. Nie można domniemywać popełnienia naruszenia postanowień.
 - 1.2. Sprawozdanie z inspekcji podpisuje kapitan statku, który może w nim zawrzeć swoje zastrzeżenia, przy czym kopia sprawozdania jest mu natychmiast przekazywana przez ekipę inspekcji zgodnie z rozdziałem VI pkt 2.15. Podpis ten nie narusza praw kapitana do obrony, ani nie przesądza o środkach obrony, jakie może on podjąć do obrony przed postawionym mu zarzutem naruszenia postanowień.
 - 1.3. Szef jednostki, która przeprowadziła kontrolę, sporządza protokół dotyczący naruszenia postanowień, skrupulatnie opisując stwierdzone naruszenia w raporcie z inspekcji, sporządzonym po zakończeniu kontroli na statku. Dołącza się do niego wszelkie istotne dowody obiektywnie uzasadniające wystąpienie stwierdzonego naruszenia.
 - 1.4. Podczas kontroli uwzględnia się stwierdzoną w trakcie kontroli technicznej (rozdział II) zgodność danych statku.
2. Powiadomienie o naruszeniu postanowień
 - 2.1. W przypadku naruszenia postanowień mauretańska straż przybrzeżna jak najszybciej przekazuje listownie przedstawicielowi statku protokół dotyczący naruszenia postanowień wraz ze sprawozdaniem z inspekcji. Mauretańska straż przybrzeżna informuje o tym jak najszybciej Unię drogą elektroniczną i przekazuje jej odpowiednie dokumenty.
 - 2.2. W przypadku naruszenia postanowień, którego nie można zaprzestać na morzu, na wniosek właściwych jednostek kontrolnych, kapitan zobowiązany jest doprowadzić swój statek do wyznaczonego portu (zawrócenie statku). Mauretańska straż przybrzeżna niezwłocznie informuje o tym Unię. W przypadku naruszenia postanowień, które zostało uznane przez kapitana statku i którego można zaprzestać na morzu, statek kontynuuje połów. W obydwu przypadkach statek kontynuuje połów po zaprzestaniu stwierdzonego naruszenia postanowień.
3. Rozpatrywanie przypadku naruszenia postanowień bez zawrócenia statku
 - 3.1. Zgodnie z protokołem przypadek naruszenia postanowień może być rozpatrywany w drodze postępowania ugodowego lub sądowego.
 - 3.2. Przed rozpatrzeniem przypadku naruszenia postanowienia i nie później niż 48 godzin po powiadomieniu o naruszeniu Unia otrzymuje od Mauretanii wszystkie szczegółowe informacje dotyczące okoliczności naruszenia i ewentualnych działań następczych.
 - 3.3. Mauretańska straż przybrzeżna powołuje komitet pojednawczy. Wszelkie informacje dotyczące postępowania ugodowego lub sądowego, związanego z naruszeniem postanowień przez statki unijne, są możliwie jak najszybciej przekazywane Unii. W razie konieczności zarządzający statkiem może być reprezentowany w Komitecie pojednawczym przez dwie osoby, w drodze odstępstwa przyznanego przez przewodniczącego tego komitetu. Jest on upoważniony do przedstawiania swoich argumentów i wszelkich dodatkowych informacji dotyczących okoliczności sprawy.
 - 3.4. Wnioski z postępowania, o którym mowa w pkt 3.3, są możliwie jak najszybciej przekazywane drogą elektroniczną zarządzającemu statkiem lub jego przedstawicielowi, jak również Unii, za pośrednictwem delegatury.

- 3.5. Kwotę ewentualnej grzywny wpłaca się przelewem najpóźniej 30 dni po ugodzie. Jeśli statek chce opuścić obszar połowowy, płatność musi zostać dokonana przed jej opuszczeniem. Pokwitowanie wydane przez Skarb Państwa Mauretanii lub, w razie jego braku, SWIFT poświadczony w dni wolne od pracy przez CBM stanowi dowód dokonania płatności grzywny.
- 3.6. Jeżeli postępowanie ugodowe nie przyniesie skutku, ministerstwo przekazuje sprawę jak najszybciej do prokuratora Republiki. W przypadku orzeczenia sądowego skazującego na karę grzywny płatność grzywny musi zostać dokonana przelewem najpóźniej 30 dni po wydaniu orzeczenia skazującego. Pokwitowanie wydane przez Skarb Państwa Mauretanii lub, w razie jego braku, SWIFT poświadczony w dni wolne od pracy przez CBM stanowi dowód dokonania płatności grzywny.
4. Rozpatrywanie przypadku naruszenia postanowień z zawróceniem statku
 - 4.1. Statek zawrócony w następstwie stwierdzenia naruszenia postanowień zostaje zatrzymany w porcie do czasu zakończenia postępowania ugodowego.
 - 4.2. Przed wszczęciem jakiegokolwiek postępowania sądowego podejmuje się próbę rozpatrzenia domniemanego naruszenia postanowień w drodze postępowania ugodowego na warunkach określonych w pkt 3.3–3.5. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej w terminie trzech dni roboczych po dacie rozpoczęcia zawrócenia statku.
 - 4.3. Przed rozpoczęciem postępowania ugodowego i w terminie 48 godzin od rozpoczęcia zawrócenia statku Unia otrzymuje od Mauretanii wszystkie szczegółowe informacje dotyczące faktów stanowiących naruszenie i ewentualnych działań następczych.
 - 4.4. Jeżeli postępowanie ugodowe nie przyniesie skutku, ministerstwo przekazuje niezwłocznie sprawę do prokuratora Republiki. W przypadku orzeczenia sądowego skazującego na karę grzywny płatności grzywny dokonuje się zgodnie z pkt 3.6.
 - 4.5. Zgodnie z obowiązującymi przepisami Mauretanii zarządzający statkiem składa gwarancję bankową, ustaloną przez właściwy organ lub właściwy sąd w ciągu maksymalnie 72 godzin od zakończenia postępowania ugodowego, z uwzględnieniem kosztów wynikających z przeszukania statku, jak również kwoty kar pieniężnych oraz rekompensat ciężących na tym, kto ponosi odpowiedzialność za naruszenie. Gwarancja bankowa nie podlega zwrotowi przed zakończeniem postępowania sądowego. W przypadku zakończenia postępowania sądowego bez orzeczenia skazującego gwarancja bankowa zostaje zwolniona. W przypadku skazania na karę grzywny niższą od złożonej gwarancji, właściwy organ Mauretanii zwalnia saldo.
 - 4.6. Zwolnienie statku odbywa się:
 - a) po wywiązaniu się z obowiązków wynikających z postępowania ugodowego;
 - b) albo po złożeniu gwarancji bankowej, o której mowa w pkt 4.5, i po jej przyjęciu przez ministerstwo, w oczekiwaniu na zakończenie postępowania sądowego. Pokwitowanie wydane przez Skarb Państwa Mauretanii lub, w razie jego braku, SWIFT poświadczony w dni wolne od pracy przez CBM stanowi dowód dokonania płatności grzywny do celów zwolnienia statku.
5. Wymiana informacji na temat kontroli i naruszeń postanowień

Strony zobowiązują się do wzmocnienia procedur niezbędnych do stałego dialogu na temat przeprowadzanych czynności kontrolnych, toczących się postępowań w sprawie naruszenia przepisów, wyników postępowań ugodowych i sądowych oraz wszelkich trudności związanych z przeprowadzaniem kontroli i monitorowaniem postępowań w sprawie naruszenia postanowień.

ROZDZIAŁ VIII

SATELITARNY SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

1. Meldunki pozycyjne statków – VMS (Vessel Monitoring System)

Bez uszczerbku dla przepisów Unii dotyczących VMS mających zastosowanie do statków unijnych, znajdując się w obszarze połowowym, statki unijne muszą być wyposażone w VMS obowiązujący w Mauretanii. System ten zapewnia automatyczne i stałe przekazywanie co godzinę informacji o ich pozycji do ośrodka monitorowania mauretańskiej straży przybrzeżnej.

2. Ustalenia dotyczące przekazywania meldunków mauretańskiej straży przybrzeżnej

2.1. Każdy meldunek pozycyjny zawiera następujące informacje:

- a) identyfikację statku;
- b) ostatnią pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzna) z marginesem błędu pozycji poniżej 100 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;
- c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;
- d) prędkość i kurs statku.

2.2. System monitorowania musi być zgodny ze specyfikacjami określonymi w dodatku 7.

2.3. CMR Mauretanii zapewnia automatyczne przetwarzanie meldunków pozycyjnych.

3. Przesyłanie informacji przez statek w przypadku awarii VMS

3.1. Kapitan nieustannie upewnia się, czy VMS jego statku jest w pełni operacyjny i czy meldunki pozycyjne są prawidłowo przesyłane do CMR Mauretanii i państwa bandery.

3.2. W przypadku awarii technicznej lub awarii sprzętu stałego monitorowania satelitarnego zainstalowanego na statku rybackim, kapitan tego statku niezwłocznie informuje Mauretanię o wszelkich zakłóceniach w łączności i odbiorze meldunków pozycyjnych w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Co cztery godziny przekazuje pocztą elektroniczną, drogą radiową lub faksem mauretańskiej straży przybrzeżnej, swojemu respondentowi na lądzie oraz CMR państwa bandery informacje, o których mowa w pkt 2.1.

3.3. W przypadku awarii lub nieprawidłowego działania VMS na statku kapitan lub właściciel dokonują naprawy lub wymiany VMS w terminie nieprzekraczającym pięciu dni. Po przekroczeniu tego terminu dany statek musi zawinąć do jednego z portów Mauretanii. Jeżeli w okresie tych pięciu dni statek zawija do portu w Mauretanii, wówczas nie może ponownie podjąć działalności połowowej w obszarze połowowym do czasu przywrócenia pełnej sprawności jego VMS.

3.4. Kapitana statku uznaje się za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w VMS statku mającą na celu zakłócenie funkcjonowania VMS lub sfałszowanie meldunków pozycyjnych. Wszelkie naruszenie podlega karom przewidzianym w mauretańskim prawie.

3.5. Statek rybacki może opuścić port po awarii technicznej swojego VMS tylko jeśli na wniosek państwa bandery przekazany za pośrednictwem delegatury otrzyma na to zgodę Mauretanii.

4. Określanie pozycji statku w oparciu o przegląd danych terminalu (*polling*)

CMR Mauretanii musi mieć w dowolnym momencie możliwość przeglądania terminalu VMS (usługa *pollingu*). Na każde takie żądanie terminal VMS musi być w stanie dostarczyć aktualne dane dotyczące pozycji statku rybackiego w czasie rzeczywistym. Celem jest uzyskanie oprócz pozycji regulacyjnych (jedna pozycja na godzinę) pozycji w czasie rzeczywistym.

ROZDZIAŁ IX

OKRĘTOWANIE MAURETAŃSKICH MARYNARZY

1. Podczas prowadzenia działalności połowowej w obszarze połowowym każdy statek unijny zaokrętowuje wykwalifikowanych marynarzy wyznaczonych przez agenta statku, w porozumieniu z zarządzającym statkiem, spośród nazwisk z wykazu aktualizowanego przez właściwy organ Mauretanii i sporządzonego na podstawie kryteriów określonych w dodatku 11. Liczbę marynarzy, którzy mają zostać zaokrętowani, określono w dodatku 11 pkt 1.
2. Właściwy organ Mauretanii co miesiąc przekazuje zarządzającym statkami lub ich przedstawicielom wykaz wykwalifikowanych marynarzy wyznaczonych przez właściwy organ Mauretanii. Jeżeli zarządzający statkiem, za pośrednictwem właściwego organu Mauretanii, nie znajdzie w wykazie dostępnego wykwalifikowanego marynarza, zgodnie z ustanowionymi wytycznymi, zarządzający statkiem jest zwolniony z tego obowiązku i związanych z nim obowiązków przewidzianych w niniejszym rozdziale, w tym z wpłaty rekompensaty ryczałtowej przewidzianej w pkt 11.
3. W miarę możliwości do celów spełnienia obowiązku, o którym mowa w pkt 2, dotyczącego zaokrętowania zarządzający statkami zamiast mauretańskich marynarzy przyjmują stażystów. Wykwalifikowani stażyści mogą zostać wybrani przez agenta statku unijnego, w porozumieniu z zarządzającym statkiem, spośród nazwisk z wykazu przedłożonego przez właściwy organ Mauretanii.
4. Zarządzający statkiem lub jego agent przekazuje właściwemu organowi Mauretanii nazwiska i dane kontaktowe mauretańskich marynarzy, którzy mogą zostać zaokrętowani na dany statek unijny, wskazując ich status w wykazie załogi dla każdego rejsu, zgodnie z dodatkiem 11.
5. Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy oraz inne odpowiednie konwencje MOP stosowane są z mocy prawa do mauretańskich marynarzy zaokrętowanych na statkach unijnych. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji, zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i wykonywania zawodu, a także warunków życia i pracy na statkach rybackich.
6. W przypadku zaokrętowania marynarzy mauretańskich umowy o pracę zawierane są między agentem zarządzającego statkiem a marynarzami w porozumieniu z właściwym organem Mauretanii. Umowy takie gwarantują mauretańskim marynarzom zabezpieczenie społeczne należne im na mocy prawa właściwego dla ich umowy, łącznie z ubezpieczeniem zdrowotnym i wypadkowym, świadczeniami emerytalnymi, odprawą za urlop i odprawą z tytułu rozwiązania umowy oraz wynagrodzeniem podstawowym wypłacanym zgodnie z niniejszym rozdziałem. Umowy o pracę są zgodne z wymogami określonymi w dodatku 11. Kopię umowy otrzymują jej sygnatariusze i właściwy organ Mauretanii, zgodnie z dodatkiem 11.
7. W przypadku zaokrętowania mauretańskich marynarzy, ich wynagrodzenia są wypłacane przez zarządzających statkami. Warunki wynagrodzenia podstawowego, tj. minimalne wynagrodzenie przed naliczeniem premii, przyznawane mauretańskim marynarzom ustala się albo na podstawie przepisów Mauretanii, albo na podstawie minimalnych norm MOP dla marynarzy, w zależności od tego, która wartość jest wyższa. Pozostałe świadczenia nie mogą być niższe niż świadczenia naliczane w odniesieniu marynarzy z innych państw AKP, wykonujących podobne zadania.
8. Agent jest uważany za lokalnego przedstawiciela zarządzającego statkiem.
9. Zarządzający statkiem pokrywa w stosownych przypadkach wszystkie koszty mobilizacji i demobilizacji, a także repatriacji mauretańskich marynarzy między portem zaokrętowania lub portem wyokrętowania a stałym miejscem zamieszkania.
10. Wszyscy mauretańscy marynarze zatrudnieni na statkach unijnych stawiają się przed kapitanem wyznaczonego statku w przeddzień wskazanej daty zaokrętowania. W przypadku gdy marynarz mauretański nie stawia się w dniu i godzinie przewidzianej na zaokrętowanie, zarządzający statkiem zostaje automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania go.

11. Jeżeli liczba wykwalifikowanych mauretańskich marynarzy na statkach unijnych nie osiąga minimalnego poziomu, o którym mowa w pkt 1, z powodów innych niż te, o których mowa w pkt 10, zarządzający statkiem wypłaca rekompensatę ryczałtową w wysokości 20 EUR za każdego niezaokrętowanego marynarza na dzień działalności połowowej w obszarze połowowym. Kwota ryczałtowa jest wypłacana organowi Mauretanii najpóźniej 90 dni od końca okresu ważności upoważnienia do połowów.
12. W przypadku trudności w stosowaniu niniejszego rozdziału Strony przeprowadzają konsultacje, w tym w ramach wspólnego komitetu, w celu wymiany wszystkich potrzebnych informacji dotyczących ich stosowania oraz znalezienia najbardziej odpowiednich rozwiązań tych trudności.

ROZDZIAŁ X

OBSERWATORZY NAUKOWI

1. Na statkach unijnych ustanawia się system obserwacji naukowej. W przypadku tuńczykowców system ten musi być zgodny z odpowiednimi zaleceniami przyjętymi przez ICCAT.
2. Statki unijne upoważnione do połowów w obszarze połowowym w ramach protokołu zaokrętowują obserwatorów, wyznaczonych przez organ Mauretanii jako „obserwatorzy naukowi”. Wyniki prac tych obserwatorów mogą być wykorzystywane wyłącznie do celów naukowych.
3. Strony zgadzają się okrętować obserwatorów w liczbie i z częstotliwością określonymi w arkuszach technicznych w dodatku 2. Z wyjątkiem statków do połowu tuńczyka [sejnerów tuńczykowych], w odniesieniu do których o zaokrętowanie wnioskuje ministerstwo, decyzje, które statki mają zaokrętować mauretańskich obserwatorów naukowych, podejmowane są za obopólną zgodą Stron. W każdym przypadku jednocześnie na statku może znajdować się tylko jeden obserwator naukowy.
4. Z wyjątkiem kategorii 6 (małe gatunki pelagiczne), czas zaokrętowania obserwatora naukowego na statku wynosi maksymalnie jeden rejs połowowy. Na wyraźny wniosek jednej ze Stron okres ten można jednak podzielić na kilka rejsów połowowych, w zależności od średniej planowanej długości rejsu połowowego danego statku.
5. Ministerstwo powiadamia Unię za pośrednictwem delegatury o nazwiskach wyznaczonych obserwatorów naukowych, przekazując im wszelkie wymagane dokumenty, co najmniej na siedem dni roboczych przed zaplanowaną datą ich zaokrętowania.
6. Wszelkie koszty wynikające z działalności obserwatorów naukowych, włączając ich uposażenie, wynagrodzenie i diety, ponosi ministerstwo.
7. Ministerstwo organizuje wszelkie kroki związane z zaokrętowaniem i wyokrętowaniem obserwatorów naukowych.
8. Podczas pobytu na statku obserwatorzy naukowi są traktowani jak oficerowie statku.
9. Obserwatorzy naukowi posiadają dostęp do wszelkich urządzeń niezbędnych do wykonywania ich obowiązków. Kapitan udostępnia im środki łączności potrzebne do wykonywania ich obowiązków, dokumenty bezpośrednio związane z działalnością połowową statku, tj. dziennik połowowy, załącznik do dziennika połowowego oraz dziennik żeglugi, jak również te części statku, które są niezbędne w celu ułatwienia wykonywania zadań związanych z obserwacją.
10. Obserwatorzy naukowi stawiają się przed kapitanem wyznaczonego statku na dzień przed planowaną datą zaokrętowania. W razie niestawienia się obserwatora naukowego kapitan statku informuje o tym ministerstwo i Unię. W takim przypadku statek ma prawo opuścić port. Ministerstwo może jednak, niezwłocznie i na swój koszt, doprowadzić do zaokrętowania nowego obserwatora naukowego, nie zakłócając działalności połowowej statku.

11. Obserwator naukowy musi posiadać:
 - a) polecenie wyjazdu służbowego sporządzone przez instytut naukowy;
 - b) stosowne doświadczenie w dziedzinie rybołówstwa;
 - c) dogłębną znajomość zatwierdzonego przez niezależny wspólny komitet naukowy protokołu obserwacji naukowych oraz postanowień protokołu dotyczących obserwacji naukowych.
12. Obserwator naukowy zapewnia gromadzenie danych dotyczących działalności połowowej statków unijnych prowadzących działalność w obszarze połowowym do celów naukowych. Przygotowuje on sprawozdanie na ten temat. W szczególności:
 - a) obserwuje działalność połowową statków;
 - b) sprawdza pozycję statków biorących udział w zaciąganiu;
 - c) pobiera próbki biologiczne będące częścią programów naukowych;
 - d) zapisuje szczegółowe dane dotyczące narzędzi połowowych oraz rozmiarów oczek w używanych sieciach.
13. Obserwacja jest ograniczona do działalności połowowej oraz związanych z nią działań, regulowanych protokołem.
14. Zgodnie z ust. 3 Strony uzgadniają, że w miarę możliwości zaokrętowanie obejmuje cały rejs połowowy (wejście na pokład przed rozpoczęciem rejsu i zejście z pokładu po jego zakończeniu), aby móc wykorzystać do szacunków kompletne dane dotyczące rejsu, a także aby uniknąć przerw, które mogłyby zakłócić dynamikę komercyjnej działalności połowowej.
15. Strony zgadzają się również zaplanować obserwacje w taki sposób, by obejmowały one roczny cykl działalności (od stycznia do grudnia).
16. Aby zoptymalizować wysiłki i uniknąć przestrzennego i czasowego nakładania się działań, a tym bardziej ich powielania, Strony zapewniają koordynację między krajowymi, regionalnymi i unijnymi programami obserwacji. W tym celu państwa członkowskie wdrażają system rotacji wspólny dla tych programów (jeden obserwator na statku podczas rejsu połowowego).
17. Między dwoma rejsami połowowymi obserwatorów należy zmieniać, aby nie pracowali przez zbyt długie okresy.
18. Metody pracy, aspekty, które obserwatorzy naukowcy powinni brać pod uwagę, oraz zadania obserwatorów naukowych opisano w podręcznikach dla obserwatorów naukowych zaokrętowanych na wodach Afryki Zachodniej w odniesieniu do czterech rodzajów połowów: połowy krewetek, morszczuka, głowonogów i pelagiczne.
19. Na koniec okresu obserwacji oraz przed opuszczeniem statku obserwator sporządza sprawozdanie zgodnie ze wzorem zamieszczonym w dodatku 11. Podpisuje je w obecności kapitana, który może zamieścić w nim lub spowodować zamieszczenie w nim wszelkich uwag, jakie uzna za stosowne, a następnie je podpisuje. Kopia sprawozdania przekazywana jest kapitanowi statku w chwili wyokrętowania obserwatora naukowego, a także ministerstwu i Unii.

ROZDZIAŁ XI

USTALENIA DOTYCZĄCE PROWADZENIA ZWIADU RYBACKIEGO

1. Strony wspólnie decydują o:
 - a) podmiotach unijnych prowadzących zwiad rybacki;
 - b) najkorzystniejszym do tego celu okresie; oraz
 - c) mających zastosowanie warunkach.

Aby ułatwić statkom prowadzenie prac badawczych, ministerstwo przekazuje im informacje naukowe i inne istotne dane, którymi dysponuje. Strony ustalą wspólnie protokół badawczy, stanowiący wsparcie dla prowadzonego zwiadu rybackiego, i przekazują go zainteresowanym podmiotom.

2. Mauretański sektor gospodarki rybnej aktywnie w tym uczestniczy (koordynacja i dialog w sprawie warunków prowadzenia zwiadu rybackiego).
3. Długość kampanii wynosi co najmniej trzy miesiące i maksymalnie sześć miesięcy, chyba że Strony, za obopólną zgodą, zdecydowały o jej zmianie.
4. Unia powiadamia Mauretanię o wnioskach o wydanie licencji na zwiad rybacki. Unia przekazuje dokumentację techniczną zawierającą:
 - a) dane techniczne statku;
 - b) poziom wiedzy specjalistycznej oficerów statku dotyczący łowiska,
 - c) propozycję dotyczącą parametrów technicznych kampanii (czas trwania, narzędzia, rejony poszukiwań itp.);
 - d) sposób finansowania.
5. W razie potrzeby Mauretania organizuje dialog z Unią dotyczący aspektów technicznych i finansowych oraz, w stosownych przypadkach, z zainteresowanymi zarządzającymi statkami.
6. Przed rozpoczęciem kampanii zwiadu rybackiego statek unijny zawija do portu mauretańskiego w celu poddania się inspekcjom przewidzianym w rozdziale II pkt 6.
7. Przed rozpoczęciem kampanii zarządzający statkami przekazują Mauretanii i Unii:
 - a) raport połowowy dotyczący połowu znajdującego się już na statku;
 - b) dane techniczne narzędzi połowowych, które będą używane podczas kampanii;
 - c) gwarancję, że będą przestrzegać wymogów mauretańskich przepisów w dziedzinie rybołówstwa.
8. Podczas połowów na morzu odnośni zarządzający statkami:
 - a) przekazują ministerstwu i Unii cotygodniowy raport dotyczący połowów dokonywanych każdego dnia i w trakcie każdego zaciągu sieci, określając parametry techniczne połowu (pozycja, głębokość, data i godzina, połów i inne uwagi lub komentarze);
 - b) wskazują za pomocą VMS pozycję i prędkość statku oraz obrany przez niego kierunek;
 - c) zapewniają, aby obserwator naukowy będący obywatelem mauretańskim lub wyznaczony przez organ Mauretanii, był obecny na statku. Rola obserwatora polega na gromadzeniu informacji naukowych na podstawie połowów, jak również na pobieraniu próbek połowów. Obserwator traktowany jest jak oficer statku, a koszty jego utrzymania w czasie pobytu na statku pokrywa zarządzający statkiem. Decyzje w sprawie terminu pobytu obserwatora na statku, długości jego pobytu, portu wejścia na statek i zejścia na ląd są podejmowane w porozumieniu z organem Mauretanii. O ile Strony nie postanowią inaczej, statek nie jest zobowiązany zawijać do portu częściej niż raz na dwa miesiące;
 - d) przedstawiają swój statek do inspekcji przed opuszczeniem przez niego obszaru połowowego, jeśli organ Mauretanii tego zażąda;
 - e) przestrzegają ustawodawstwa Mauretanii w dziedzinie rybołówstwa.
9. Połowy, włączając przyłowy, uzyskane podczas kampanii naukowej, pozostają własnością zarządzającego statkiem, pod warunkiem że są one zgodne z postanowieniami przyjętymi w tym zakresie przez wspólny komitet i postanowieniami protokołu badawczego.
10. Ministerstwo wyznacza osobę odpowiedzialną za kontakty, której zadaniem jest zajmowanie się wszelkimi nieprzewidzianymi problemami, które mogą utrudniać rozwój zwiadu rybackiego.

Dodatki

1. Granice obszaru połowowego
 2. Arkusze techniczne
 3. Formularz wniosku o wydanie licencji połowowej
 4. Wykaz informacji dotyczących dziennika połowowego Mauretanii
 5. Obowiązujące przepisy dotyczące minimalnej wielkości złowionych ryb zatrzymanych na statku
 6. Wykaz współczynników przeliczeniowych
 7. Przekazywanie Mauretanii meldunków VMS
 8. Protokół wdrożenia ERS
 9. Sprawozdanie obserwatora naukowego
 10. Dane kontaktowe właściwych organów Unii i Mauretanii
 11. Okrętowanie mauretańskich marynarzy
-

ZAŁĄCZNIK II

WDRAŻANIE WSPARCIA SEKTOROWEGO NA PROPAGOWANIE ODPOWIEDZIALNEGO I ZRÓWNOWAŻONEGO RYBOŁÓWSTWA

Cele

1. Celem komponentu dotyczącego wsparcia sektorowego umowy w sprawie połowów i protokołu jest przyczynienie się do realizacji polityki sektorowej Mauretanii.
2. Komponent ten stanowi dodatkową kwotę w budżecie krajowym przydzielanym ministerstwu na realizację polityki rozwoju rybołówstwa.
3. Stosuje się odzwierciedloną w protokole zasadę warunkowości, tj. płatności na wsparcie dla sektora dokonuje się w rocznych transzach, w zależności od poczynionych postępów i osiągniętych wyników.
4. Programy realizowane w ramach komponentu wsparcia sektorowego są odpowiednio promowane i eksponowane, dzięki czemu zacieśniają partnerstwo między Mauretanią a Unią.
5. Komponent wsparcia sektorowego przyczynia się do zwiększenia zaangażowania Mauretanii w zrównoważone zarządzanie zasobami, ochronę obszarów morskich i przybrzeżnych, przejrzystość działalności połowowej, poprawę bezpieczeństwa żywnościowego i żywieniowego ludności oraz tworzenie wartości dodanej i miejsc pracy w Mauretanii.
6. W szczególności komponent wsparcia sektorowego zachęca do odpowiedzialnego rybołówstwa w wodach Mauretanii, aby zapewnić ochronę i zrównoważoną eksploatację zasobów rybnych, tak aby zwiększyć wkład sektora gospodarki rybnej w bezpieczeństwo żywnościowe, tworzenie miejsc pracy i rozwój gospodarczy.

Przejrzystość i śledzenie środków finansowych wsparcia sektorowego

7. Kwota wkładu finansowego związana ze wsparciem sektorowym przekazanym Mauretanii przez Unię jest co roku określona w jej ustawie budżetowej.
8. Środki te są przydzielane ministerstwu i są one wyraźnie oddzielone od rekompensaty za dostęp do obszaru połowowego.
9. Środki finansowe wsparcia sektorowego są przekazywane na rachunek Skarbu Państwa Mauretanii w trybie przewidzianym w art. 8 pkt 12 protokołu.
10. Unia powiadamia Mauretanię o przekazaniu transzy wsparcia sektorowego w momencie zrealizowania odpowiedniej transakcji bankowej.
11. Mauretania informuje Unię o przydziale transzy wsparcia sektorowego wypłaconej tytułem wsparcia finansowego na rachunek celowy, o którym mowa w art. 8 ust. 12 protokołu.

Programowanie roczne i wieloletnie

12. Ministerstwo przygotowuje szczegółową propozycję wieloletniego programu sektorowego służącego wykorzystaniu środków wsparcia sektorowego przez cały okres stosowania protokołu, który pomoże Mauretanii w realizacji części krajowej strategii rozwoju rybołówstwa.
13. Proponowany wieloletni program sektorowy koncentruje się na szeregu działań i związanych z nimi projektów, dostosowanych do priorytetów krajowych i uwzględniających zdolność Mauretanii do zarządzania, wdrażania i informowania o środkach wsparcia sektorowego.

14. Proponowany wieloletni program sektorowy określa, na okres stosowania protokołu:
 - a) cele realizowane w ujęciu rocznym i wieloletnim;
 - b) sytuację wyjściową na początku okresu realizacji;
 - c) planowane działania;
 - d) ich koszty;
 - e) instytucję/organizację/departament odpowiedzialny za jego realizację;
 - f) oczekiwane wyniki;
 - g) odpowiednie wskaźniki służące do ich pomiaru;
 - h) źródła weryfikacji;
 - i) orientacyjny harmonogram realizacji z przydziałem środków budżetowych (rocznym i wieloletnim).
15. Zgodnie z art. 8 protokołu wsparcie finansowe na propagowanie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa składa się z następujących ośmiu osi interwencji:
 - Oś 1: Ochrona środowiska morskiego i nadbrzeżnego
 - Oś 2: Wzmocnienie monitorowania i kontroli działalności połowowej oraz nadzór nad nią
 - Oś 3: Intensyfikacja badań naukowych
 - Oś 4: Usprawnienie sektorowego systemu informacyjnego
 - Oś 5: Higiena i jakość produktów rybołówstwa
 - Oś 6: Infrastruktura służąca promowaniu spożycia produktów rybołówstwa przez ludzi
 - Oś 7: Wsparcie rybołówstwa łodziowego i społeczności nadbrzeżnych
 - Oś 8: Pomoc techniczna.
16. Wspólny komitet analizuje proponowany wieloletni program sektorowy.
17. Na każdy kolejny rok Mauretania przedkłada Unii roczny program prac nie później niż 30 dni przed posiedzeniem wspólnego komitetu. W przypadku gdy konieczna jest aktualizacja wieloletniego programu sektorowego, stosuje się pkt 49.

Sposób i warunki realizacji

18. Mauretania stale monitoruje realizację wieloletniego programu sektorowego. Za realizację wieloletniego programu sektorowego przyjętego przez wspólny komitet odpowiada Mauretania. Po przekazaniu środków finansowych wsparcia sektorowego są one wykorzystywane zgodnie z obowiązującymi w Mauretanii zasadami i procedurami zarządzania finansami publicznymi, i za zarządzanie tymi środkami odpowiedzialny jest rząd Mauretanii.
19. Zgodnie z art. 8 pkt 8 protokołu wsparcie sektorowe jest wdrażane przy wsparciu jednostki koordynującej, odpowiedzialnej za monitorowanie wykonania decyzji wspólnego komitetu.
20. Jednostkę koordynującą wyznacza minister właściwy do spraw rybołówstwa.
21. Środki finansowe wsparcia sektorowego przeznaczane są na konkretne, wspólnie określone działania i projekty. Nie można ich wykorzystywać na pokrycie wydatków administracyjnych ministerstwa ani innych beneficjentów, z wyjątkiem puli środków przydzielonych na konkretne zatwierdzone działania jednostki koordynującej, o której mowa w pkt 20.
22. Jednostka koordynująca, o której mowa w pkt 20, może otrzymać specjalną pulę środków przeznaczonych na działania, o których mowa w art. 8 ust. 8 protokołu, przy czym wspólny komitet określa ich roczną kwotę.

23. Jednostka koordynująca wspiera wdrażanie wsparcia sektorowego i zapewnia realizację działań zgodnie z obowiązującymi w Mauretanii zasadami i procedurami zarządzania finansami publicznymi. Regularnie informuje ona wspólny komitet o swej działalności.
24. Jednostka koordynująca uczestniczy w określaniu projektów i działań, które mogą być finansowane w ramach wsparcia sektorowego i struktur, które mogą być jego beneficjentami. Przygotowuje wraz z nimi wieloletnie programowanie wsparcia sektorowego, o którym mowa w pkt 14, i przedkłada je do zatwierdzenia wspólnemu komitetowi.
25. Jednostka koordynująca organizuje wdrażanie wraz z beneficjentami, niezależnie od ich organu nadzorczego, monitoruje realizację zatwierdzonych działań i projektów oraz składa sprawozdania na ten temat wspólnemu komitetowi.
26. W trakcie realizacji projektu wszelkie zmiany finansowanych działań, wytycznych, celów, kryteriów i wskaźników oceny muszą zostać zatwierdzone przez Strony w ramach wspólnego komitetu. Zatwierdzenie to jest warunkiem koniecznym przekazania przez Unię kolejnej transzy po dokonaniu przedmiotowej zmiany.
27. Spotkanie służące monitorowaniu wdrażania wsparcia sektorowego organizuje się z udziałem jednostki koordynującej, Sekretarza generalnego ministerstwa i wyznaczonego przedstawiciela delegatury. Posiedzenia mają miejsce co najmniej raz na kwartał. Jednostka koordynująca sporządza protokół z tego spotkania, który jest zatwierdzany przez uczestników spotkania, a następnie przekazywany wspólnemu komitetowi.
28. Wyznaczony przedstawiciel delegatury regularnie przeprowadza wizyty w terenie, aby wraz z właściwym organem krajowym ocenić postępy w realizacji wieloletniego programu sektorowego. Podczas tych wizyt przedstawiciel UE ma dostęp do wszystkich dokumentów niezbędnych do weryfikacji postępów w realizacji działań, w szczególności dokumentów określonych jako źródła weryfikacji.

Sprawozdania i warsztaty na temat refundacji

29. Mauretania sporządza roczne sprawozdanie z postępów w realizacji wieloletniego programu sektorowego i przedkłada je Unii nie później niż 30 dni przed dorocznym posiedzeniem wspólnego komitetu.
30. Roczne sprawozdanie z postępów zawiera wszystkie informacje niezbędne wspólnemu komitetowi do podejmowania świadomych decyzji w sprawie realizacji przez Unię kolejnych wpłat środków finansowych wsparcia sektorowego.
31. W tym względzie roczne sprawozdanie z postępów określa zrealizowane działania i postępy w realizacji wybranych wskaźników w odniesieniu do uzgodnionych celów (osiągniętych, częściowo osiągniętych i nieosiągniętych). Opisuje się w nim trudności napotkane w realizacji celów i podjęte środki naprawcze.
32. W miarę możliwości i w stosownych przypadkach do sprawozdania rocznego załącza się źródła weryfikacji wymienione w wieloletnim programie sektorowym.
33. Roczne sprawozdanie z postępów zawiera również szczegółowe informacje na temat poziomu realizacji finansowej wsparcia sektorowego. W związku z tym udostępnia się informacje na temat wykonania budżetu autoryzowane przez Ministerstwo Finansów Mauretanii w zakresie wykorzystania środków finansowych wsparcia sektorowego.
34. Jednostka koordynująca wraz ze strukturami beneficjentów przygotowuje ponadto sprawozdanie końcowe z każdego działania i każdego projektu zrealizowanego w ramach wsparcia sektorowego. Sprawozdanie końcowe zawiera w szczególności osiągnięte lub oczekiwane skutki gospodarcze i społeczne oraz ich wpływ na zasoby rybne, zatrudnienie i inwestycje. Wzór sprawozdania przedstawiono na końcu niniejszego załącznika.

35. Sprawozdania, o których mowa w pkt 30 i 34, są przyjmowane przez obie Strony na posiedzeniu wspólnego komitetu, które ma miejsce odpowiednio na zakończenie rocznego okresu realizacji działań lub danego projektu.
36. Przed wygaśnięciem protokołu Mauretania przedkłada również sprawozdanie końcowe z wdrożenia wsparcia sektorowego przewidzianego w protokole, zawierające elementy, o których mowa w pkt 33 i 34, oraz ostateczny dokument programowy na temat ukończonego i sfinalizowanego wsparcia sektorowego.
37. W razie potrzeby Strony kontynuują monitorowanie wdrażania wsparcia sektorowego po wygaśnięciu protokołu lub, w stosownych przypadkach, w przypadku jego zawieszenia zgodnie z art. 14 protokołu. Aby umożliwić pełne wykorzystanie środków finansowych, kwoty niewypłacone przez Unię przed wygaśnięciem protokołu są jednak dostępne przez sześć miesięcy po wygaśnięciu protokołu, pod czym niewykorzystane środki są anulowane.
38. Beneficjenci wsparcia są co najmniej raz w roku zapraszani przez Strony do udziału w warsztatach na temat prezentacji i programowania działań finansowanych w ramach wsparcia sektorowego.
39. W razie konieczności i w następstwie decyzji wspólnego komitetu, na podstawie specjalnego mandatu Unii może bezpośrednio zatrudniać niezależnych konsultantów do prowadzenia zewnętrznego monitorowania i oceny wyników wieloletniego programu sektorowego. Zakres zadań w ramach tego mandatu opracowuje Unia, a zatwierdza wspólny komitet.

Kryteria wypłat

40. Pierwsza transza środków wsparcia sektorowego przewidzianych w protokole jest wypłacana w całości nie później niż dwa miesiące po podjęciu przez wspólny komitet decyzji w sprawie przyjęcia wieloletniego programu sektorowego, o którym mowa w art. 8 ust. 11 lit. a) protokołu.
41. Unia zastrzega sobie prawo do dokonania zmian lub zawieszenia całości lub części wypłaty środków wsparcia sektorowego, jeżeli coroczna ocena przeprowadzana przez wspólny komitet wykaże, że osiągnięte wyniki znacznie odbiegają od programowania lub w przypadku nieprzestrzegania ustaleń dotyczących wdrażania wsparcia sektorowego określonych przez wspólny komitet.
42. W kolejnych latach środki wsparcia sektorowego są wypłacane w rocznych transzach, w zależności od poziomu realizacji finansowej i postępów w realizacji celów rocznych uzgodnionych w wieloletnim programie sektorowym na poprzedni rok.
43. Realizacja finansowa na poziomie 75 % zobowiązań ze środków wsparcia sektorowego w ramach pierwszej transzy powoduje wypłatę 75 % wsparcia sektorowego w ramach drugiej transzy, pod warunkiem że nastąpił wyraźny postęp w osiąganiu rocznych celów i oczekiwanych wyników opisanych w programowaniu rocznym i wieloletnim. Pełna wypłata drugiej transzy ma jednak miejsce tylko jeżeli poziom płatności jest co najmniej równy 60 % kwoty zapisanej w programowaniu na pierwszy rok.
44. Jeżeli na koniec pierwszego roku wdrażania realizacja finansowa wynosi mniej niż 75 % zobowiązań, płatność drugiej transzy wsparcia sektorowego zostaje wstrzymana do czasu osiągnięcia 75 % zobowiązań w ramach środków przydzielonych na pierwszą transzę. Termin na osiągnięcie tego poziomu zobowiązań przez Mauretanię przedłuża się o sześć miesięcy.
45. Jeżeli po upływie przedłużonego o sześć miesięcy terminu zobowiązania nadal będą niższe niż 75 %, płatność za drugi rok zostanie mimo wszystko dokonana. Niewykorzystana kwota wsparcia sektorowego za pierwszy rok zostanie jednak odliczona od ogólnej puli wsparcia, o której mowa w art. 8 protokołu.

46. Zatwierdzenie przez wspólny komitet sprawozdań, o których mowa w pkt 30, 35 i 36, oraz przeprowadzenie warsztatów, o których mowa w pkt 39, warunkują przekazanie przez Unię kolejnych transz wsparcia sektorowego.
47. W kolejnych latach realizacji wieloletniego programu sektorowego obowiązują te same zasady (pkt 43–46). Próg poziomu zobowiązań finansowych wymaganych do uruchomienia pełnej płatności w kolejnych latach wynosi 75 % środków wsparcia sektorowego zgromadzonych w latach wykonywania protokołu. Jeśli nie zostanie on osiągnięty, stosuje się pkt 46 i odlicza niewykorzystane kwoty.

Zmiana

48. Po zatwierdzeniu wieloletniego programu sektorowego na pierwszym posiedzeniu wspólnego komitetu zmiany mogą być brane pod uwagę tylko, jeżeli są należycie uzasadnione. Zmiany są przyjmowane przez obie Strony na posiedzeniu wspólnego komitetu lub w inny sposób, spośród wskazanych w pkt 50.
49. Wniosek w sprawie zmiany celów, działań, harmonogramu, finansowania, wskaźników, celów rocznych i źródeł weryfikacji wieloletniego programu sektorowego składa się na piśmie co najmniej dwa miesiące przed posiedzeniem wspólnego komitetu, na którym ma zostać zatwierdzony przez Strony.
50. W pilnych przypadkach Mauretania może jednak zwrócić się o przeprowadzenie konsultacji w sprawie możliwości zmiany pierwotnie przyjętego programu sektorowego. Unia odpowiada na taki wniosek w terminie 30 dni od daty otrzymania pisma z wnioskiem o zmianę wraz z uzasadnieniem. Po przeprowadzeniu konsultacji Strony decydują, czy zwołać nadzwyczajne posiedzenie wspólnego komitetu, czy też odpowiedzieć na wniosek pisemnie lub podczas wideokonferencji. Jeżeli wybrana zostanie ta ostatnia procedura, uzgodnione zmiany są oficjalnie odnotowywane na następnym posiedzeniu wspólnego komitetu.

Eksponowanie działań

51. O ile nie uzgodniono inaczej, Mauretania zapewnia, aby każde działanie realizowane w ramach komponentu dotyczącego wsparcia sektorowego było przedmiotem odpowiednich środków komunikacji i eksponowania, podkreślających korzyści z umowy w sprawie połowów. Określenie tych środków należy do kompetencji Mauretanii, za zgodą Unii.
52. Eksponowanie projektów i działań w ramach komponentu wsparcia sektorowego można zapewnić między innymi przez:
 - a) publikację ogłoszeń na temat projektów i działań, które mają zostać zrealizowane;
 - b) reportaże telewizyjne i radiowe oraz komunikaty prasowe informujące o zakończeniu projektów i działań;
 - c) rozpowszechnianie sprawozdań i zakończonych badań;
 - d) stosowanie tablic eksponujących udział Unii;
 - e) udział pracowników delegatury w konferencjach i innych wydarzeniach;
 - f) udział ambasadora Unii Europejskiej w Mauretanii w oficjalnych uroczystościach inauguracyjnych;
 - g) wspólne wizyty w terenie przedstawicieli Mauretanii i Unii dotyczące realizacji projektów i działań.
53. Projekty i działania są ujęte w sprawozdaniu z działalności ministerstwa.
54. Mauretania i Unia wspólnie zapewniają eksponowanie działań finansowanych ze wsparcia sektorowego na podstawie poprzednich protokołów – w szczególności protokołu na lata 2015–2021 – i protokołu, w razie potrzeby przy wsparciu operacyjnym jednostki koordynującej.

WZÓR, O KTÓRYM MOWA W PKT 34 NINIEJSZEGO ZAŁĄCZNIKA

ROCZNE SPRAWOZDANIE Z POSTĘPÓW – STAN ZAAWANSOWANIA PROJEKTÓW

I. Projekty rozpoczęte w ramach wsparcia sektorowego w ciągu roku

Podczas [N-tego] roku protokołu rozpoczęto [X] projektów, a [Y] innych projektów było kontynuowane zgodnie z decyzjami wspólnego komitetu podjętymi w [miesiąc/rok]. W celu przypomnienia opis tych projektów, ich aktualny stan zaawansowania i oczekiwane skutki są wyszczególnione poniżej:

Projekt 1

Opis projektu

Stan zaawansowania projektu

Przypomnienie wcześniejszych płatności na rzecz projektu i przeznaczonej na niego transzy wsparcia sektorowego

Przypomnienie/aktualizacja oczekiwanych skutków gospodarczych

Projekt 2

Opis projektu

Stan zaawansowania projektu

Przypomnienie wcześniejszych płatności na rzecz projektu i przeznaczonej na niego transzy wsparcia sektorowego

Przypomnienie/aktualizacja oczekiwanych skutków gospodarczych

Projekt N

Opis projektu

Stan zaawansowania projektu

Przypomnienie wcześniejszych płatności na rzecz projektu i przeznaczonej na niego transzy wsparcia sektorowego

Przypomnienie/aktualizacja oczekiwanych skutków gospodarczych

II. Zestawienie projektów rozpoczętych w roku N

Następująca tabela podsumowująca zawiera poziomy realizacji wskaźników monitorowania ustalonych w odniesieniu do danego roku, jak również przepływy finansowe projektów zgodnie z następującym wzorem:

Projekt	Łączna kwota przeznaczona na projekt (EUR)	Kwoty zaangażowane w ciągu roku N (MRU)	Kwoty wypłacone w ciągu roku (MRU)	Wskaźnik monitorowania na czas trwania projektu	Wartość docelowa wskaźnika dla roku N	Odsetek realizacji wskaźnika w roku N
Projekt 1						
Projekt 2						
Projekt N						
Ogółem						

III. Prezentacja projektów w odniesieniu do roku N+1

Poniższa tabela przedstawia działania, które mają zostać zrealizowane w następnym roku (rok N +1):

Projekt	Łączna kwota przeznaczona na projekt (EUR)	Działania, które należy podjąć w ciągu roku N+1	Kwota, która zostanie zaangażowana w ciągu roku N+1	Kwoty już przydzielone na projekt do roku N	Wskaźnik monitorowania	Przypomnienie odsetka realizacji wskaźnika w roku N-1	Wartość docelowa wskaźnika dla roku N+1
Projekt 1							
Projekt 2							
Projekt N							
Ogółem							

ZAŁĄCZNIK III

MONITOROWANIE NAKŁADU POŁOWOWEGO W WYŁĄCZNEJ STREFIE EKONOMICZNEJ MAURETANII

WZÓR

ROCZNE SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI POŁOWOWEJ W WYŁĄCZNEJ STREFIE EKONOMICZNEJ MAURETANII,
O KTÓRYM MOWA W ART. 4 UST. 6 PROTOKOŁU

[DATA SPORZĄDZENIA SPRAWOZDANIA]

1. WPROWADZENIE

Niniejsze sprawozdanie sporządza się zgodnie z art. 4 protokołu w celu zapewnienia regularnego monitorowania nakładu połowowego w obszarze połowowym oraz sprawdzenia rozwoju nadwyżki, o której mowa w art. 62 Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza (UNCLOS), po uwzględnieniu zdolności eksploatacyjnych krajowych flot Mauretanii.

2. OKRES

Niniejsze sprawozdanie obejmuje następujący okres roczny: 1 stycznia 202x – 31 grudnia 202y.

3. STATKI PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ W WYŁĄCZNEJ STREFIE EKONOMICZNEJ W OKRESIE REFERENCYJNYM

Liczbę statków rybackich, którym przyznano licencje połowowe na prowadzenie działalności w wyłącznej strefie ekonomicznej (w.s.e.) Mauretanii w okresie referencyjnym, przedstawiono w poniższej tabeli:

Tabela 1 – Przydział licencji według rodzaju połowów i reżimu połowów

RODZAJ POŁOWÓW 1.	REŻIM KRAJOWY 2.		REŻIM ZAGRANICZNY 3.
	Liczba statków pływających pod banderą Mauretanii	Liczba statków pływających pod obcą banderą	
Połowy łodziowe	A	E	i
Połowy przybrzeżne	B	F	j
Połowy oceaniczne	C	G	k
Ogółem	$d = a+b+c$	$h = e+f+g$	$l = i+j+k$
Suma cząstkowa / statki pływające pod banderą Mauretanii	D		
Suma cząstkowa / statki pływające pod obcą banderą			$m = h+l$
Statki prowadzące działalność w w.s.e. ogółem	$n = d+m$		

1. Zob. art. 13 dekretu 2015-159 wdrażającego ustawę 017-2015 ustanawiającą kodeks rybołówstwa lub akty go zastępujące.
2. Zob. art. 26 dekretu 2015-159 wdrażającego ustawę 017-2015 ustanawiającą kodeks rybołówstwa lub akty go zastępujące.
3. Zob. art. 27 dekretu 2015-159 wdrażającego ustawę 017-2015 ustanawiającą kodeks rybołówstwa lub akty go zastępujące.

4. CAŁKOWITE DOPUSZCZALNE POŁOWY

Zgodnie z art. 4 ust. 2 protokołu TAC, ustalone zgodnie z prawem Mauretanii ⁽¹⁾, są przedstawione w następujących tabelach:

Tabela 2 – Przydział TAC (ogółem i według reżimu) według rodzaju połowów, kategorii zasobów i rodzaju koncesji.

Rodzaj połowów	Kategorie zasobów	Rodzaje koncesji	Forma posiadanych praw	TAC	Podział TAC	
				Ogółem (t)	Reżim krajowy (t)	Reżim zagraniczny (t)
Połowy łodziowe	A1. Głowonogi	Połowy łodziowe głowonogów	Kwoty zbiorcze			
	A2. Skorupiaki	Połowy łodziowe skorupiaków	Kwoty zbiorcze			
	A3. Ryby denne	Połowy łodziowe denne	Kwoty zbiorcze			
	A4. Ryby pelagiczne	Połowy łodziowe pelagiczne	Kwoty zbiorcze			
Połowy przybrzeżne	C1. Głowonogi	Połowy przybrzeżne głowonogów	Kwoty indywidualne			
	C2. Skorupiaki	Połowy przybrzeżne skorupiaków	Kwoty indywidualne			
	C3. Ryby denne	Połowy przybrzeżne denne	Kwoty indywidualne			
	C4. Ryby pelagiczne	Segment pelagicznych połowów przybrzeżnych 1: sejnery o długości poniżej 26 m	Kwoty indywidualne			
		Segment pelagicznych połowów przybrzeżnych 2: sejnery od 26 do 40 m				
		Segment pelagicznych połowów przybrzeżnych 3: sejnery i trawlerzy pelagiczne od 40 do 60 m				

⁽¹⁾ Zob. art. 12 i kolejne Ustawy nr 017-2015 z 29.07.2015 ustanawiającej kodeks rybołówstwa.

Rodzaj połowów	Kategorie zasobów	Rodzaje koncesji	Forma posiadanych praw	TAC	Podział TAC	
				Ogółem (t)	Reżim krajowy (t)	Reżim zagraniczny (t)
Połowy oceaniczne	H1. Pelagiczne	Pelagiczne połowy oceaniczne	Kwoty indywidualne			
	H2. Tuńczyki	Połowy oceaniczne tuńczyka	Kwoty indywidualne			
	H3. Głownogi	Połowy oceaniczne głownogów	Kwoty indywidualne			
	H4. Krewetki	Połowy oceaniczne krewetek	Kwoty indywidualne			
	H5. Morszczuki	Połowy oceaniczne morszczuka	Kwoty indywidualne			
	H6. Ryby denne inne niż morszczuk	Połowy oceaniczne denne	Kwoty indywidualne			
	H7. Langusta różowata	Połowy oceaniczne langusty różowatej	Kwoty indywidualne			
	H8. Kraby głębokowodne	Połowy oceaniczne krabów głębokowodnych	Kwoty indywidualne			
	H9. Pozostałe mięczaki	Połowy oceaniczne innych mięczaków	Kwota zbiorcza i liczba dozwolonych jednostek			
OGÓŁEM						

Tabela 3 – Przydział TAC według rodzaju połowów i kategorii zasobów

Kategoria zasobów	Podkategorie	Połowy łodziowe	Połowy przybrzeżne	Połowy oceaniczne	Całkowity TAC w podziale na kategorie
Głownogi					
Skorupiaki	Krewetki				
	Langusta różowata				
	Kraby głębokowodne				
Gatunki ryb dennych	Morszczuki				
	Ryby denne inne niż morszczuk				
Tuńczyki					
Ryby pelagiczne					
Algi i inne mięczaki					

5. UPOWAŻNIENIA DO POŁÓWÓW WYDAWANE STATKOM PROWADZĄCYM DZIAŁALNOŚĆ W W.S.E. MAURETANII W RAMACH REŻIMU KRAJOWEGO

Ta część niniejszego sprawozdania zawiera szczegółowe dane dotyczące statków prowadzących działalność w ramach reżimu krajowego w rozumieniu art. 26 dekretu 2015-159 wdrażającego ustawę 017-2015 ustanawiającą kodeks rybołówstwa lub aktów go zastępujących.

Informacje przedstawia się dla każdej kategorii ⁽²⁾ połowów z odniesieniem do danych przedstawionych w tabelach 1, 2 i 3. Dla każdej kategorii informacje te obejmują:

- a) ramy prawne eksploatacji zasobów tej kategorii;
- b) upoważnienia do połowów wydane statkom w ramach reżimu krajowego: liczbę licencji, objęte nimi okresy (licencje roczne/dwumiesięczne/kwartalne), liczbę licencji przyznanych na każdy okres, odnośne bandery;
- c) kopię wzoru licencji stosowanego dla każdej kategorii;
- d) rodzaje dozwolonych narzędzi połowowych;
- e) TAC: liczbę i wielkość poszczególnych TAC, roczną sumę poszczególnych przydzielonych TAC;
- f) środki zarządzania przyjęte i wdrożone przez Mauretanię;
- g) ustalenia techniczne (ochrona, wyposażenie, zarządzanie);
- h) warunki finansowe (koszty nabycia licencji połowowej, opłaty i inne należności) dostępu tych statków do obszaru połowowego;
- i) obowiązki w zakresie sprawozdawczości, monitorowania, kontroli i nadzoru.

6. UMOWY LUB KONWENCJE W SPRAWIE POŁÓWÓW DOTYCZĄCE DOSTĘPU STATKÓW ZAGRANICZNYCH DO W.S.E. MAURETANII

Ta część niniejszego sprawozdania zawiera szczegółowe dane dotyczące statków prowadzących działalność w ramach reżimu zagranicznego w rozumieniu art. 27 dekretu 2015-159 wdrażającego ustawę 017-2015 ustanawiającą kodeks rybołówstwa lub aktów go zastępujących.

Zgodnie z art. 4 ust. 5 protokołu, umowy (publiczne lub prywatne) zawarte przez Mauretanię zezwalające zagranicznym statkom na dostęp do jej w.s.e. w okresie [1 stycznia 202X–31 grudnia 202Y] są publikowane na stronie internetowej ministerstwa, dostępnej pod następującym adresem: [wstawić link i datę aktualizacji]

Informacje przedstawia się dla każdej kategorii połowów z odniesieniem do danych przedstawionych w tabelach 1, 2 i 3.

Obejmuje to następujące umowy/konwencje:

[wymienić wszystkie zawarte/obowiązujące umowy, podając, w odniesieniu do każdej umowy lub konwencji następujące informacje:]

- a) nazwa umowy lub konwencji, nazwy państw lub innych podmiotów, które przystąpiły do umowy;
- b) okres lub okresy objęte umową;
- c) liczba statków i rodzaje dozwolonych narzędzi połowowych, z rozróżnieniem na rodzaj połowów (połowy łodziowe, połowy przybrzeżne, połowy oceaniczne) oraz częstotliwość wydawania licencji;
- d) gatunki lub stada, które mogą być poławiane oraz wszelkie mające zastosowanie limity połowowe;
- e) wymagane środki sprawozdawczości, monitorowania, kontroli i nadzoru;
- f) uzgodnienia techniczne i finansowe;
- g) kopia pisemnej umowy;
- h) kopia wzoru licencji stosowanej dla każdej kategorii.

7. POŁOWY DOKONANE W W.S.E.

Ta część niniejszego sprawozdania zawiera szczegółowe dane dotyczące połowów dokonanych przez statki prowadzące działalność w w.s.e. Mauretanii (w ramach obu reżimów: krajowego i zagranicznego).

⁽²⁾ „Kategoria” w rozumieniu mauretańskiej Ustawy – zob. przypis na dole strony przy tabeli 1.

Informacje podaje się w poniższych tabelach, z odniesieniem do kategorii połowów określonych w protokole. Można dodać dodatkowe tabele dla kategorii połowów nieobjętych protokołem.

Informacje te można przesyłać niezależnemu wspólnemu komitetowi naukowemu zgodnie z art. 4 ust. 6 protokołu.

Kategoria 1 – Skorupiaki

Ogólne informacje na temat intensywności połowów

	Reżim krajowy			Reżim zagraniczny			OGÓŁEM		
	Liczba statków	Całkowita zdolność połowowa (GT)	Całkowita zdolność połowowa (KW)	Liczba statków	Całkowita zdolność połowowa (GT)	Całkowita zdolność połowowa (KW)	Liczba statków	Całkowita zdolność połowowa (GT)	Całkowita zdolność połowowa (KW)
Połowy łodziowe									
Połowy przybrzeżne									
Połowy oceaniczne									
OGÓŁEM									

Nakład połowowy (wyrażony w dniach połowowych [dp]) dla flot UE i wszystkich innych flot prowadzących działalność określoną w kategorii 1

	Reżim krajowy	Reżim zagraniczny			OGÓŁEM
	Liczba dni	Liczba dni (Unia)	Liczba dni (inne)	Liczba dni (zagraniczne ogółem)	
Połowy łodziowe					
Połowy przybrzeżne					
Połowy oceaniczne					
OGÓŁEM					

Połów (wyrażony w tonach) dla statków unijnych i wszystkich innych flot prowadzących działalność określoną w kategorii 1

	Reżim krajowy	Reżim zagraniczny			OGÓŁEM
	Tony	Tony (Unia)	Tony (inne)	Tony (zagraniczne ogółem)	
GATUNEK					
<i>Parapenaeus longirostris</i>					
<i>Penaeus spp</i>					
<i>Aristeus varidens</i>					
<i>Chaceon maritae</i>					
Pozostałe skorupiaki					
Inne					
OGÓŁEM					

Połów na jednostkę nakładu połowowego (CPUE, wyrażony w kilogramach na dzień połowowy) obliczony dla statków unijnych i wszystkich innych flot prowadzących działalność określoną w kategorii 1

	Reżim krajowy	Reżim zagraniczny			CPUE
	CPUE krajowy	CPUE (Unia)	CPUE (inne)	CPUE (zagraniczny)	
CPUE = połów(kg)/dni					

[ZASTOSOWAĆ NINIEJSZY WZÓR DLA WSZYSTKICH POZOSTAŁYCH KATEGORII PROTOKOŁU]

—

Dodatek 1

GRANICE OBSZARU POŁOWOWEGO

Punkty	Współrzędne geograficzne			
0	20°46,0	N	17°03,0	W
1	20°46,0	N	20°36,4	W
2	20°18,0	N	20°34,2	W
3	19°49,3	N	20°27,92	W
4	19°20,0	N	20°13,9	W
5	19°01,0	N	20°06,7	W
6	18°44,2	N	20°00,0	W
7	18°34,9	N	19°56,0	W
8	18°28,8	N	19°53,8	W
9	18°24,0	N	19°51,5	W
10	18°18,8	N	19°49,0	W
11	18°13,4	N	19°47,0	W
12	18°07,8	N	19°44,2	W
13	18°02,5	N	19°42,1	W
14	17°53,3	N	19°38,0	W
15	17°44,1	N	19°38,0	W
16	17°31,9	N	19°38,0	W
17	17°26,8	N	19°37,9	W
18	17°06,0	N	19°36,8	W
19	17°00,0	N	19°32,1	W
20	16°38,0	N	19°33,2	W
21	16°28,5	N	19°32,5	W
22	16°17,0	N	19°32,5	W
23	16°04,0	N	19°33,5	W
24	16°04,0	N	16°30,6	W

Dodatek 2

ARKUSZE TECHNICZNE

KATEGORIA POŁOWÓW 1: STATKI POŁAWIAJĄCE SKORUPIAKI, Z WYJĄTKIEM LANGUSTY

1. Obszar połowów

Połowcy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne
1	20°46,30 N 17°03,00 W
2	20°40,00 N 17°08,30 W
3	20°10,12 N 17°16,12 W
4	19°35,24 N 16°51,00 W
5	19°19,12 N 16°45,36 W
6	19°19,12 N 16°41,24 W
7	19°00,00 N 16°22,00 W
8	18°55,00 N 16°21,00 W
9	18°45,00 N 16°19,00 W
10	18°35,00 N 16°16,00 W
11	18°27,00 N 16°13,00 W
12	17°59,00 N 16°11,00 W
13	17°50,00 N 16°11,00 W
14	17°50,00 N 16°08,00 W
15	17°41,00 N 16°09,00 W
16	17°33,00 N 16°10,00 W
17	17°12,00 N 16°18,00 W
18	17°02,00 N 16°23,00 W
19	16°58,00 N 16°24,00 W
20	16°54,00 N 16°27,00 W
21	16°38,00 N 16°32,00 W
22	16°26,00 N 16°34,00 W
23	16°20,00 N 16°37,00 W
24	16°16,00 N 16°37,00 W
25	16°04,00 N 16°36,00 W

Wspólny komitet może zezwolić na prowadzenie kampanii naukowych, o których mowa w art. 10 protokołu, na potrzeby oceny ewentualnych dostosowań w obszarze połowowym.

2. Dozwolone narzędzia połowowe

Włók denny do połowu krewetek, w tym wyposażony w łańcuch przegubowy lub każde inne urządzenie selektywne.

Łańcuch przegubowy jest częścią składową wyposażenia włoków krewetkowych uzbrojonych w wytyki. Składa się on z jednej długości łańcucha o ogniwach o maksymalnej średnicy 12 mm i jest przymocowany do rozpornic przed pertą.

Obowiązkowe stosowanie narzędzi selektywnych zależy od decyzji wspólnego komitetu, podejmowanej w oparciu o ocenę naukową, techniczną i powiązaną z nimi ocenę ekonomiczną.

Zabrania się podwajania worka włoka.

Zabrania się podwajania przędzy tworzącej worek włoka.

Stosowanie fartuchów ochronnych jest dozwolone.

Minimalny dopuszczalny wymiar oczka: 50 mm.

3. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do krewetek głębinowych ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka otworu gębowego do końca ogona. Czubek otworu gębowego oznacza przedłużenie skorupy, które znajduje się w przedniej części linii środkowej karapaksu.

Krewetki głębokowodne: krewetka różowa (*Parapenaeus longirostris* – kod FAO: DPS) – 06 cm.

Krewetki przybrzeżne: krewetka biała (*Penaeus notialis* – kod FAO: SOP) i granela (*Penaeus kerathurus* – kod FAO: TGS) – maksymalnie 200 szt./kg.

Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla gatunków niewymienionych w dodatku 5.

4. Przyłowy

Dozwolone	Zakazane
15 % ryb, z czego 2 % opłaty w naturze	Langusty
10 % krabów	
8 % głowonogów	

Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków niewymienionych w niniejszym punkcie.

5. Uprawnienia do połowów/opłaty

Okresowość	Licencje kwartalne – roczny TAC
TAC (w tonach ekwiwalentu masy w relacji pełnej)	5 000 t/rok (skorupiaki z wyjątkiem langusty)
Liczba statków	Liczba statków upoważnionych jednocześnie do połowów wynosi maksymalnie 15 statków.
Opłata i zaliczka	450 EUR/t
	Opłatę oblicza się po zakończeniu każdego trzymiesięcznego okresu, na który statek otrzyma upoważnienie do połowów, uwzględniając połowy gatunku docelowego dokonane w tym okresie.
	Przyznanie licencji jest uzależnione od uiszczenia zaliczki wynoszącej 1 500 EUR na statek, wpłacanej na początku każdego z trzymiesięcznych okresów, którego dotyczy. Zaliczkę odlicza się od kwoty obliczonej zgodnie z akapitem pierwszym.

6. Dalsze uwagi

Opłaty są ustalone na cały okres stosowania protokołu.

Okres zamknięty – upoważnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów zamkniętych ustanowionych przez ministerstwo na podstawie najlepszych opinii naukowych w obszarze połowowym i zaprzestać wszelkiej działalności połowowej. W tym kontekście, jak przewidziano w art. 6 ust. 4 umowy w sprawie połowów, Mauretania informuje Unię z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swoich przepisach, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 5 umowy w sprawie połowów, decyzja o okresie zamkniętym staje się skuteczna w stosunku do statków unijnych 30. dnia od powiadomienia o nich organu Unii przez Mauretanię, z wyjątkiem okoliczności wyjątkowych, w których termin ten nie ma zastosowania.

7. Obserwatorzy naukowci

Biorąc pod uwagę długi czas trwania rejsów połowowych (od 45 do 60 dni), obserwator musi uczestniczyć w jednym rejsie na kwartał, tj. w czterech rejsach połowowych rocznie.

KATEGORIA POŁOWÓW 2: TRAWLERY (NIEBĘDĄCE ZAMRAŻALNIAMI) I TAKLOWCE GŁĘBINOWE DO POŁOWÓW MORSZCZUKA „CZARNEGO” (MORSZCZUKA SENEGALSKIEGO I ANGOLAŃSKIEGO)

1. Obszar połowów

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne			
1	20°46,3	N	17°03,0	W
2	20°36,0	N	17°11,0	W
3	20°36,0	N	17°36,0	W
4	20°03,0	N	17°36,0	W
5	19°45,7	N	17°03,0	W
6	19°29,0	N	16°51,5	W
7	19°15,6	N	16°51,5	W
8	19°15,6	N	16°49,6	W
9	19°08,0	N	16°45,0	W
10	19°06,0	N	16°44,0	W
11	19°05,0	N	16°43,0	W
12	18°54,0	N	16°31,0	W
13	18°41,0	N	16°27,8	W
14	18°34,0	N	16°26,0	W
15	18°12,0	N	16°21,0	W
16	17°59,0	N	16°21,0	W
17	17°50,0	N	16°21,0	W
18	17°50,0	N	16°14,0	W
19	17°44,0	N	16°15,0	W
20	17°37,0	N	16°16,0	W
21	17°02,0	N	16°29,0	W
22	16°37,0	N	16°39,0	W
23	16°30,0	N	16°40,0	W
24	16°20,0	N	16°43,0	W
25	16°04,0	N	16°43,0	W

Wspólny komitet może zezwolić na prowadzenie kampanii naukowych, o których mowa w art. 10 protokołu, na potrzeby oceny ewentualnych dostosowań w obszarze połowowym.

2. Dozwolone narzędzia połowowe

Takle denne.

Włók denny do połowów morszczuka.

Zabrania się podwajania worka włoka.

Zabrania się podwajania przędzy tworzącej worek włoka.

Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek: 70 mm (włók).

3. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita) (zob. dodatek 5).

Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla gatunków niewymienionych w dodatku 5.

4. Przyłowy

Dozwolone	Zakazane
Trawlery: 25 % ryb i 5 % skorupiaków	Głowonogi (inne niż głowonogi z rodziny <i>Ommastrephidae</i> , takie jak kalmary <i>Todarodes sagittatus</i> – kod FAO: SQE i <i>Todaropsis eblanae</i> – kod FAO: TDQ).
Taklowce: 50 % ryb	

Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków niewymienionych w niniejszym punkcie.

5. Uprawnienia do połowów/opłaty

Okresowość	Licencje kwartalne – roczny TAC
TAC (w tonach)	6 000 t/rok morszczuka „czarnego” (morszczuka senegalskiego i angolańskiego) (główny gatunek docelowy) <i>Merluccius senegalensis</i> (kod FAO: HKM) i <i>Merluccius polli</i> (kod FAO: HKB)
Liczba statków	Liczba statków upoważnionych jednocześnie do połowów wynosi maksymalnie cztery statki.
Opłata i zaliczka	100 EUR/t
	Opłatę oblicza się po zakończeniu każdego trzymiesięcznego okresu, na który statek otrzyma upoważnienie do połowów, uwzględniając połowy gatunku docelowego dokonane w tym okresie. Przyznanie licencji jest uzależnione od uiszczenia zaliczki wynoszącej 1 000 EUR na statek, wpłacanej na początku każdego z trzymiesięcznych okresów, którego dotyczy. Zaliczkę odlicza się od kwoty obliczonej zgodnie z akapitem pierwszym.

6. Dalsze uwagi

Opłaty są ustalone na cały okres stosowania protokołu.

Olej z ryb pozyskany na statku może być w stosownych przypadkach zatrzymywany na statku, wyładowywany i wprowadzany do obrotu.

Okres zamknięty – upoważnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów zamkniętych ustanowionych przez ministerstwo na podstawie najlepszych opinii naukowych w obszarze połowowym i zaprzestać wszelkiej działalności połowowej. W tym kontekście, jak przewidziano w art. 6 ust. 4 umowy w sprawie połowów, Mauretania informuje Unię z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swoich przepisach, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 5 umowy w sprawie połowów, decyzja o okresie zamkniętym staje się skuteczna w stosunku do statków unijnych 30. dnia od powiadomienia o nich organu Unii przez Mauretanię, z wyjątkiem okoliczności wyjątkowych, w których termin ten nie ma zastosowania.

7. Obserwatorzy naukowci

Aby objąć cały cykl roczny (od stycznia do grudnia), należy obserwować jeden rejs połowowy (zwykle sześć dni) na miesiąc.

Częstotliwość obserwacji zależy od rodzaju rejsu połowowego:

Rejsy połowowe trwają zazwyczaj sześć dni, ponieważ ryby są wprowadzane do obrotu świeże. Aby objąć cały cykl roczny (od stycznia do grudnia) zaleca się obserwację jednego rejsu połowowego na miesiąc.

KATEGORIA POŁOWÓW 2a: TRAWLERY (ZAMRAŻALNIE) DO POŁOWÓW MORSZCZUKA „CZARNEGO”
(MORSZCZUKA SENEGALSKIEGO I ANGOLAŃSKIEGO)

1. Obszar połowów

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne			
1	20°46,3	N	17°03,0	W
2	20°36,0	N	17°11,0	W
3	20°36,0	N	17°36,0	W
4	20°03,0	N	17°36,0	W
5	19°45,7	N	17°03,0	W
6	19°29,0	N	16°51,5	W
7	19°15,6	N	16°51,5	W
8	19°15,6	N	16°49,6	W
9	19°08,0	N	16°45,0	W
10	19°06,0	N	16°44,0	W
11	19°05,0	N	16°43,0	W
12	18°54,0	N	16°31,0	W
13	18°41,0	N	16°27,8	W
14	18°34,0	N	16°26,0	W
15	18°12,0	N	16°21,0	W
16	17°59,0	N	16°21,0	W
17	17°50,0	N	16°21,0	W
18	17°50,0	N	16°14,0	W
19	17°44,0	N	16°15,0	W
20	17°37,0	N	16°16,0	W
21	17°02,0	N	16°29,0	W
22	16°37,0	N	16°39,0	W
23	16°30,0	N	16°40,0	W
24	16°20,0	N	16°43,0	W
25	16°04,0	N	16°43,0	W

Wspólny komitet może zezwolić na prowadzenie kampanii naukowych, o których mowa w art. 10 protokołu, na potrzeby oceny ewentualnych dostosowań w obszarze połowowym.

2. Dozwolone narzędzia połowowe

Włók denny do połowów morskich.

Zabrania się podwajania worka włoka.

Zabrania się podwajania przędzy tworzącej worek włoka.

Minimalny dopuszczalny wymiar oczka: 70 mm (włók).

3. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita) (zob. dodatek 5).

Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla gatunków niewymienionych w dodatku 5.

4. Przyłowy

Dozwolone	Zakazane
25 % ryb dennych (innych niż morskiczek „czarny” (morskiczek senegalski i angolański))	Ośmiornica (<i>Octopus vulgaris</i> – kod FAO: OCC), głowonogi (inne niż głowonogi z rodziny <i>Ommastrephidae</i> , takie jak <i>Todarodes sagittatus</i> – kod FAO: SQE i <i>Todaropsis eblanae</i> – kod FAO: TDQ) oraz skorupiaki.

Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków niewymienionych w niniejszym punkcie.

5. Uprawnienia do połowów/opłaty

Okresowość	Licencje kwartalne – roczny TAC	
TAC (w tonach ekwiwalentu masy w relacji pełnej)	3 500 t/rok	Morskiczek „czarny” (morskiczek senegalski <i>Merluccius senegalensis</i> – kod FAO: HKM i angolański <i>Merluccius polli</i> – kod FAO: HKB)
	1 450 t/rok	Kalmary (drugorzędny gatunek docelowy)
	600 t/rok	Mątwą (drugorzędny gatunek docelowy)
Liczba statków	Liczba statków upoważnionych jednocześnie do połowów wynosi maksymalnie sześć statków.	
Opłaty	100 EUR/t za morskiczka „czarnego” (morskiczka senegalskiego i angolańskiego)	
	575 EUR/t za kalmary	
	250 EUR/t za mątwę	
	90 EUR/t za przyłowy	
	Opłatę oblicza się po zakończeniu każdego trzymiesięcznego okresu, na który statek otrzyma upoważnienie do połowów, uwzględniając połowy gatunku docelowego dokonane w tym okresie. Przyznanie licencji jest uzależnione od uiszczenia zaliczki wynoszącej 1 000 EUR na statek, wpłacanej na początku każdego z trzymiesięcznych okresów, którego dotyczy. Zaliczkę odlicza się od kwoty obliczonej zgodnie z akapitem pierwszym.	

6. Obserwatorzy naukowcy – Kat. 2a – zamrażalnie

Ponieważ rejsy połowowe zamrażalni są dłuższe (25–35 dni), obserwator musi brać udział w jednym rejsie połowowym na kwartał, tj. w czterech rejsach połowowych rocznie, aby objąć cały cykl roczny.

7. Dalsze uwagi

Opłaty są ustalone na cały okres stosowania protokołu.

Olej z ryb pozyskany na statku może być w stosownych przypadkach zatrzymywany na statku, wyładowywany i wprowadzany do obrotu.

Okres zamknięty – upoważnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów zamkniętych ustanowionych przez ministerstwo na podstawie najlepszych opinii naukowych w obszarze połowowym i zaprzestać wszelkiej działalności połowowej. W tym kontekście, jak przewidziano w art. 6 ust. 4 umowy w sprawie połowów, Mauretania informuje Unię z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swoich przepisach, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 5 niniejszej umowy, decyzja o okresie zamkniętym staje się skuteczna w stosunku do statków unijnych 30. dnia od powiadomienia o nich organu Unii przez Mauretanię, z wyjątkiem okoliczności wyjątkowych, w których termin ten nie ma zastosowania.

KATEGORIA POŁOWÓW 3: STATKI POŁAWIAJĄCE GATUNKI DENNE INNE NIŻ MORSZCZUK „CZARNY”
(MORSZCZUK SENEGALSKI I ANGOLAŃSKI) PRZY POMOCY NARZĘDZI INNYCH NIŻ WŁOKI

1. Obszar połowów

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne			
1	20°46,0	N	17°06,0	W
2	19°48,5	N	16°45,0	W
3	19°21,0	N	16°45,0	W
4	19°15,0	N	16°31,0	W
5	19°13,2	N	16°30,0	W
6	19°10,5	N	16°26,0	W
7	19°09,0	N	16°33,5	W
8	18°46,0	N	16°12,8	W
9	18°37,4	N	16°10,7	W
10	18°34,0	N	16°10,0	W
11	18°27,0	N	16°07,0	W
12	17°59,0	N	16°05,0	W
13	17°57,8	N	16°04,0	W
14	17°46,0	N	16°06,0	W
15	17°33,0	N	16°08,0	W
16	17°12,0	N	16°15,0	W
17	16°39,0	N	16°29,0	W
18	16°18,0	N	16°34,0	W
19	16°16,0	N	16°34,0	W
20	16°13,0	N	16°34,0	W
21	16°04,0	N	16°33,0	W

Wspólny komitet może zezwolić na prowadzenie kampanii naukowych, o których mowa w art. 10 protokołu, na potrzeby oceny ewentualnych dostosowań w obszarze połowowym.

2. Dozwolone narzędzia połowowe

Takle.

Sieć skrzelowa stawna o maksymalnej głębokości 7 m oraz maksymalnej długości 100 m. Stosowanie pojedynczych włókien poliamidowych jest zakazane.

Węda ręczna.

Pułapki.

Niewód do połowów na przynętę.

Minimalny dopuszczalny wymiar oczka:

- 120 mm w przypadku sieci skrzelowych,
- 20 mm w przypadku sieci do połowów na żywą przynętę.

3. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita) (zob. dodatek 5).

W oparciu o opinie naukowe wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla gatunków niewymienionych w dodatku 5.

4. Przyłowy

Dozwolone	Zakazane
10 % całkowitej dozwolonej ilości danego gatunku lub grupy gatunków (masa w relacji pełnej)	

Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków niewymienionych w niniejszym punkcie.

5. Uprawnienia do połowów/opłaty

Okresowość	Licencje kwartalne – roczny TAC
TAC (w tonach)	3 000 t/rok
Liczba statków	Liczba statków upoważnionych jednocześnie do połowów wynosi maksymalnie sześć statków.
Opłaty	105 EUR/t
	Opłatę oblicza się po zakończeniu każdego trzymiesięcznego okresu, na który statek otrzyma upoważnienie do połowów, uwzględniając połowy gatunku docelowego dokonane w tym okresie.
	Przyznanie licencji jest uzależnione od uiszczenia zaliczki wynoszącej 1 000 EUR na statek, wpłacanej na początku każdego z trzymiesięcznych okresów, którego dotyczy. Zaliczkę odlicza się od kwoty obliczonej zgodnie z akapitem pierwszym.

6. Dalsze uwagi

Opłaty są ustalone na cały okres stosowania protokołu.

Niewody mogą być wykorzystywane jedynie w przypadku połowów na przynętę, w połowach przy pomocy wędy i pułapek.

Stosowanie pułapek jest dozwolone dla maksymalnie siedmiu statków o pojemności indywidualnej mniejszej niż 135 GT.

Okres zamknięty – upoważnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów zamkniętych ustanowionych przez ministerstwo na podstawie najlepszych opinii naukowych w obszarze połowowym i zaprzestać wszelkiej działalności połowowej. W tym kontekście, jak przewidziano w art. 6 ust. 4 umowy w sprawie połowów, Mauretania informuje Unię z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swoich przepisach, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 5 umowy w sprawie połowów, decyzja o okresie zamkniętym staje się skuteczna w stosunku do statków unijnych 30. dnia od powiadomienia o nich organu Unii przez Mauretanię, z wyjątkiem okoliczności wyjątkowych, w których termin ten nie ma zastosowania.

7. Obserwatorzy naukowcy – Kat. 3

Zgodnie z opinią naukową niezależnego wspólnego komitetu naukowego z 2019 r. gromadzenie danych na temat wszystkich połowów ryb dennych prowadzonych w w.s.e. Mauretanii należy wzmocnić poprzez:

- zaokrętownywanie obserwatorów naukowych na takłowce unijne;
- gromadzenie danych o bramie (Brama brama – kod FAO: POA);
- uwzględnianie zasobów gatunków dennych w połowach z segmentu połowów łodziowych;
- opisywanie odrzutów i przyłówów.

Obserwacje naukowe są niezbędne do monitorowania działalności połowowej, w szczególności w odniesieniu do:

- podziału połowów według gatunków i narzędzi połowowych;
- struktury wielkości gatunków wyładowywanych przez rybaków;
- opisywania odrzutów i przyłówów.

W tym kontekście obserwator musi brać udział w jednym rejsie połowowym na kwartał.

KATEGORIA POŁOWÓW 4: SEJNERY TUŃCZYKOWE

1. Obszar połowów

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne			
1	20°46,0	N	17°35,0	W
2	19°21,0	N	17°03,0	W
3	19°07,0	N	16°58,5	W
4	18°52,0	N	16°45,0	W
5	18°42,0	N	16°41,0	W
6	18°35,0	N	16°39,0	W
7	18°26,0	N	16°37,0	W
8	18°22,5	N	16°36,0	W
9	17°59,0	N	16°33,0	W
10	17°46,0	N	16°33,0	W
11	17°36,0	N	16°36,0	W
12	17°15,0	N	16°45,0	W
13	16°52,0	N	16°54,0	W
14	16°38,5	N	16°57,0	W
15	16°30,5	N	16°58,5	W
16	16°23,0	N	17°02,0	W
17	16°11,0	N	17°02,0	W
18	16°04,0	N	17°02,0	W

2. Dozwolone narzędzia połowowe
niewód

3. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita) (zob. dodatek 5).

Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla gatunków niewymienionych w dodatku 5.

4. Przyłowy

Dozwolone	Zakazane
–	Zgodnie z odpowiednimi zaleceniami ICCAT i FAO zakazane są połowy gatunków: długoszpar (<i>Cetorhinus maximus</i> – kod FAO: BSK), żarłacz biały (<i>Carcharodon carcharias</i> – kod FAO: WSH), tawrosz (<i>Carcharias taurus</i> – kod FAO: CCT) i rekin szary (<i>Galeorhinus galeus</i> – kod FAO: GAG).

Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków niewymienionych w wykazie ICCAT.

5. Uprawnienia do połowów/opłaty

Pojemność referencyjna	14 000 ton gatunków daleko migrujących i powiązanych
Liczba upoważnionych statków	29 sejnerów tuńczykowych
Roczna opłata ryczałtowa	1 750 EUR za sejner tuńczykowy
Część obliczona w odniesieniu do połowów	75 EUR/t w pierwszym, drugim i trzecim roku, 80 EUR/t w czwartym i piątym roku
Statki pomocnicze	Opłata za upoważnienie dla statków pomocniczych: 3 500 EUR za statek rocznie

6. Dalsze uwagi

Opłaty są ustalone na cały okres stosowania protokołu.

Zastosowanie mają zalecenia ICCAT dotyczące rekinów i urządzeń do sztucznej koncentracji ryb (FAD).

KATEGORIA POŁOWÓW 5: KLIPRY DO POŁOWÓW TUŃCZYKA I TAKLOWCE POWIERZCHNIOWE

1. Obszar połowów

Taklowce powierzchniowe

Połowy są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne
1	20°46,0 N 17°35,0 W
2	19°21,0 N 17°03,0 W
3	19°07,0 N 16°58,5 W
4	18°52,0 N 16°45,0 W

Punkty	Współrzędne geograficzne
5	18°42,0 N 16°41,0 W
6	18°35,0 N 16°39,0 W
7	18°26,0 N 16°37,0 W
8	18°22,5 N 16°36,0 W
9	17°59,0 N 16°33,0 W
10	17°46,0 N 16°33,0 W
11	17°36,0 N 16°36,0 W
12	17°15,0 N 16°45,0 W
13	16°52,0 N 16°54,0 W
14	16°38,5 N 16°57,0 W
15	16°30,5 N 16°58,5 W
16	16°23,0 N 17°02,0 W
17	16°11,0 N 17°02,0 W
18	16°04,0 N 17°02,0 W

Klipry tuńczykowe

Połowry są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne
1	20°46,0 N 17°18,0 W
2	19°21,0 N 16°47,0 W
3	19°21,0 N 16°44,0 W
4	19°10,0 N 16°40,0 W
5	18°58,0 N 16°26,0 W
6	18°43,0 N 16°22,0 W
7	18°36,0 N 16°20,5 W
8	18°18,0 N 16°15,0 W
9	18°02,5 N 16°14,0 W
10	17°34,0 N 16°17,5 W
11	16°56,0 N 16°33,0 W
12	16°22,0 N 16°43,0 W
13	16°04,0 N 16°43,0 W

Połowry na żywą przynętę

Połowry są dozwolone na zachód od linii określonej jak następuje:

Punkty	Współrzędne geograficzne
1	20°46,0 N 17°06,0 W
2	19°48,5 N 16°45,0 W
3	19°21,0 N 16°45,0 W

4	19°15,0 N	16°31,0 W
5	19°13,2 N	16°30,0 W
6	19°10,5 N	16°26,0 W
7	19°09,0 N	16°33,5 W
8	18°46,0 N	16°12,8 W
9	18°37,4 N	16°10,7 W
10	18°34,0 N	16°10,0 W
11	18°27,0 N	16°07,0 W
12	17°59,0 N	16°05,0 W
13	17°57,8 N	16°04,0 W
14	17°46,0 N	16°06,0 W
15	17°33,0 N	16°08,0 W
16	17°12,0 N	16°15,0 W
17	16°39,0 N	16°29,0 W
18	16°18,0 N	16°34,0 W
19	16°16,0 N	16°34,0 W
20	16°13,0 N	16°34,0 W
21	16°04,0 N	16°33,0 W

2. Dozwolone narzędzia połowowe

Klipry tuńczykowe: węda i włók (w przypadku sieci do połowów na żywą przynętę).

Takłowce powierzchniowe: takła powierzchniowa.

3. Minimalny dopuszczalny wymiar oczka

16 mm (połowy na żywą przynętę).

4. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita) (zob. dodatek 5).

Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla gatunków niewymienionych w dodatku 5.

5. Przyłowy

Dozwolone	Zakazane
–	Zgodnie z odpowiednimi zaleceniami ICCAT i FAO zakazane są połowy długoszpara (<i>Cetorhinus maximus</i> – kod FAO: BSK), żarłacza białego (<i>Carcharodon carcharias</i> – kod FAO: WSH), tawrosza (<i>Carcharias taurus</i> – kod FAO: CCT) i rekina szarego (<i>Galeorhinus galeus</i> – kod FAO: GAG).

Wspólny komitet może określić odsetek przyłówów dla gatunków niewymienionych w niniejszym punkcie.

6. Uprawnienia do połowów/opłaty

Pojemność referencyjna	7 000 ton gatunków daleko migrujących i powiązanych
Liczba upoważnionych statków	15 kliprów tuńczykowych lub taklowców
Roczna opłata ryczałtowa	<ul style="list-style-type: none"> • 2 500 EUR za kliper tuńczykowy oraz • 3 500 EUR za taklowiec powierzchniowy
Część obliczona w odniesieniu do połowów	75 EUR/t w pierwszym, drugim i trzecim roku, 80 EUR/t w czwartym i piątym roku

7. Dalsze uwagi

Opłaty są ustalone na cały okres stosowania protokołu.

Połowy na żywą przynętę

Wspólny komitet zdecyduje o liczbie dni w miesiącu, w których dozwolone będą połowy na żywą przynętę. Informacja o początkowej i końcowej dacie tych połowów jest przekazywana mauretańskiej straży przybrzeżnej.

Strony uzgodnią praktyczne metody dokonywania połowów lub pozyskiwania żywej przynęty niezbędnej do prowadzenia działań połowowych przez statki. W przypadku gdy działania te odbywają się na obszarach wrażliwych lub z wykorzystaniem niestandardowych narzędzi połowowych, metody te ustala się w oparciu o zalecenia IMROP i w porozumieniu z mauretańską strażą przybrzeżną.

KATEGORIA POŁOWÓW 6: TRAWLERY ZAMRAŻALNIE DO POŁOWÓW GATUNKÓW PELAGICZNYCH

1. Obszar połowów

- I. Od pierwszego dnia stosowania protokołu do przyjęcia przez Mauretanię i przekazania Unii planu zarządzania połowami małych gatunków pelagicznych, o którym mowa w art. 9 ust. 9 protokołu, zezwala się na połowy na zachód od linii określonej w następujący sposób:

- a) na północ od równoleżnika 19°00,00 N: linia łącząca następujące punkty:

20°46,00 N 17°13,00 W
 20°36,00 N 17°17,00 W
 20°36,00 N 17°30,00 W
 20°21,50 N 17°30,00 W
 20°10,00 N 17°35,00 W
 20°00,00 N 17°30,00 W
 19°45,00 N 17°05,00 W
 19°00,00 N 16°34,50 W
 19°00,00 N 16°39,50 W;

- b) na południe od równoleżnika 19°00,00 N do równoleżnika 17°30,00 N, 20 mil morskich licząc od najniższego stanu wody;

- c) na południe od równoleżnika 17°30,00 N: linia łącząca następujące punkty:

17°30,00 N 16°17,00 W
 17°12,00 N 16°23,00 W
 16°36,00 N 16°42,00 W
 16°13,00 N 16°40,00 W
 16°04,00 N 16°41,00 W.

Dla obszarów obliczanych od najniższego stanu wody wspólny komitet może zastąpić linie wyznaczające obszary serią współrzędnych geograficznych.

- II. Po przyjęciu przez Mauretanię i przekazaniu Unii planu zarządzania połowami małych gatunków pelagicznych, o którym mowa w art. 9 ust. 9 protokołu, obszar połowowy znajduje się na zachód od linii łączącej następujące punkty:

Punkty	Współrzędne geograficzne
1	20°46,00 N 17°13,00 W
2	20°36,00 N 17°17,00 W
3	20°36,00 N 17°24,00 W
4	20°10,00 N 17°33,00 W
5	19°57,00 N 17°25,00 W
6	19°46,00 N 17°04,00 W
7	19°21,00 N 16°51,00 W
8	19°12,00 N 16°44,00 W
9	19°09,05 N 16°43,00 W
10	19°07,80 N 16°42,05 W
11	18°59,65 N 16°29,85 W
12	18°51,90 N 16°26,65 W
13	18°34,60 N 16°22,95 W
14	18°33,90 N 16°22,70 W
15	18°19,95 N 16°18,85 W
16	17°59,80 N 16°17,70 W
17	17°33,00 N 16°20,20 W
18	17°30,00 N 16°21,00 W
19	17°30,00 N 16°17,00 W
20	17°12,00 N 16°23,50 W
21	16°36,00 N 16°42,00 W
22	16°13,00 N 16°40,00 W
23	16°04,00 N 16°41,00 W

Połowy w obszarze ograniczonym następującymi punktami są dozwolone od grudnia do marca włącznie. Wspólny komitet może zmienić ten okres po konsultacji z niezależnym wspólnym komitetem naukowym.

Punkty	Współrzędne geograficzne
1	20°46,00 N 17°13,00 W
2	20°36,00 N 17°17,00 W
3	20°36,00 N 17°11,00 W
4	20°46,00 N 17°03,00 W

2. Dozwolone narzędzia połowowe

Włók pelagiczny:

worek włoka pelagicznego może zostać wzmocniony tkaniną sieciową o minimalnym rozmiarze oczek po rozciągnięciu: 400 mm i obręczach oddalonych od siebie o co najmniej półtora metra (1,5 m), z wyjątkiem obręczy umieszczonej z tyłu worka, która nie może być oddalona o mniej niż 2 m od światła worka. Zabronione jest wzmocnianie lub podwajanie worka w jakikolwiek inny sposób. Włók nie może w żadnym wypadku służyć do połowu innych gatunków niż małe gatunki pelagiczne objęte upoważnieniem.

3. Minimalny dopuszczalny wymiar oczka

40 mm.

4. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita) (zob. dodatek 5).

Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla gatunków niewymienionych w dodatku 5.

5. Przyłowy

Dozwolone	Zakazane
3 % całkowitej dozwolonej ilości docelowego gatunku lub grupy gatunków (masa w relacji pełnej)	Skorupiaki i głowonogi z wyjątkiem kalmarów (<i>Loligo vulgaris</i> – kod FAO: SQR)

Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków niewymienionych w niniejszym punkcie.

6. Uprawnienia do połowów/opłaty

Okresowość	Licencja kwartalna – roczny TAC
TAC (w tonach)	225 000 ton małych gatunków pelagicznych, z dozwolonym przekroczeniem o 10 % bez wpływu na rekompensatę finansową wypłacaną przez Unię z tytułu dostępu
Liczba statków	Liczba statków upoważnionych jednocześnie do połowów wynosi maksymalnie 19 statków.
Opłaty	75 EUR/t za sardynki i sardynelle 140 EUR/t za ostroboka i makrele 123 EUR/t za inne gatunki pelagiczne ^(?)
	Opłatę oblicza się po zakończeniu każdego trzymiesięcznego okresu, na który statek otrzyma upoważnienie do połowów, uwzględniając połowy gatunku docelowego dokonane w tym okresie. Przyznanie licencji jest uzależnione od uiszczenia zaliczki wynoszącej 5 000 EUR na statek, wpłacanej na początku każdego z trzymiesięcznych okresów, na który statek ma zostać upoważniony do połowów. Zaliczkę odlicza się od kwoty obliczonej zgodnie z akapitem pierwszym.

Zarządzający unijnymi trawlerami zamrażalniami do połowów gatunków pelagicznych wnoszą wkład w politykę dystrybucji ryb na rzecz potrzebującej ludności w wysokości 2 % ich połowów na koniec rejsu połowowego.

^(?) Inne niż sardynki i sardynelle, ostroboki i makrele.

7. Obserwacje naukowe

Na wszystkich statkach tej kategorii wymagana jest obecność dwóch mauretańskich obserwatorów naukowych. W szczególności muszą oni mierzyć ryby pod pokładem i jednocześnie monitorować przyłowy na mostku rybackim.

Jeżeli obserwatorzy nie mogą uczestniczyć we wszystkich rejsach połowowych, wszystkie trawlerzy do połowów gatunków pelagicznych zabierają na pokład zespół dwóch obserwatorów naukowych przynajmniej na każdy wniosek IMROP. Jeżeli trawler odmówi przyjęcia na pokład obserwatorów naukowych, nie uzyska zezwolenia na opuszczenie portu.

IMROP musi wprowadzić zrównoważony dobór próby z różnych segmentów floty.

Liczba misji zależy będzie od całkowitego nakładu połowowego (całkowitej liczby trawlerów w tym obszarze) oraz od czasowej i przestrzennej zmienności połowów.

Oprócz obserwacji na statku, Mauretania organizuje również obserwację na lądzie. Zgromadzone w ten sposób dane udostępnia się niezależnemu wspólnemu komitetowi naukowemu i CECAF. W całym podregionie pobiera się jedną próbkę na miesiąc i na miejsce wyładunku. Minimalna częstotliwość pobierania próbek odpowiada jednej próbce (minimum 100 szt. na 1 000 ton połowu) (ref. CECAF 2019).

8. Dalsze uwagi

Opłaty są ustalone na cały okres stosowania protokołu.

Niewykorzystane uprawnienia do połowów dla kategorii 7 można wykorzystywać dla maksymalnie dwóch licencji miesięcznie.

Okres zamknięty – upoważnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów zamkniętych ustanowionych przez ministerstwo na podstawie najlepszych opinii naukowych w obszarze połowowym i zaprzestać wszelkiej działalności połowowej. W tym kontekście, jak przewidziano w art. 6 ust. 4 umowy w sprawie połowów, Mauretania informuje Unię z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swoich przepisach, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 5 umowy w sprawie połowów, decyzja o okresie zamkniętym staje się skuteczna w stosunku do statków unijnych 30. dnia od powiadomienia o nich organu Unii przez Mauretanię, z wyjątkiem okoliczności wyjątkowych, w których termin ten nie ma zastosowania.

KATEGORIA POŁOWÓW 7: STATKI DO POŁOWÓW GATUNKÓW PELAGICZNYCH ŚWIEŻYCH

1. Obszar połowów

- I. Od pierwszego dnia stosowania protokołu do przyjęcia przez Mauretanię i przekazania Unii planu zarządzania połowami małych gatunków pelagicznych, o którym mowa w art. 9 ust. 9 protokołu, zezwala się na połowy na zachód od linii określonej w następujący sposób:

- a) na północ od równoleżnika 19°00,00 N: linia łącząca następujące punkty:

20°46,00 N 17°13,00 W

20°36,00 N 17°17,00 W

20°36,00 N 17°30,00 W

20°21,50 N 17°30,00 W

20°10,00 N 17°35,00 W

20°00,00 N 17°30,00 W

19°45,00 N 17°05,00 W

19°00,00 N 16°34,50 W

19°00,00 N 16°39,50 W;

- b) na południe od równoleżnika 19°00,00 N do równoleżnika 17°30,00 N, 20 mil morskich licząc od najniższego stanu wody;

c) na południe od równoleżnika 17°30,00 N: linia łącząca następujące punkty:

17°30,00 N 16°17,00 W

17°12,00 N 16°23,00 W

16°36,00 N 16°42,00 W

16°13,00 N 16°40,00 W

16°04,00 N 16°41,00 W.

Dla obszarów obliczanych od najniższego stanu wody wspólny komitet może zastąpić linie wyznaczające obszary serią współrzędnych geograficznych.

II. Po przyjęciu przez Mauretanię i przekazaniu Unii planu zarządzania połowami małych gatunków pelagicznych, o którym mowa w art. 9 ust. 9 protokołu, obszar połowowy znajduje się na zachód od linii łączącej następujące punkty:

Punkty	Współrzędne geograficzne
1	20°46,00 N 17°13,00 W
2	20°36,00 N 17°17,00 W
3	20°36,00 N 17°24,00 W
4	20°10,00 N 17°33,00 W
5	19°57,00 N 17°25,00 W
6	19°46,00 N 17°04,00 W
7	19°21,00 N 16°51,00 W
8	19°12,00 N 16°44,00 W
9	19°09,05 N 16°43,00 W
10	19°07,80 N 16°42,05 W
11	18°59,65 N 16°29,85 W
12	18°51,90 N 16°26,65 W
13	18°34,60 N 16°22,95 W
14	18°33,90 N 16°22,70 W
15	18°19,95 N 16°18,85 W
16	17°59,80 N 16°17,70 W
17	17°33,00 N 16°20,20 W
18	17°30,00 N 16°21,00 W
19	17°30,00 N 16°17,00 W
20	17°12,00 N 16°23,50 W
21	16°36,00 N 16°42,00 W
22	16°13,00 N 16°40,00 W
23	16°04,00 N 16°41,00 W

Połowy w obszarze ograniczonym następującymi punktami są dozwolone od grudnia do marca. Wspólny komitet może zmienić ten okres po konsultacji z niezależnym wspólnym komitetem naukowym.

Punkty	Współrzędne geograficzne
1	20°46,00 N 17°13,00 W
2	20°36,00 N 17°17,00 W
3	20°36,00 N 17°11,00 W
4	20°46,00 N 17°03,00 W

Wspólny komitet może zmienić obszar połowowy na podstawie opinii niezależnego wspólnego komitetu naukowego.

2. Dozwolone narzędzia połowowe

Włók do połowów pelagicznych i okrężnica do połowów paszowych:

worek włoka pelagicznego może zostać wzmocniony tkaniną sieciową o minimalnym rozmiarze oczek po rozciągnięciu: 400 mm i obręczach oddalonych od siebie o co najmniej półtora metra (1,5 m), z wyjątkiem obręczy umieszczonej z tyłu worka, która nie może być oddalona o mniej niż 2 m od światła worka. Zabronione jest wzmocnianie lub podważanie worka w jakikolwiek inny sposób. Włók nie może w żadnym wypadku służyć do połowu innych gatunków niż małe gatunki pelagiczne objęte upoważnieniem.

3. Minimalny dopuszczalny wymiar oczka

40 mm dla włoków i 20 mm dla okrężnic.

4. Minimalne rozmiary gatunków docelowych

W odniesieniu do ryb ich minimalny rozmiar należy mierzyć od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (długość całkowita) (zob. dodatek 5).

Wspólny komitet może określić minimalny rozmiar dla gatunków niewymienionych w dodatku 5.

5. Przyłowy

Dozwolone	Zakazane
3 % całkowitej dozwolonej ilości docelowego gatunku lub grupy gatunków (wyrażonej w masie w relacji pełnej)	Skorupiaki i głowonogi, z wyjątkiem kalmarów

Wspólny komitet może określić odsetek przyłowów dla gatunków niewymienionych w niniejszym punkcie.

6. Uprawnienia do połowów/opłaty

TAC (w tonach)	15 000 ton małych gatunków pelagicznych rocznie Jeżeli te uprawnienia do połowów zostaną wykorzystane, należy je odliczyć od całkowitego dopuszczalnego połowu przewidzianego dla kategorii 6.
Liczba statków	Liczba statków upoważnionych jednocześnie do połowów wynosi maksymalnie dwa statki, co odpowiada dwóm licencjom trzymiesięcznym dla trawlerów zamrażalni do połowów gatunków pelagicznych kategorii 6.
Okresowość	Licencja kwartalna – roczny TAC

Opłaty	75 EUR/t za sardynki i sardynelle 140 EUR/t za ostroboka i makrełę 123 EUR/t za inne gatunki pelagiczne
	<p>Opłatę oblicza się po zakończeniu każdego trzymiesięcznego okresu, na który statek otrzyma upoważnienie do połowów, uwzględniając połowy gatunku docelowego dokonane w tym okresie.</p> <p>Przyznanie licencji jest uzależnione od uiszczenia zaliczki wynoszącej 5 000 EUR/t, wpłacanej na początku każdego z trzymiesięcznych okresów, w odniesieniu do których statek ma otrzymać upoważnienie do połowów. Zaliczkę odlicza się od kwoty obliczonej zgodnie z akapitem pierwszym.</p>

7. Dalsze uwagi

Opłaty są ustalone na cały okres stosowania protokołu.

Okres zamknięty – upoważnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów zamkniętych ustanowionych przez ministerstwo na podstawie najlepszych opinii naukowych w obszarze połowowym i zaprzestać wszelkiej działalności połowowej. W tym kontekście, jak przewidziano w art. 6 ust. 4 umowy w sprawie połowów, Mauretania informuje Unię z wyprzedzeniem o wszelkich zmianach w swoich przepisach, które mogą mieć wpływ na działalność statków unijnych. Na zasadzie odstępstwa od art. 6 ust. 5 umowy w sprawie połowów, decyzja o okresie zamkniętym staje się skuteczna w stosunku do statków unijnych 30. dnia od powiadomienia o nich organu Unii przez Mauretanię, z wyjątkiem okoliczności wyjątkowych, w których termin ten nie ma zastosowania.

KATEGORIA POŁOWÓW 8: GŁOWONOGI

1. Obszar połowów

p.m.

2. Dozwolone narzędzia połowowe

p.m.

3. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek

p.m.

4. Przyłowy

Dozwolone	Zakazane
p.m.	p.m.

5. Dozwolona pojemność /Opłaty

Okres	Rok 1	Rok 2
Wielkość dozwolonych połowów (w tonach)	p.m.	p.m.
Opłaty	p.m.	p.m.

6. Uwagi

p.m.

Dodatek 3

FORMULARZ WNIOSKU O WYDANIE LICENCJI POŁOWOWEJ

WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI POŁOWOWEJ

I – WNIOSKODAWCA

1. Nazwa/nazwisko zarządzającego statkiem:
2. Adres zarządzającego statkiem:
3. Telefon: Adres elektroniczny:
4. Nazwa stowarzyszenia lub agenta:
5. Adres stowarzyszenia lub agenta:
.....
6. Telefon: Faks: Adres elektroniczny:
7. Imię i nazwisko kapitana: Obywatelstwo:

II – STATEK I JEGO IDENTYFIKACJA

1. Nazwa statku:
2. Państwo bandery:
3. Zewnętrzny numer rejestracyjny:
4. Numer CFR:
5. Numer IMO (w stosownych przypadkach)
6. Numer w rejestrze ICCAT (kategorie 4 i 5 oraz statki pomocnicze)
7. Port macierzysty:
8. Rok i miejsce budowy:
9. Radiowy sygnał wywoławczy: Częstotliwość wywoławcza:
10. Rodzaj kadłuba: Stal Drewno Poliester Inne
11. Transponder(-y) VMS: numer(-y) seryjny(-e):
- Model(-e):
- Kod identyfikacyjny
- Operator(-rzy) satelitarny(-i):

III - DANE TECHNICZNE STATKU I JEGO WYPOSAŻENIE

1. Długość całkowita: Szerokość:
2. Pojemność brutto (w GT):
3. Moc głównego silnika w kW: Marka: Typ:
4. Rodzaj statku: Kategoria połowów:
5. Narzędzia połowowe:
6. Łączna liczba członków załogi:
w tym liczba mauretańskich rybaków:
7. Sposób konserwacji ryb Świeże Chłodzenie Mieszany Zamrożenie
na statku:
8. Zdolność mrożenia (w tonach/24 godz.):
9. Pojemność ładowni: Liczba:
10. Okres ważności wnioskowanego upoważnienia do połowów od (D/MM/RRRR): .../.../... do: .../.../...
Sporządzono w, dnia
- Podpis wnioskodawcy:

Dodatek 4

WYKAZ INFORMACJI DOTYCZĄCYCH DZIENNIKA POŁOWOWEGO MAURETANII

1. Informacje dotyczące rejsu połowowego: informacje przekazywane po zakończeniu rejsu połowowego
 - a) Nazwa i rejestracja statku
 - b) Bandera statku
 - c) Rodzaj koncesji
 - d) Segment rybołówstwa
 - e) Dozwolone narzędzia połowowe
 - f) Data wyjścia w morze
 - g) Data powrotu do portu
 - h) Ilość w podziale na gatunki i kategorie handlowe

2. Informacje o zaciąganiu
 - a) Data
 - b) Godzina rozpoczęcia zaciągu
 - c) Czas trwania zaciągu
 - d) Używane narzędzia połowowe
 - e) Szerokość geograficzna
 - f) Długość geograficzna
 - g) Szacowany całkowity połów przed sortowaniem
 - h) Połowy zatrzymane w podziale na gatunki: gatunki wymienione poniżej muszą być systematycznie zgłaszać przy każdym przypadku ich napotkania, niezależnie od złowionej ilości
 - i) Temperatura wody na powierzchni (nieobowiązkowe)
 - j) Prędkość i kierunek wiatru (nieobowiązkowe)
 - k) Warunki na morzu (morze wzburzone, nieco wzburzone, spokojne) (nieobowiązkowe)

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
<i>ALECTIS ALEXANDRINUS</i>	ALA	SALBA	جمل اسكندري	Cordonnier bossu	Alexandria pompano
<i>ARGYROSOMUS REGIUS</i>	MGR	CORVINA	مسفار	Maigre commun	Meagre
<i>ARISTEUS VARIDENS</i>	ARV	ALISTADO	جمبري	Gambon rayé	Striped red shrimp
<i>ARIUS</i> spp.	AWX	MACHARON	سمكة القط	Machoiron	Cat fish
<i>BRACHYDEUTERUS AURITUS</i>	GRB	PELLON	صرع	Lippu pelon	Bigeye grunt
<i>BRANCHIOSTEGUS SEMIFASCIATUS</i>	TIS	AMADAI	بقل الماء	Tile zèbre	Zebre tilefish
<i>BROTULA BARBATA</i>	BRD	BERTORELLA	بروتيتلا	Brotule barbée	Bearded brotula
<i>CAMPOGRAMMA GLAYCOS</i>	VAD	LICHE	سمك القردل	Liche lirio	Vadigo
<i>CHELIDONICHTHYS LUCERNA</i>	GUU	GALLE	مرعب مصوت	Grondin perlon	Tub gurnard
<i>CHLOROSCOMBRUS CHRYSURUS</i>	BUA	SAR PLAT	بياض بومير	Sapater	Atlantic bumper
<i>CONGER CONGER</i>	COE	CANGRJO	أنقليس البحر الأوربي	Congre d'Europe	European conger
<i>CYMBIUM CYMBIUM</i>	YBC	CYMBIUM	خطم حلزوني	Volute trompe de cochon	Pig's snout volute
<i>CYNOGLOSSUS CADENATI</i>	YOI	LENGUA	سمك موسى الغاني	Sole langue du Ghana	Ghanaian tonguesole
<i>CARANX RHONCHUS</i>	HMY	CHINCHARD JAUNE	شاخور أصفر	Carangue jone	Scad, false scad, tenfinned horse mackerel
<i>DENTEX DENTEX</i>	DEC	RENKODAI	(بصاص) مسنن شائع	Denté commun	Common dentex
<i>DENTEX MACROPHthalmus</i>	DEL	CACHICHO	(بعلق) مسنن جاحظ	Denté à gros yeux	Large-eye dentex
<i>DENTEX</i> spp.	DEX	DANTEX	مسنن	Denté	Dentex
<i>DICENTRARCHUS PUNCTATUS</i>	SPU	BAILA	قاروص أرقط	Bar tacheté	Spotted seabass
<i>DICOLOGLOSSA CUNEATA</i>	CET	ACEDIA	صول إسفيني	Céteau	Wedge sole
<i>DIPLodus SARGUS</i>	SWA	SARGO	سرغوس	Sar commun	White seabream
<i>ENGRAULIS ENCRASICOLUS</i>	ANE	ANCHOVA	أنشوجة	Anchois	European anchovy

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
<i>EPINEPHELUS AENEUS</i>	GPW	CHERNE	هامور أبيض	Mérou blanc	White grouper
<i>EPINEPHELUS COSTAE</i>	EPK	ABAE	هامور	Mérou badèche	Golden grouper, Alexandria seabass
<i>EPINEPHELUS GOREENSIS</i>	EEG	MEROU	هامور وردي	Mérou de Gorée	Dungat grouper
<i>EPINEPHELUS</i>	GPX	BADECH	هامور	Badech	Grouper
<i>ETHMALOSA FIMBRIATA</i>	BOA	OBO	سمكة الأوبو	Ethmalose d'Afrique	Bonga shad
<i>GERYON MARITEA</i>	GER	BOCA	سرطان البحر	Géryon Ouest-Africain	West African gryon
<i>HOLOTHURIS</i> spp.	HFT	CONCOMBRE	خيار البحر	Concombre de mer	Sea cucumber
<i>KATSUWONUS PELAMIS</i>	SKJ	LISTAO (BONITE)	بونيت مخطط البحر	Listao	Skipjack tuna
<i>LEPTOCHARIAS SMITHII</i>	CLL	CAZON	كلب البحر كبير الشفاه	Missole barbue	Barbeled houndshark
<i>LITHOGNATHUS MORMYRUS</i>	SSB	HERRERA	شعم مخطط	Marbré	Sand steenbras
<i>LIZA AURATA</i>	MGA	CABEZOTE	بوري ذهبان	Mulet doré	Golden grey mullet
<i>LOLIGO VULGARIS</i>	SQR	CALAMAR	حبار	Encornet	European squid
<i>LOPHIUS</i> spp.	MVA	RAPE	سمك عفريت البحر الافريقي	Baudroie africaine	Shortspine African angler
<i>MERLUCCIUS</i> spp. (POLI i SENEGALENSIS)	HKE	MERLUSSA	نازلي شائع	Merlu	Hake
<i>MERLUCCIUS MERLUCCIUS</i>	HKE	MERLUSSA	نازلي شائع	Merlu	Hake
<i>MUGIL CEPHALUS</i>	MUF	HUEVAS	بوري كبير الرأس	Mulet à grosse tête	Flathead grey mullet
<i>MULLUS BARBATUS</i>	MUT	SALMONETTE	سلطان إبراهيم رملي	Rouget de vase	Red mullet
<i>MURAENA HELENA</i>	MMH	MORINA	مورينا	Morina	Morina
<i>MUSTELUS MUSTELUS</i>	SMD	TOLLO	كلب ناعم	Missole lisse	Smooth-hound
<i>OCTOPUS VULGARIS</i>	OCC	TAKO	أخطبوط	Pieuvre	Common octopus
<i>OMMASTREPHES BARTRAMI</i>	OFJ	POTA	الحبار المجنح	Encornet volant	Neon flying squid

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
ORCYNOPSIS UNICOLOR	BOP	PALOMETE	تونة منبسطة	Palomète	Plain bonito
PAGELLUS ACARNE	SBA	BESUGO	مرجان أبو نقطة	Pageot acarne	Axillary seabream
PAGELLUS BELLOTTII	PAR	PAGEOT	مرجان أحمر	Pageot à tache rouge	Red pandora
PALINURUS MAURITANICUS	PSL	CABEZA LANGOSTA ROSE	جراد البحر الموريتاني	Langouste rose	Pink spiny lobster
PANULIRUS REGIUS	LOY	CABEZA LANGOSTA	جراد البحر الأخضر	Langouste royale	Royal spiny lobster
PARAPENAEUS LONGIROSTRIS	DPS	GAMBA	جمبري، قريدس وردي	Crevette rose du large	Deep-water rose shrimp
SOLEA LASCARIS	SOS	SOLLA	صول رملي	Sole	Flatfish
PENAEUS KERATHURUS	TGS	CAMARON	جمبري مخطط	Caramote	Caramote prawn
PENAEUS NOTIALIS	SOP	LANGOSTINO	جمبري وردي	Crevette rose du Sud	Southern pink shrimp
PLECTORHINCHUS MEDITERRANEUS	GBR	BURRO	مرجان المتوسط	Diagramme	Rubberlip grunt
PENTANEMUS QUINQUARIUS	PET	TROTA	القبطان الملكي	Capitaine royal	Royal threadfin
POMADASYS spp.	BGX	CROCUS	مرعب	Grondeur	Grunts
POMADASYS INCISUS	BGR	RONCADOR	قسطارة، مرعب ملون	Grondeur métis	Bastard grunt
POMATOMUS SALTATRIX	BLU	SALMON	غنبار، قروص مغربي، قاطع الخيط	Tassergal	Bluefish
PSETTODES BELCHERI	SOT	PERRO	الراقود، سمكة الترس	Turbot épineux tacheté	Spottail spiny turbot
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CORVINATO	حصية الأذن	Otolithe	Casava croaker, captain fish
PSEUDOTOLITHUS BRACHYGNATHUS	CKL	CAPITAIN	سمك القبطان	Otolithe gabo	Law croaker
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CAPITAINE SENEG	حصية الأذن السنغالية	Otolithe sénégalais	Cassava croaker
PSEUDOTOLITHUS TYPUS	PTY	CAPITAINE TYPUS	حصية الأذن نانكا	Otolithe nanka	Longneck croaker
RAJA spp.	SKA	RAYA	راية	Pocheteaux et raies raja nca	Raja rays nei

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
RHINOBATOS spp.	GUZ	GUITARE	سمكة القيثارة	Raie guitare	Guitarfish
SARDA SARDA	BON	PALAMIDA	غزال، البلاسيط المخطط	Bonite à dos rayé	Atlantic bonito
SARDINA PILCHARDUS	PIL	SARDINE	سردين أوري	Sardine	Sardine, Pilchard
SARDINELLA AURITA	SAA	SARDINALLE	سردين مبروم	Allache	Round sardinella
SCOMBER JAPONICUS	MAS	MACKEREL	(اسقمري اسباني) الماكريل	Maquereau espagnol	Chub mackerel
SCORPAENA spp.	SCS	RASCACIO	هلوق	Rascasses nca	Scorpionfishes, rockfishes nei
SCYLLARUS ARCTUS	SCY	CIGALE	الزيز	Petite cigale	Lesser slipper lobster
SEPIA OFFICINALIS	CTC	MONGO	السبيدج	Seiche commune	Common cuttlefish
SERATHEREDON MELANOPTERON	TILAP	TILAPIA		Tilapia	Blackchin tilapia
SOLEA LASCARIS	SOS	PELUDA	سمك موسى الترابي	Sole-pole	Sand sole
SOLEA SENEGALENSIS	OAL	LENGUADO RUBIO	سمك اموسى السينغالي	Sole du Sénégal	Senegalese sole
SOLEA SOLEA	SOL	LENGUADO	سمك موسى الشائع	Sole commune	Sole
PAGRUS AURATUS	GSU	DORADA	قجاج	Dorade royale	Gilt-head bream
PAGRUS AURIGA	REA	ROKERA	قجاج مخطط	Pagre rayé	Redbanded seabream
PAGRUS PAGRUS	RPG	Pagre	قجاج الشائع	Pagre rouge	Red porgy
SPHYRAENA BARRACUDA	GBA	PICODA	زنجور البحر الكبير	Barracuda	Great barracuda
SPONDYLIOSOMA CANTHARUS	BRB	CHOPA	رئيس، مرجان رمادي	Dorade grise	Black seabream
SQUALUS ACANTHIAS	DGS	CANE	كلب البحر المختار	Aiguillat commun	Picked dogfish
STROMATEUS FIATOLA	BLB	FOULLA	زبيدة، السمك الأملس	Fiatole	Blue butterfish
SYNAPTURA CADENATI	YNY	LENGUADO TIGRE	سمك موسى المخطط	Sole-ruardon du Golfe	Guinean sole
THUNNUS OBESUS	BET	THON	تونة	Thon obèse(=Patudo)	Bigeye tuna
TRACHURUS TRACHURUS	HOM	CHINCHARD	شاخور أوري	Chinchard d'Europe	Atlantic horse mackerel
TRACHURUS TRECAE	HMZ	CHINCHARD NOIR	شاخور أسود	Chinchard du Cunène	Cunene horse mackerel

NAZWA NAUKOWA	Kod_FAO	NAZWA HANDLOWA	NAZWA ARABSKA	NAZWA FRANCUSKA	NAZWA ANGIELSKA
TRICHIURUS LEPTURUS	LHT	SABLE	سيف، حزام فضي	Poisson-sabre commun	Largehead hairtail
UMBRINA spp.	UBS	BOUROUGATO	البقلة	Ombrines nca	Drums nei
URANOSCOPIUS spp.	URA	RATA	بومة	Uranoscopes	Stargazers
ZENOPSIS CONCHIFER	JOS	PLATIDA	دجاجة الماء الفضية	Saint Pierre argenté	Silvery John dory
ZEUS FABER MAURITANICUS	JOD	PIETRO	دجاجة الماء الذهبية	Saint Pierre	John dory
SARDINELLA MADERNIS	SAE			Sardinelle plate	
BRAMA BRAMA	POA	palometa		Grande castagnole	Atlantic pomfret
PSEUDUPANAEUS PRAYENSIS	GOA	Salmonete		Rouget	Goatfish
SCHEDOPHILUS OVALIS	HDV	Choupa	سمك أسود امبراطوري	Rouffe impérial	Imperial blackfish
SPARUS CAERULEOSTICTUS	BSC	Daurade rose		Pagre à points bleus	Gilt-head
POZOSTAŁE KALMARY					
POZOSTAŁE MAŁTWY					
POZOSTAŁE RYBY DENNE					
POZOSTAŁE RYBY PELAGICZNE					
POZOSTAŁE SKORUPIAKI					
POZOSTAŁE MIĘCZAKI					

Dodatek 5

OBOWIĄZUJĄCE (*) PRZEPISY DOTYCZĄCE MINIMALNEJ WIELKOŚCI ZŁOWIONYCH RYB ZATRZYMANÝCH NA STATKU

„Sekcja III: Minimalna wielkość i masa dla danego gatunku”

1. Minimalną wielkość dla danego gatunku mierzy się:

- a) w odniesieniu do ryb – od czubka pyska do najdalszego końca płetwy ogonowej (całkowita długość);
- b) w odniesieniu do głowonogów – wyłącznie długość ciała (tułów) bez ramion;
- c) w odniesieniu do skorupiaków - od czubka otworu gębowego do końca ogona.

Czubek otworu gębowego oznacza przedłużenie skorupy, które znajduje się w przedniej części linii środkowej karapaksu. Dla langusty różowatej punktem odniesienia powinien być środek wypukłej części pancerza znajdujący się pomiędzy przednimi kolcami.

2. Minimalna wielkość i masa ryb morskich, głowonogów i skorupiaków, których połowy są dozwolone, jest następująca:

a) ryby morskie:

Sardynela (<i>Sardinella aurita</i> i <i>Sardinella maderensis</i>)	18 cm
Sardynka (<i>Sardina pilchardus</i>)	16 cm
Ostrobok europejski i ostrobok czarny afrykański (<i>Trachurus</i> spp.)	19 cm
Ostrobok żółty (<i>Decapturus rhonchus</i>)	19 cm
Makrela kolias (<i>Scomber japonicus</i>)	25 cm
Dorada (<i>Sparus aurata</i>)	20 cm
Pagrus zapata (<i>Sparus coeruleostictus</i>)	23 cm
Pagrus pasiasty (<i>Sparus auriga</i>), pagrus różowy (<i>Sparus pagrus</i>)	23 cm
Kielczak (<i>Dentex</i> spp.)	15 cm
Morlesz szkarłatny, morlesz krwisty (<i>Pagellus bellottii</i> , <i>Pagellus acarne</i>)	19 cm
Parma (<i>Plectorhynchus mediterraneus</i>)	25 cm
Perka marmurkowa	25 cm
Kulbak czarny (<i>Sciana umbra</i>)	25 cm
Kulbin (<i>Argirosomus regius</i>) i otol (<i>Pseudolithus senegalensis</i>)	70 cm
Granik, granik morio (<i>Epinephelus</i> spp.)	40 cm
Tasergal (<i>Pomatomus saltator</i>)	30 cm
Sułtanka (<i>Pseudupeneus prayensis</i>)	17 cm
Cefal (<i>Mugil</i> spp.)	20 cm
Koleń (<i>Mustellus mustellus</i> , <i>Leptocharias smithi</i>)	60 cm
Strzępiel cętkowany (<i>Dicentrarchus punctatus</i>)	20 cm
Ciosanka, sole-langue (<i>Cynoglossus canariensis</i> , <i>Cynoglossus monodi</i>)	20 cm
Ciosanka, sole-langue (<i>Cynoglossus cadenati</i> , <i>Cynoglossus senegalensis</i>)	30 cm
Morszczuk (<i>Merluccius</i> spp.)	30 cm

(*) Zob. dekret wdrażający kodeks rybołówstwa nr 2015-159 z 1.10.2015.

b) głowonogi:

Ośmiornica pospolita (<i>Octopus vulgaris</i>)	500 gr (wypatroszona)
Kalmar pospolity (<i>Loligo vulgaris</i>)	13 cm
Mątwą zwyczajną (<i>Sepia officinalis</i>)	13 cm
Mątwą (<i>Sepia bertheloti</i>)	7 cm

c) skorupiaki:

Langusta zielona (<i>Panulirus regius</i>)	21 cm
Langusta różowata (<i>Palinurus mauritanicus</i>)	23 cm
Gamba lub krewetka głębokowodna (<i>Parapeneus longirostris</i>)	6 cm
Krab (<i>Geryon maritae</i>)	6 cm
Krewetka różowa południowa, krewetka tygrysia śródziemnomorska (<i>Penaeus notialis</i> , <i>Penaeus kerathurus</i>)	maksymalnie 200 sztuk/kg

Wykaz, o którym mowa w pkt 2, może zostać zmieniony w celu zharmonizowania minimalnych rozmiarów na poziomie regionalnym.

Dodatek 6

WYKAZ WSPÓŁCZYNNIKÓW PRZELICZENIOWYCH

WSPÓŁCZYNNIK PRZELICZENIOWY STOSOWANY DO KOŃCOWYCH PRODUKTÓW RYBOŁÓWSTWA
OTRZYMANÝCH W WYNIKU PRZETWARZANIA NA TRAWLERACH

Produkcja	Sposób przetworzenia	Współczynnik przeliczeniowy
Morszczuk zwyczajny		
Odgłównione, wypatroszone	Rozbiór ręczny lub mechaniczny	1,510
Sardynela		
Odgłównione	Rozbiór ręczny	1,416
Odgłównione, wypatroszone	Rozbiór ręczny	1,675
Odgłównione, wypatroszone	Rozbiór mechaniczny	1,795
Makrela		
Odgłównione	Rozbiór ręczny	1,406
Odgłównione, wypatroszone	Rozbiór ręczny	1,582
Odgłównione	Rozbiór mechaniczny	1,445
Odgłównione, wypatroszone	Rozbiór mechaniczny	1,661
Pałasz		
Odgłównione, wypatroszone	Rozbiór ręczny	1,323
Tuszki	Rozbiór ręczny	1,340
Odgłówniony, wypatroszony (rozbiór specjalny)	Rozbiór ręczny	1,473
Sardynka		
Odgłównione	Rozbiór ręczny	1,416
Odgłównione, wypatroszone	Rozbiór ręczny	1,704
Odgłównione, wypatroszone	Rozbiór mechaniczny	1,828
Ostrobok		
Odgłównione	Rozbiór ręczny	1,570
Odgłównione	Rozbiór mechaniczny	1,634
Odgłównione, wypatroszone	Rozbiór ręczny	1,862
Odgłównione, wypatroszone	Rozbiór mechaniczny	1,953

UWAGA: Przy przetwarzaniu na mączkę rybną stosuje się współczynnik przeliczeniowy 5,5 tony świeżej ryby na 1 tonę mączki.

Dodatek 7

PRZEKAZYWANIE MAURETANII MELDUNKÓW VMS

MELDUNKI POZYCYJNE

1. Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu na obszar połowowy oznaczana jest kodem „ENTRY”. Wszystkie następne pozycje są oznaczone kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po wyjściu z obszaru połowowego, która jest oznaczona kodem „EXIT”.
2. Oprócz powyższych danych, CMR Mauretanii musi mieć możliwość otrzymywania różnych ostrzeżeń VMS i informacji wymienionych poniżej:

Typ komunikatu	Kod jedynie w celach informacyjnych	Uwagi
Utrata sygnału GNSS	GPS_LOSS (Loss of GPS signal)	Komunikat ten jest wysyłany, gdy moduł GNSS terminalu VMS nie uzyskał informacji o pozycji GNSS
Odzyskanie sygnału GNSS	GPS_RECOVERY (Signal GPS is Back)	Komunikat ten jest wysyłany, gdy moduł GNSS terminalu VMS uzyskał informację o pozycji GNSS po wcześniejszym GPS_LOSS
Zasilanie zewnętrzne WŁĄCZONE	POWER_UP (Reconnected from main power)	Komunikat ten jest wysyłany, gdy włącza się zasilanie zewnętrzne
Zasilanie zewnętrzne WYŁĄCZONE	POWER_DOWN (disconnected from main power)	Komunikat ten jest wysyłany, gdy odłączone zostaje zasilanie zewnętrzne; terminal VMS jest wówczas zasilany przy pomocy akumulatora
Zakończenie trybu z wykorzystaniem akumulatora	LAST_ON_BATTERY (Battery Fault)	Komunikat ten jest wysyłany tuż przed zatrzymaniem terminala VMS, gdy akumulator jest wyczerpany
Zapytanie o aktualną pozycję (polling)	PING	Odpowiedź na zapytanie o aktualną pozycję z terminala VMS (polling)
Pozycje zapisane podczas braku dostępu do sieci	DATALOGGER	Komunikat ten jest wysyłany po odzyskaniu połączenia z siecią satelitarną. Komunikat ten zawiera meldunki pozycyjne zarejestrowane podczas braku dostępu do sieci
Alarm włamaniowy	INTRUSION	Komunikat ten jest wysyłany, kiedy czapa terminala VMS zostanie otwarta
Odlączenie sygnału kablowego	DOME DISMOUNTING	Komunikat wysłany w przypadku odlączenia kabla łączącego punkt z skrzynką przyłączową

Dodatek 8

PROTKÓŁ WDROŻENIA ERS STOSOWANIE NORMY UN/FLUX I UNIJNEJ SIECI FLUX

1. Strony uzgadniają docelowe przejście z normy ERS 3.1 na normę UN/FLUX (protokół ogólny Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczący wymiany danych na temat rybołówstwa) oraz stosowanie unijnej sieci wymiany UE FLUX na potrzeby wymiany informacji o pozycji statków, danych z elektronicznego dziennika połowowego i danych dotyczących upoważnień do połowów.
2. Zmiany normy UN/FLUX wprowadza się w terminie określonym przez wspólny komitet na podstawie przepisów technicznych przekazanych przez Komisję Europejską, w stosownych przypadkach w drodze wymiany listów.
3. Ustalenia dotyczące wdrożenia różnych form wymiany elektronicznej określa się w razie potrzeby w dokumencie wykonawczym przygotowanym przez Komisję Europejską i zatwierdzonym przez wspólny komitet.
4. Środki przejściowe mogą być stosowane do czasu przejścia na normę UN/FLUX w odniesieniu do każdego elementu (pozycje, dziennik połowowy, upoważnienia). Organ Mauretanii określa niezbędny czas trwania tego okresu przejściowego, biorąc pod uwagę ewentualne ograniczenia techniczne. Organ ten określa przewidywany okres testowania przed przejściem do faktycznego stosowania normy UN/FLUX. Po pomyślnym zakończeniu testów Strony wspólnie wyznaczą możliwie najszybszy rzeczywisty termin rozpoczęcia stosowania, na forum wspólnego komitetu lub w formie wymiany listów.

Dodatek 9

SPRAWOZDANIE OBSERWATORA NAUKOWEGO

Imię i nazwisko obserwatora:

Statek: Obywatelstwo:

Port i numer rejestracyjny:

Oznaka rybacka:, pojemność: GT, konie mechaniczne: CV

Licencja: nr: Rodzaj:

Imię i nazwisko kapitana: Obywatelstwo:

Zaokrętowanie obserwatora: data:, port:

Wyokrętowanie obserwatora: data:, port:

Dozwolona technika połowowa:

Stosowane narzędzia połowowe:

Rozmiar oczek lub wymiary:

Uczęszczane obszary połowowe:

Odległość od wybrzeża:

Liczba zaokrętowanych mauretańskich marynarzy:

Deklaracja wejścia na obszar połowowy .../.../... i wyjścia z obszaru połowowego .../.../...

Ocena obserwatora

Produkcja ogółem (kg):, wpisana w dzienniku połowowym/dzienniku pokładowym:

Przyłowy: gatunki, szacowany odsetek:%

Odrzuty: gatunki:, ilość (kg):

Zatrzymane gatunki						
Ilość (kg)						
Zatrzymane gatunki						
Ilość (kg)						

Wnioski obserwatora:

Rodzaj wniosków	data	pozycja

Uwagi obserwatora (uwagi ogólne):

.....

.....

.....

Sporządzono w, dnia

Podpis obserwatora

Uwagi kapitana:

.....

.....

.....

Kopia sprawozdania otrzymana dnia Podpis kapitana.....

Sprawozdanie przesłane do

Funkcja:

Dodatek 10

DANE KONTAKTOWE WŁAŚCIWYCH ORGANÓW UNII I MAURETANII

Szczegółowe dane wymienionych poniżej różnych instytucji zostaną przekazane przez Strony podczas pierwszego posiedzenia wspólnego komitetu.

UNIA

- Komisja Europejska – Dyrekcja Generalna ds. Gospodarki Morskiej i Rybołówstwa (DG MARE)
- Delegatura Unii Europejskiej w Nouakchott (Mauretania)

MAURETANIA

- Ministerstwo Rybołówstwa i Gospodarki Morskiej
 - Mauretańska straż przybrzeżna
 - Regionalne dyrekcje ds. gospodarki morskiej
-

Dodatek 11

OKRĘTOWANIE MAURETAŃSKICH MARYNARZY

1. Wymagana liczba mauretańskich marynarzy, którzy mają zostać zaokrętowani
 - 1.1. Minimalna liczba mauretańskich marynarzy, którzy mają zostać zaokrętowani zgodnie z rozdziałem IV pkt 1 załącznika I, to:
 - a) w przypadku sejnerów tuńczykowych – jeden na statek;
 - b) w przypadku kliprów tuńczykowych i taklowców do połowu tuńczyka – trzech na statek;
 - c) w przypadku statków połowiących krewetki i ryby denne – 60 % załogi zaokrąglone w dół, przy czym w obliczeniach nie uwzględnia się oficerów (kapitana statku, kapitana pomocniczego lub kapitana żeglugi przybrzeżnej, asystenta technicznego i pierwszego oficera mechanika);
 - d) dla trawlerów do połowów gatunków pelagicznych – 60 % personelu zatrudnionego przy produkcji (przetwórnia, pakowanie i mrożenie), zgodnie z danymi podanymi w planie załogi statku należycie zatwierdzonym przez właściwy organ państwa bandery. W przypadku obowiązku zaokrętowania dwóch obserwatorów, jednego z nich odlicza się od minimalnej liczby mauretańskich marynarzy;
 - e) na wniosek organu Mauretanii w ramach przyjętej przez ministerstwo strategii kształcenia i szkolenia promuje się okrętowanie mauretańskich oficerów stażystów. Jeżeli właściciel statku rybackiego przyjmuje na pokład mauretańskich oficerów stażystów, ich liczbę odejmuje się od minimalnej liczby mauretańskich marynarzy wymaganej zgodnie z lit. a)–d).
 - 1.2. Właściciel statku rybackiego, o którym mowa w pkt 1.3 lit. d), jest uprawniony do korzystania z usług wymaganej liczby mauretańskich marynarzy w ramach systemu rotacyjnego (na pokładzie/na lądzie), udokumentowanego i zaplanowanego z organem ds. gospodarki morskiej, który umożliwi mu zarządzanie statkiem rybackim w sposób odpowiedzialny i skuteczny, z poszanowaniem środków przyjętych przez państwo bandery na mocy jego przepisów krajowych i zgodnie z prawem Unii.
 - 1.3. Zgodnie z rozdziałem IX pkt 4 załącznika I kapitan prowadzi rejestr rybaków pracujących na jego statku poprzez sporządzenie wykazu członków załogi należycie podpisanego przez kapitana lub przez dowolną inną osobę upoważnioną przez kapitana. Wykaz członków załogi jest aktualizowany i zawiera dane szczegółowe każdego rybaka dotyczące przynajmniej:
 - a) jego stopnia lub funkcji;
 - b) obywatelstwa;
 - c) daty i miejsca urodzenia;
 - d) rodzaju i numeru dokumentu tożsamości.
 - 1.4. Kontrola przestrzegania wymogów określonych w pkt 1 dotyczy wykazu członków załogi statku unijnego podczas inspekcji, sporządzonego i podpisanego przez kapitana lub przez dowolną inną osobę upoważnioną przez kapitana.
2. Warunki dostępu mauretańskich marynarzy do statków unijnych
 - 2.1. Ministerstwo zapewnia, aby wykaz, o którym mowa w rozdziale IV pkt 2 załącznika I, zawierał szczegółowe dane każdego rybaka, w tym co najmniej jego imię i nazwisko, datę urodzenia, miejsce urodzenia, kwalifikacje oraz dokumenty związane z jego statusem rybaka i jego doświadczeniem.
 - 2.2. Ministerstwo czuwa nad tym, by każdy marynarz wpisany do wykazu, o którym mowa w rozdziale IV pkt 2 załącznika I, spełniał przynajmniej następujące wymagania:
 - a) znał podstawowe słownictwo w zakresie bezpieczeństwa w jednym z następujących języków roboczych: francuski, hiszpański lub angielski;
 - b) posiadał ważny paszport Mauretanii;
 - c) posiadał ważną mauretańską książeczkę żeglarską lub równoważny dokument;

- d) posiadał ważne świadectwo potwierdzające, że odbył podstawowe szkolenie w zakresie bezpieczeństwa na morzu dla załóg statków rybackich zgodnie z obowiązującymi normami międzynarodowymi, w szczególności z Międzynarodową konwencją o wymaganiach w zakresie wyszkolenia, wydawania świadectw oraz pełnienia wacht dla załóg statków rybackich (Konwencja STCW-F) Międzynarodowej Organizacji Morskiej;
- e) posiadał ważne zaświadczenie lekarskie potwierdzające jego zdolność do pełnienia obowiązków na statkach rybackich oraz stwierdzające, że nie jest nosicielem żadnej choroby zakaźnej i nie występują u niego żadne zaburzenia, które mogłyby zagrozić bezpieczeństwu i zdrowiu innych osób na pokładzie; badanie lekarskie powinno zostać przeprowadzone zgodnie z obowiązującymi normami międzynarodowymi i powinno obejmować badania radiologiczne pod kątem gruźlicy;
- f) posiada dokumenty, które można włączyć do książeczki żeglarskiej lub dokumentu, o którym mowa w pkt 2.2 lit. c), opisujące szczegółowo nabyte przez niego umiejętności oraz, w odniesieniu do każdego statku rybackiego, na którym pracował, jego nazwę i typ, jego stopień lub piastowaną przez niego na statku funkcję i staż pracy na statku;
- g) posiadał świadectwo potwierdzające znajomość jednego z języków, o których mowa w lit. a);
- h) posiadał należycie podpisany oryginał umowy o pracę marynarza;
- i) posiadał wszelkie inne dokumenty wymagane przez państwo bandery statku rybackiego lub właściciela statku rybackiego.

2.3. Każdy dokument, o którym mowa w pkt 2.2 lit. c)–i), wydaje się w urzędowym języku lub językach Mauretanii lub kraju wydania oraz towarzyszy mu tłumaczenie na język angielski.

2.4. Zgodnie z obowiązującymi normami międzynarodowymi każdy dokument, o którym mowa w pkt 2.2 lit. c)–i), zostanie uznany za ważny, tylko jeżeli będzie w pełni zgodny z pkt 2.3 i należycie podpisany, w chwili zaokrętowania będzie ważny, a państwo bandery statku rybackiego gwarantuje, że szkolenie lub egzamin, w odniesieniu do których dokument został wydany, w pełni odpowiada wymogom ustanowionym przez państwo bandery.

W tym celu Mauretania upoważnia urzędników mianowanych przez państwo bandery do przeprowadzania na swoim terytorium niezbędnych ocen i audytów. Zgodnie z zasadą lojalnej współpracy, państwa członkowskie Unii współpracują ze sobą przy wykonywaniu zadań wynikających z tego punktu w celu zmniejszenia obciążenia administracyjnego spoczywającego na Mauretanii.

2.5. Mauretańscy marynarze przedstawiają kapitanowi na żądanie dokumenty wymienione w pkt 2.2 do celów kontroli. Kapitan może przechowywać kopie wyżej wymienionych dokumentów do celów administracyjnych.

2.6. Właściciel statku rybackiego lub kapitan działający w jego imieniu ma prawo odmówić zgody na zaokrętowanie mauretańskiego marynarza na swój statek unijny, jeśli nie spełnia on wymogów określonych w pkt 2.2–2.4.

3. Umowy o pracę mauretańskich marynarzy

Umowy te muszą zawierać co najmniej następujące informacje:

- a) nazwisko i imiona marynarza, datę urodzenia lub wiek oraz miejsce urodzenia;
- b) miejsce i datę zawarcia umowy;
- c) nazwę statku rybackiego lub statków rybackich oraz numer rejestracyjny statku rybackiego lub statków rybackich, na których rybak zobowiązuje się podjąć pracę;
- d) nazwę pracodawcy lub zarządzającego statkiem rybackim lub innej strony umowy;
- e) charakter, w jakim rybak jest zatrudniony lub zaangażowany;
- f) w miarę możliwości, datę i miejsce, w którym rybak ma stawić się na statku w celu rozpoczęcia służby;

- g) wysokość wynagrodzenia marynarza lub jego udziału w zysku oraz metodę obliczania udziału, lub – jeżeli wynagrodzenie ma opierać się na systemie mieszanym, wysokość wynagrodzenia, udziału oraz metodę obliczania udziału, jak również wszelkie uzgodnione wynagrodzenie minimalne;
- h) datę wygaśnięcia umowy i związane z wygaśnięciem warunki, tj.:
 - (i) jeżeli umowa została zawarta na czas określony – datę jej wygaśnięcia;
 - (ii) jeżeli umowa została zawarta na czas trwania rejsu połowowego, port przeznaczenia uzgodniony w celu zakończenia umowy oraz wskazanie po jakim czasie od przybycia do tego miejsca przeznaczenia rybak zostanie zwolniony ze służby;
 - (iii) jeżeli umowa została zawarta na czas nieokreślony – warunki uprawniające każdą ze stron do jej rozwiązania oraz wymagany termin wypowiedzenia, pod warunkiem że termin ten nie jest krótszy dla pracodawcy lub zarządzającego statkiem rybackim albo innej strony umowy niż dla rybaka;
- i) zabezpieczenie w przypadku choroby, uszkodzenia ciała lub śmierci rybaka związanych ze służbą;
- j) wymiar corocznego płatnego urlopu lub w stosownych przypadkach sposób obliczenia urlopu;
- k) świadczenia zdrowotne i świadczenia z tytułu zabezpieczenia społecznego, które ma zapewnić rybakowi pracodawca, zarządzający statkiem lub inna strona umowy o pracę z rybakim, w zależności od przypadku;
- l) prawo rybaka do repatriacji;
- m) w stosownych przypadkach odniesienie do układu zbiorowego;
- n) minimalny wymiar okresów odpoczynku.

4. Informacje, które należy przekazać ministerstwu

- 4.1. Każde państwo bandery będące państwem członkowskim Unii przekazuje ministerstwu w formie wykazu sporządzonego i prowadzonego przez Unię nazwę swojego właściwego organu, o którym mowa w pkt 2.4.
 - 4.2. Mając na uwadze pkt 2.2 lit. d) i h) państwo bandery informuje odpowiednio ministerstwo, za pośrednictwem Unii, o swoich wymaganiach dotyczących dodatkowych dokumentów wymaganych od marynarzy zaokrętowanych lub pracujących na statkach rybackich pływających pod jego banderą.
 - 4.3. Właściciel statku rybackiego lub agent działający w jego imieniu informuje ministerstwo o zaokrętowaniu marynarzy do pracy na swoim statku za pomocą wykazu członków załogi, o którym mowa w pkt 1.3.
 - 4.4. Ministerstwo przekazuje właścicielowi statku lub agentowi działającemu w jego imieniu podpisane poświadczenie otrzymania informacji wymienionych w pkt 4.3.
 - 4.5. Właściciel statku rybackiego lub agent działający w jego imieniu przesyła kopię umowy o pracę rybaka bezpośrednio do ministerstwa w terminie dwóch miesięcy po jej podpisaniu.
 - 4.6. Po otrzymaniu kopii umowy o pracę marynarza zgodnie z pkt 4.5 ministerstwo przekazuje właścicielowi statku lub agentowi działającemu w jego imieniu podpisane poświadczenie.
-